مولون

ڈاکٹر محفوظہ جان

Call No. .... *Date* ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No. .... Date ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Date ....

Call No. ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

مولوَن

ڈاکٹر محفوظ جان

جملہٕ حقوق چھِ محفوظ

کتابہِ ہُنٛد ناو	:	مولون
مصنف	:	محفوظہ جان
ؤری	:	۲۰۰۹ عیسوی
مول	:	۴۵۰ روپیہ
تعداد	:	پانژھ ہتھ

کتاب میلنٕک پتاہ:

۱۔ کشمیری ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر کشمیر

۲۔ کتاب گھر لالچوک سرینگر

اِنتساب

یَتِنس سرتاج

مُظفَراحمد کاملی صائبنِہ

ناوٚ

محفوظ جان

Call No. .... *Date* ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

ترتیب

نمبر شمار	مضمون	صفحہ نمبر
1	پیش لفظ	7
2	زبانٕی ہُند مطالعہٕ	9
3	شیخہٕ شُرٛ کِس منز کأشرِ ہنز تہذیبی زندگی	43
4	کأشرِ نسوأنی شاعری منز اَمن پسندی ہُند پیغام	50
5	تمثیلِ آدم — تنقیدی سام	58
6	شاہ قلندر بحیثیت شاعر	66
7	عبدالاحد آزادس متعلق نقادن ہُند تصوُر	78
8	آزادنِس کیٚنژن نظمن ہنز مولانکون	99
9	احد زرگر بحیثیت نعت گو	107
10	غزلُک شاعر — دینا ناتھ نأدم	114
11	محی الدین حاجنی — اکھ ہمہ جہت أدیب	122
12	محمد زماں آزردہ سٕنز انشاے نگأری	134

13	حُسن ہر رنگس منز ــــ اکھ جاأیز	144
14	جانہٕ وارا آسہٕ ہا ــــ اکھ سام	152
15	کأشرِ بن پٔژ بٔژن منز سون توأریخ	162
16	کأشرِ نسوأنی شأعری: کأشیرِ ہُنٛد شبیہہ	171
17	کأشرِ نسوأنی شأعری منز لول	184

☆

پیش لفظ

کأشرس منز اگر شأعری مقابلہٕ نثرس زیادٕ وأنس چَھنہٕ مگر تہٕ گُرِتھۍ تہٕ چھ کأشرِ نثُرک دامانہٕ کشادٕ تہٕ طرحدار۔ تخلیقی نثرس ستی ستی وُڈتھ تحقیقی تہٕ تنقیدی نثرس تہِ دِس، یمہِ ستی کأشُرِ ادب مولونہٕ تہٕ پرکھاونہٕ آو۔ عبدالاحد آزاد چھُ سُہ گوڈنیک کأشُر تیمی کأشرِ شأعری پیٹھ تنقیدی قلم تُل تہٕ أمِس پتہٕ آو تنقید نِگارن ہُنٛد اکھ بوٚڑ کاروان وجوٗدس۔ بہٕ تہِ روٗزس پننہِ مقدوٗرٕ مُطأبق تحقیقی تہٕ تنقیدی مضامین لیکھان تہٕ کأشرس نثرس کیو شأعرۍ مولوٗن کران۔ کانٛہہ قلم کارہیکہِ نہٕ پننٮ۪ن مضامینن متعلق پانہٕ کینٛہہ وٕنِتھ مگر پرن وألی چھِ قلم کار سٕندٮ۪ن مضامینن ہُنٛد مول مرتبہٕ مشخص کران یمہِ ستی قلم کارس تہِ پننہِ قلمچ مولون سپدان چھےٚ۔

اَز چھس بہٕ پننی بیا کھ تنقیدی کتاب ''مولون'' پرن والٮ۪ن ہٕنٛدِ باپتھ بازرتس اوان یتھ منز شراہ تنقیدی تہٕ تحقیقی مقالہٕ شأمل چھِ۔ یمَن مضامینن منز چھِ کینٛہہ گوڈے چھاپ سپدی متی تہٕ کینٛہہ چھِ گوڈنچہ لٹہِ یتھ کتابہِ منز چھپان۔ کانٛہہ چیز پرکھاونس، مولناونس تہٕ کھوچہ کھالنس چھِ مولون ونان تہٕ کُنہِ نثرپارس یا شعرٕ تخلیقہِ ہنٛز مولون

کرنٛک بُنیاۍدی مُدا اچھ تٕہندی گوٚن گٔنٛز رٕنۍ تہٕ تمہِ کٕنہٕ نوقصن گُن تہٕ توجہ مرکوٗز کرُن۔ اَمی اندازٕ چھِ دَردس کتابہِ منٛز کاشُرِ زباۍنۍ ہٕنٛدی کینٛہہ تخلیقی فن پارٕ پرکھاونہٕ تہٕ مولون آمتۍ۔ مےٚ چھےٚ اُمید زِ پرن واۍلی کرن میون یہِ نذرانہٕ ضروٗر قبوٗل۔

أخرس پٮ۪ٹھ چھس پننٮ۪ن رُت کانٛچھن والٮ۪ن شفیقن، رٕفیقن تہٕ ہمدردن ہنٛز مشکوٗر ییٚمَو مےٚ موٗللی مشوٗرٕ دِتۍ۔ اَمہِ علاوٕ چھس پننٮ۪س سرتاج مظفر صاۍبنۍ شُکر گذار ییٚم مےٚ وِزِ وِزِ اتھٕ روٚٹ کران روٗدی۔

محفوظ جان

زبانٔی ہُنٛد مُطالعہٕ

زبان کتھ چھِ ونان:-

زبان چھےٚ اعضایہ جسمن منٛز قودرتُک اکھ عجیب تحفہٕ۔ زبانٔی ہنٛز بناوٹ تہٕ یہ قودرتی قائلبس (أس، منہ، MOUTH) منٛز برابر اَنٛز چھُنہٕ قودرتُک عظیم کارنامے یوت ئلکہٕ اِنسانٔی وجوٗدُک تہٕ کلُہم کایناتُک لوہ لنگر چلاوُنُک بہترین تہٕ ٹھوس ذریعہٕ۔ زبان چھےٚ تمن الفاظن تہٕ کلماتن ہُنٛد مجموٗعہ یم کُنہٕ آبأدی یا آبأدی ہنٛدِس کُنہِ حِصس منٛز بولنہٕ آسن یِوان۔ یمو ے الفاظو تہٕ کلماتو ذریعہٕ چھُ اکھ اِنسان دوٗیمس اِنسانس سٟتی کتھ باتھ کران تہٕ اَمہِ کتھِ باتھِ ہُنٛد معنہِ مطلب پانہٕ تہٕ سمجان تہٕ بیٚیس تہٕ سمجاوان۔ گووزبان چھےٚ خیالاتن ہُنٛد ذریعہٕ اِظہار۔ تیچ کأم اِنسانہٕ سُنٛد ذہنی مفہوٗم، دٔلیل تہٕ عام خیالات لفظوتہٕ جملو ذریعہٕ بیان کرُن چھُ۔ زبانٔی ہنٛدی تعریف کران چھُ اکھ لسأنی مأہر لکھان زِ:-

"پس زبان کی واضح تعریف اِن الفاظ میں کی جاسکتی ہے کہ زبان انسانی خیالات اور احساسات کی پیدا کی

ہوئ ان تمام مصنوعی اور جسمانی حرکتوں اور اِشاروں
کا نام ہے۔ جن میں زیادہ تر قوتِ گویائی شامل ہے اور
جس کو ایک دوسرا اِنسان سمجھ سکتا ھے۔ اور جس وقت
چاہیے اپنے ارادے سے دہرا سکتا ہے"۔[1]

زبان بحیثیت اکھ ترسیلی وسیلہٕ:- زبان چھےٚ اِنسانٕی زندگی باپتھ واقعی ترسیلچ کأم دِوان تہٕ زَن گووِہ کینٛہہ ہاہ یہِ ترسیل کرِ، روانہٕ کرِ، سوزِیایہِ کینٛہہ ہایہِ وَنہٕ، بولہِ، تہٕ چُھ اِنسان بہم کرنہٕ لگان۔ زبان چھےٚ تیٛژا اہم یُس ت شاہ کھالُن تہٕ والُن چُھ۔ امہِ ذٕریعہٕ چُھ اِنسان پننٕی خیالات بیٚیس تام واتناوان تہٕ بیٚین ہٕندٕن خیالاتن چُھ وٲقف سپدان۔ اگر زبان آسہِ ہانہٕ، دُنیہس منٛز، مأے محبت، نفرت، نیکی، بٔدی، اصل تہٕ خرابچ پہچان کرٕنی اوسنہٕ صرف مُشکلے یوت بٔلکہِ ناممکن تہِ۔ یوٚ دوے دُنیہچہ باقٕے زُوذٲژ تہِ زِندٕ روزنہٕ باپتھ کتھن ہُند ترسیل کران چھِ مگر اِنسانٕس چُھ زبان بخشتھ سُہ شرف دِنہٕ آمُت ییٚمہِ کِنہ اُمِس اشرف المخلوٗقات ونان چھِ۔ اِنسان کتھ ہیکہٕ ہا گُن زوٚن روٗزتھ۔ یہےٚ اوس وجہ زِتَس پیوٚو زِندٕ روزنہٕ باپتھ اَکس چھوکہِ یا

---

[1] زور، ڈاکٹر محی الدین، "زبان۔ ماہیت، آغاز اور تشکیل" ڈاکٹر عبد الستار دلوی (ایڈیٹر)، ۱۹۷۱، بمبی، ص ۷۲۔

گژ وپس منز ووتھن بہن ، لسن بسن تہٕ أتھی چھو کہِ یاجمأژ منز رؤزتھ اوس سہ پننی خیالات گوڈٕ پھٹے ببین تام واتناونی یژھان ۔ اِنسان اوسنہٕ گوڈ پیٹھے کتھ باتھ کران ئلکہِ اوس اِنسانس گوڈٕ گوڈ اِشارٕ ، حرکت ، شُرِنی ، کُنہِ چیزس ٹھسراے کرٕنی بیترِ ذٕریعے اِظہار ، دون اتھن واش کڈتھ تم رلأوِتھ چھِ ثابت گژھان زِ یہِ چُھ تریش منگنس کُن اِشارٕ ۔ کلہٕ ہلاونہٕ ستی چھِ أسی اِقرار تہٕ تہٕ اِنکار تہٕ کران ۔ اِشاروذٕریعہٕ کتھ کرنس چھِ وارِیاہ طریقہٕ ۔ کینٛہہ اِشارٕ چھِ تم یم أسی أچھوستی وُچھِتھ چھ ہیکان مثلن اَتھوستی اِشارٕ ہاوُن یا کلس حرکت کرٕنی ۔ کینٛہہ اِشارٕ چھِ کنو بوزان یا ژینہٕ یوان مثلن گولہِ ہنز آواز ۔ شُری نہِ آواز ، ڈوٕلچ آواز یا گنٹی واجنی بیترِ مگر اِشارأتی نظام چُھ صوتی زبأنی مقابلہٕ بالکُل مؤلوروستے ۔

''خیالات کی ترسیل اور جذبات کے اِظہار کیلیے اِنسان نے زبان کی ایجاد کی ۔ ترسیل نطق ہی کے ذریعے سے ہوئی ۔ یہِ اِشاروں سے بھی ممکن ہے ۔ اشاروں کا اِستعمال ازلی اور آفاقی ھے ۔ اِتنا مہذب ہوجانے کے بعد اپنے خیالات کے اِظہار کیلیے اِشاروں سے بے نیاز نہیں ، لیکن ان کے باوجود اِشارے صوتی

زبان کے مقابلے میں بالکل بے دست و پا ہیں ان کی

دُنیا بہت محدود ہے۔'' [1]

اِنسان ہۄندی یِم ابتدٲیی تمدُنی نشانہٕ چھِ اَز تہِ لۄکن منز برابر جٲری مثلن گاڑی چلاوَن وول یێلہِ سوارِ یا کنڈکٹر سُند سہ آلو چھُ نہٕ بوزان یُس گاڑی ٹھہراونہٕ تہٕ سوٲری تراونہٕ باپتھ تس کرنہٕ چھ یِوان تتھ صورتس منز چھِ سوٲری یا کنڈیکٹر زوردار شُرِنی کران تہٕ نتہٕ چھِ سوٲری گاڑِ ہُند تالوزورِ زورٕ وایِن لاگان۔ گاڑی واتِنچ یا شُرنہِ آواز کنن منز واتٲنی چھ ڈرائیور گاڑی ٹھہراوان۔ اگر کانٛسہِ نفرس آلو کرُن آسہِ، تتھ صورتس منز چھُ سہ شُرِنی کران۔ اَتھِ وایان یا بێیہِ کانٛہہ تتھ حرکت کران یُتھ سہ نفر اَمِس کُن مُتوجہ گژھِ۔ یہِ کتھ پزِ نہٕ اَسہِ مشراونی زِ کٔلی تہِ چھِ پننی خیالات بێین تام مختلف طریقہٕ واتناوان مثلن کلہٕ ہِلاوِتھ یا اَتھن ہند بو اِشارو ستی۔ ہرگاہ زۄر کانٛہہ کتھ بوزناوُن آسہِ تتھ صورتس منز چھُ اِنسان پننہ ابتدٲیی تمدُنکی نشانہٕ کامہِ منز اَنان تہٕ یِموے ذٔریعہٕ چھ سہ زٔرِس کتھ فکرِ تاران۔ اِنسانہٕ سُند وجوٗد تہٕ اُہندی سٲری اعضا چھِ فطری طور حرکات وسکناتچ عمل پڑتھ وِز جٲری تھاوِتھ۔ ہرگاہ اَتھ کارس منز رژھا رُکاوٹ یِیہِ، سورُے وجوٗدِ

---

[1] گیان چند، ''لسانی مطالعے'' ۱۹۸۲، دہلی ص ۲۱-۲۲

نظام گرٛشھِ رُکتھ تہٕ چھلہٕ چھانگرِ۔ ژٕر، زنگ، کلہٕ یا بٔینہٕ کانٛہہ اعضایہِ جسم اَسی تَن پڑِ ہتھ کُنہِ تانس چھ پٔنن انفرادی کٲم کارقو درتی طور مٹہِ۔ اِنسانٛی وجوٗدس یوٚ دوٚے زٕ روٗپ اندروٗن تہٕ بیروٗن چھِ مگر زبانٛی ہٕندِ استعمالہٕ وِزِ چھ یمَن دوشونی حِصن ہُنٛد متفق آسُن قو درتی امر۔ ہرگاہ یہِ فطری عمل تشکیلی طورمتفق آسہِ ہے نہٕ، ذٕریعے باوتھ (way of expression) سپدِ ہے تاٚریک۔ زبان چھےٚ مختلف اعضاہن درمیان اتحاد سپدنہٕ کِنہٕ پٔننی کٲم جاٚری تھاوان۔ زبان چھےٚ تیٚلی کینٛہہ (کتھ) قو درتکہِ سانچہِ (mouth) کڈان ییٚلہِ اِنسانٛی وجوٗدکی ساٚری اعضا خاص کر اَچھ، وُٹھ، کن، ہوٚٹ، دل تہٕ دماغکی لوٚکٹ بٔڈی حِصہٕ بیک وقت متفق سپدن۔ ساٚری اعضایہ جُزٕ رٔلتھ چھِ آوازٕ داون۔ (VOCAL CARDS) زیر لگان تہٕ آوازٕ چھےٚ باضابطہٕ پٲٹھی اکھ سوصورت اِختیار کران یُتھ لفظن ہُنٛد وجوٗدس یِین لٲزمی بنان چھ مثلن اَسی کرولفظ ڈوٗن مثالہِ باپتھ پیش۔ ڈوٗن لفظٕ چُھ ترٛٚین آوازن ہُنٛد مجموٗعہ۔ ڈ+و+ن. ییٚلہِ آواز ڈ، و، تہٕ ن یعنے ترٛیٚہ آوازٕ رٕلن پانہٕ وانٛی اِد ہیٚکہِ لفظ ڈوٗن بٔنتھ۔ گوو آوازن ہُنٛد میٚل گرٛشھنٕے چھ لفظ تھنہٕ پہنٛگ بُنیادی وجہ۔ یوٚ تام آوازٕ اوٚک صوت روزن جملہ بنٛگ چُھنہٕ کہنٛے اِمکان۔ کم کھوتہٕ کم گرٛشھن زٕ صوت رٕلنٕی

اِ ہیکہٕ لفظ بٔنِتھ مثلن گ + ر = گریا ش + یہ = شٔیہ بیترِ۔ مختصر زبان چھےٚ باوٕ ژھُنُد اکھ مخصوٗص طریقہٕ یمہِ ذٔریعہٕ اِنسان پانہٕ تہِ چھُ کتھ کران تہٕ پنٕنی کتھ چھُ دوٚیمین تام واتناوان تہٕ باقےٚ لوٗکن ہِنٛدٕ بن خیالاتن تہِ چھُ وأقف سپدان۔ بہر کیف اِنسانہٕ سُنٛد بجر چھُ أہنٛزِ زبأنی ہُنٛد اِظہار۔ آوازٕ داوٕ، وُٹھ، زٕو تہٕ باقےٚ اجزایہِ اعضا چھِ حرکتس منٛز یتھ اوٚک صأتی یکہٕ وٕٹہٕ رلأ وِتھ آوازٕ ترتیب دِوان تہٕ کتھ چھےٚ وجوٗدس یوان۔ یتھ منٛز چھُنہٕ کہنٕہ شک زِ کتھ بارسس ینٛی چھےٚ تمہِ ساینٛسٕچ نشاندہی سپدان یُس سانیٚ نظرو ڈٔلتھ چھُ۔ یہٕ بحث اوٚکطرف ترأوِتھ ونوأسی زِ زبان چھےٚ دراصل اکھ بوٗلی، یمہِ ذٔریعہٕ اکہِ أچ کتھ بٔیس أسس منٛز جوأبی صوٗرتس منٛز ترسیل چھُ کران۔ زبان چھےٚ مشکل تہِ پیچیدٕ لسأنی ترسیل، خیالاتن ہِنٛدِ ترسیلہِ تہٕ جذباتن ہِنٛدِ اِظہار باپتھ کٔر اِنسانن زبان ایجاد۔ اِنسان یوٚدوے تحریر دٔسی تہِ اِظہارِ خیالات کران چھُ یا کٔرِتھ ہیکان اوس مگر لیکھنٛچ تأریخ چھُنہٕ تیٚژ پرٛأنی یوٗت اِنسانہٕ سُنٛد اِظہارِ خیال چھُ۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ طرزِ تحریرُک تمدُن چھُنہٕ ستھ ساس (۷۰۰۰) وٕری کھوتہٕ پرٛون یلہِ زن پرٛأنِس اِنسانہٕ سٕنٛدی کینٛہہ ڈھانچہٕ یم دُنیہِ ہیٚچھن مختلف جاین منٛز لبنہٕ آے چھےٚ تحقیقہٕ تلہٕ ہأوِتھ دِوان زِ یم چھِ لگ بگ ۲۰ لچھ وٕری پرٛأنی۔

اَمہِ تلہٕ چھُ ننان زِ یہِ اِنسان یۄسہِ دورُک چھُ سُہ اوس دورِ تاریک (dark age) نہ کہِ تمدُنی دور (civilized age) بہ الفاظِ دیگر ہکو اَسی یہِ وٕنتھ زَلسانٔی اعتبارٕ اوسنہٕ یہِ دور لِکھنُک بَلکہِ اوس صرف 'بوزنُک' دور (کنو بوزنُک)۔

> "During the tast 2500 years of the earlier palealithic period of fourth spices of ancient man made an appearance was Neanderthal man. Although we know little about Neanderthal cultre, it is certain that Neanderthalers progressed for beyond the apes, above all because they had the capacity for speach which enable them to communicate with their fellows and to pass on what they had learned to succeeding generations"[1]

زبانٕی ہنٛز قدامت:

ییٚنہٕ پٮ۪ٹھ آدم وجوٗدس آو تنہٕ پٮ۪ٹھٕ چھےٚ زبان بولنہٕ یِوان۔ زبانٕے چھےٚ آدم زأ ژھِنڈِ لوہ لنگرُک اصلی تہٕ کلُہم رنگ ورٛوٗپ بدِ کڈان۔ اکھ أکِ ہنٛدی جذبات، خیالات تہٕ احساسات محسوٗس

1,EDWARD CNALL, BURNS, ROBERT, MEACHAM, "WORLD CIVILIZATIONS",V.A,1980,NEW DELHI, P,90.

گرِتھ چھےٚ زبانۍ رشتن ہنٛز قدٕر کرٕنۍ ہیٚچھناوان۔زبان چھنہٕ
أکِس فردٕ سٕنٛز آسان بَلکہِ چھےٚ یہِ اکہِ چھوکہِ یا جمأژتہٕ اکہِ طبقچ
آسان۔ اِنسانہٕ سٕندِس شعوٗرس منٛز ییٚلہِ دُکھ،درد،خوشی،نفرت،
جذبہٕ،تجربہٕ،سوٗنٛچ تہٕ تصوٗرِ خیالات پأدٕ گژھن،ضروٗریاتہٕ مُطأبق آیہِ
زبان تہِ بارسس۔زبان کتہِ آیہِ تہٕ گوڈٕ کوسہٕ زبان أس دُنیہِ ہَس
منٛز رأئج۔پرٛتھ کانٛہہ قوم اوس عوامس دعوا کران زِ تہٕنٛزٕ ے نتہٕ نتہٕ
تہٕنٛزٕ ے زبان چھےٚ سارٕوے زبانو کھوتہٕ پرٛأنۍ۔اَتھ پٹھ روٗد طویل
وقتس تضاد جأری ییٚمہِ کِنۍ واریاہ خوٗن خرابہٕ سپُد۔وید أسی ونان زِ
اپنشُد زبان چھےٚ اصلی پرٛأنۍ زبان۔پأرسی أسی ونان زِ تہٕنٛزٕ ے زبان
چھےٚ پرٛأنۍ۔انجیل مقدس مُطأبق چھِ گوڈٕ اکُے زبان رأئج العمل
أسمٕژ یوسہٕ شہرِ بابلکی لُکھ بولان أسی۔قودرتکہِ قہرٕ کِنۍ لگی یم ترٛٹھ
بولہِ بولنہٕ یمہٕ یمَن پانہ وأنۍ تہٕ فکر آسنہ ترٛان،یہوٗدین تہٕ عیسایَن
ہُنٛد عقیدٕ چھُ یہِ زِ عبرأنۍ زبان چھےٚ دُنیہِ ہنٛز پرٛأنۍ زبان أس
ہمٕژ۔تِتھےٚ پأٹھۍ چھُ ولنٛدیزی عالِم بےکانُس BACANAS)
شُرأہمہِ صدی اندر دعوا کران زِ ڈچ چھےٚ سارٕوے کھوتہٕ پرٛأنۍ
زبان۔سُہ چھُ دعوا کران زِ گاتھی یعنے قدیٖم جرمنی چھےٚ ابتدأیی
زبانن اندر شأمل۔

''ایک پُرانا نظریہ یہ ہے کی خدا نے زبان کو پیدا کیا اور خود اللہ تعالٰی نے اِنسان کو دیوبانی زبان سکھایی۔ زبان کے خارجی و داخلی امور نے اِنسان کو آگاہ کیا۔ یہی وجہ ھے کہ آریالوگ ویدک باشا کو زبان الٰہی (دیوبانی) کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔اور بدھ مذہب کے پیروکار پالی زبان کو قدیم ترین اور دیگر زبانوں کا منبع قرار دیتے ہیں۔اَہلِ اِسلام عربی زبان کی فوقیت کے قایل ھے۔کیونکہ قرآن مجید اسی زبان میں نازل ہوا،کوئی عبرانی،یونانی، لاطینی،فرینچ،ژند، اوستا اور سنسکرت کی قدامت کا دم بھرتے ہیں'' ؎۱

اِنسانہٕ ہنٛز ابتدآیی زبان کوسہٕ آس،یہِ پزٕ رزانہٕ باپتھ گرٕی مختلف لۆکو مختلف تجرٕبہٕ۔کینٛژ و بادشہو رَچھناوِی زاشرٕی جنٛگلن منٛز تا کہِ یُتھ نہٕ یِم گُنہِ زبانٕی ہُنٛد کانٛہہ لفظ بوزن یا ہیچھن۔قدیم مِصری بادشہو منٛز چُھ سیمایی ٹِکس (PROMMITICHAS) دون بچَن جنٛگلس منٛز رَچھناوان۔کینٛژِ وٕہری آے یِم بچِہ دربارس منٛز اَننہٕ۔یِمَو منٛزٕ وۆن واتأنی أکی بچَن ''بیکوس'' امِہ تلہٕ ننیوٚ وزِ فرتجین چھےٚ

؎۱ ڈاکٹر بیدی، کے،ایس، ''تین ہندوستانی زبانیں'' ۱۹۶۶، دہلی، ص،۱۴

ابتدأیی زبان اُسمٕژ ۔شر اُہمہِ صٔدی ہٕنٛدِس ابتدا ہس منٛز کوٚر بادشاہ فریڑرک دومن تہٕ تِتھے تجرُبہٕ مگر بچہِ چھ کینٛہہ وننہٕ بڑ وٹھٕنٛتھے مران۔ تِتھے پاٹھی چھ اِسکاٹ لینڈُک بادشاہ جیمس (Jaemus) ژٕ رِم تہٕ دون بچن جنگلس منٛز رچھان تہٕ اٰخر چھ فأصلہٕ دِوان زِیم اٰسی عبرأنی بڈ اصل پأٹھی بولان۔ مختصر ونو زِ یژھ ہشہِ مثالہٕ چھےٚ ہتہٕ بڑ نظرِ گژھان۔ اَمہٕ قسمُک بحث چھُنہٕ اَزکل زیادٕ تر ٹُلنہٕ یِوان تکیازِ لسأنی ماہر چھِ یَتھ کتھِ پٹھ زور دِوان زِ یام اِنسانن وجوٗد چھُ پرٕ ومُت، زبان چھےٚ قودرتی طور بارسس آمٕژ۔ پرٕ ہتھ کأنٛہہ چیز چھُ زبان بناونس منٛز اَہم رول ادا کران۔ زبان چھےٚ اَکہ قومہٕ، قبیلہٕ، چھوکہِ یا جمأژ نِشہِ مکمل زنم لبان۔ قبیلُک قومُک یا چھوکہِ ہُنٛد پرٕ ہتھ کأنٛہہ نفر چھُ کأنٛہہ نتہٕ کأنٛہہ لفظ اِستعمال کران آمُت۔ یِم سأری لفظ یِیلہِ جمع سپدی اکھ بوٗلی آیہٕ بارسس یِیمہِ وارٕ وارٕ زبأنی ہنٛز شکل اختیار کٔر۔

"زبأنی ہٕنٛدِس آگرس متعلق کأنٛہہ تہٕ بحث ٹُلنہٕ برونٛہہ چھےٚ یہِ ژینہٕ وِنی دِنی تہٕ ضروٗری زِ عام پأٹھی چھےٚ یہِ غلط فہمی نظرِ گژھان زِ اکھ زبان چھےٚ بیٚیہ زبأنی منٛز نیران۔ مثلن کأشرِ زبان کیاہ چھےٚ سنسکرت منٛز یا درد زبأنی منٛز دژٕ اہمٕژ۔ پرٕ ر چھُ کأنٛہہ تہٕ زبان چھَنہٕ بیٚیہ

زبٲنی منٛز نیران ۔لُکھ چھِ زبانن مُتعلق سُے تصوٗر تھوان یُس تمہِ انسانن یا باقٕے زُوزاٚژن متعلق تھوان چھِ ۔زُوزاٚژ چھےٚ پزی زہوان یا وَنوا کھ زندٕ چیز چُھ بێیہِ زندٕ چیز منٛز نیران یا جنسی طریقہٕ یعنے نَر تہٕ مادٕ پانہٕ وٲنی میلنہٕ یا اَجنسی طریقہٕ یعنے أکی سٟے فردس (مثلن ویرِ گلس اکھ لنڈ ژٹتھ الگ جایہِ رُونہٕ ستی) یعنے زِہنس چھےٚ کانٛہہ شقہٕ تٲریخ تہٕ زہوان جاے آسان ۔زبانن منٛز نہ چھےٚ جنسی وۄپزے تہٕ نہ اَجنسی وۄپزے۔ زبانن ہِنٛدِس وۄتلنس چُھنہٕ کانٛہہ کلینڈر۔زبان چھےٚ آسان صرف اکھ تسلسُل ۔أزیُک کٲشُر چُھ پرٛانہِ کٲشرِیُک تسلسُل تہٕ پرٛون کٲشُر اوس تمہِ پرٛانہِ کٲشرِیُک تسلسُل۔"[1]

اَمہِ اِقتباسہٕ تیٚلہِ چھےٚ یہِ کتھ واضح گژھان زِ یام بچہٕ زِہوان چُھ تام چھُ تَس لسٲنی ساختُک اوپ ژوپ سپدان ۔اگر بچہٕ جنٛگلس منٛز تہٕ سوزون، واپس یِنہٕ پتہٕ آسہِ تَس منٛز فطری طور لسٲنی شعوٗر زیادٕ

---

[1] ناجی منور، شفیع شوقؔ، "کٲشرِ ادبُک توٲریخ" ۱۹۹۲ عیسوی سرینگر، ص ۱۶۔۱۷۔

سپُد مُت ۔ آثار وقرا ین چھِ ہاوِتھ دِوان زِ اِنسانہٕ ہندِس دِماغس منٛز چھُ لسانٛی بُنیادٕ ز ہُنٛد عنصر مادرزاد آسان ییمہِ کِنۍ بچہِ زِ پر ہن زبان ہیٚتھ ہیٚوان چھُ ۔ اَتھ پتہٕ گنہٕ چھےٚ آفاقی زبان آسان ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ پتھ کالہِ آسہٕ زیادٕ زبانہٕ بولنہٕ یِوان تِکیازِ کم رسُل ورسائیل آسنہٕ کِنۍ اٗسۍ نہٕ اکہِ علاقکۍ لۆکھ بییَن علاقن تام واتتھ ہٮ۪کان مگر یۆت یۆت لۆکھ اکھاُ کِس نزدیک یِوان گےٚ تیۆت تیۆت گےٚ زبان اکھاُ کِس منٛز مدغم گژھان ییمہِ کِنۍ اَزکل پرٛانہِ زمانہٕ کھوتہٕ کم زبانہٕ بولنہٕ چھےٚ یِوان ۔ لسانیاتہٕ بغاٚر چھُنہٕ زبانٛی ہنٛدِ ساختُک انداز لگاونہٕ یِوان تہٕ نہ چھُ یہِ ممکن ۔ زبانٛی ہنٛز بُنیاد چھےٚ آوازن پیٹھ آسان ۔ لہٰذا صوتیاتن ہُنٛد مُطالعہٕ کرنہٕ بغاٚر چھُ لسانٛی علم محض خام تہٕ ناقص ۔ لسانیات چھُ سُہ واحد مضموٗن ییمہِ ستۍ ماہرِ لسانیات اکھ قوم بییہِ قومہٕ یا اکھ زبان بییہِ زبانٛی نِشہِ بدوٗن چھِ ہٮ۪کان گرِتھ ۔ زبان چھےٚ اکھ پیچیدہ مسلہٕ اَمِچہِ بُنیادی اِکائیہِ چھےٚ اَمِچہِ آواز ۔ یُس لسانیاتہٕ باپتھ مواد چھُ ۔

آریا چھُ دُنیہِک سارِوٕے کھوتہٕ بۆڈ تہٕ قدیم قوم تسلیم کرنہٕ آمُت ۔ یِہنٛزِ زبانٛی چھِ ہند یورپی (Indo-Europen) زبان وننان ۔ ہند یورپی زبانٛی منٛز چھےٚ سارے ہند آریائی زبانہٕ درٛامژِ یم زن دُنیہِکس منٛز چھکرنہٕ آیہِ تہٕ چینہٕ وراٚے چھےٚ لگ بگ

سأری ہے ایشیاہس منز بولنہٕ یِوان۔ یۄ دوے یِہٕندس لہجس، تلفظس تہٕ ادأے منز پیھرِ تہٕ چھ گرٕ شھان مگر یِمَن سارنے ہٕنز بُنیاد چھےٚ کُنی۔ لسأنی مأہرن ہُند خیال چھ زِ آریا قوٗمچ زبان چھےٚ پأنژھ ساس ق۔م پیٹھٕ وسطِ ایشیاہکین مأدأنی علاقن منز بسن والین قبیلن ہٕنز ابتدأیی زبان۔ آریأیی زبأنی ہٕنز لہجہٕ چھےٚ فارسی، پہلوی، سنسکرت تہٕ باقے ہِندوستأنی زبانہٕماننہٕ یِوان۔ لاطینی یونأنی، جرمنی، فرانسی، روسی، انگریزی، ہسپانوی، اطالوی تہٕ ارمنی بیترِ تہٕ چھےٚ انڈو یورپین یا آریا زبأنی ہٕنز شاخہٕ۔

دوٚیم چھ منگول۔ اَتھ تہٕ چھےٚ واریاہ زبانہٕ یِمن منز چینی، ترُکی، منگولی، یورالی، جاپأنی تہٕ کوریأیی بیتر شأمل چھےٚ۔ مگر کانٛہہ تہٕ لفظ چھُنہٕ ہند آریأیی زبأنی ستی رلان یِیلہِ زن ہند یورپی شاخہِ ہٕنزن زبانن درمیان واریاہن لفظن ہٕنز مشابہت لبنہٕ چھےٚ یِوان۔

تریم گرٛوپ چھ عبرأنی، یِم چھِ ہبروز بولان عربی، یِہوٗ دی، عرأقی تہٕ فلسطینی بیترِ تہٕ چھِ یہِ زبان بولان۔ یِمہٕ زبانہٕ چھےٚ سأمی خاندانس ستی وابستہٕ۔ بیاکھ قوم چھ آسٹریلیأیی، یِمَن تہٕ چھےٚ الگ الگ زبانہٕ۔ اَتھ چھِ زٕ حصہٕ شُمألی تہٕ جنوٗبی۔ پرٛ ہتھ حِصس منز چھےٚ کینٛہہ بولہِ تہٕ شأمل۔ اَمہِ قوٗمچ زبان بولن والین ہُند تعداد چھُ دوٚہہ

کھوتہٕ کم گرٛھان۔

افریقی قوم چھُ (BUSHMAN) بیاکھ۔ اَمِچ زبان چھےٚ پانٛژن خاندانن پٮ۪ٹھ مُشتمل یِمَن منٛز (۱) بُش مین (۲)۔ بانتو، (۳) سوڈانی، (۴) خامی خاندانچہِ زبانہٕ تہٕ (۵) سامی خاندانچہِ زبانہِ شامل چھےٚ۔ یِمہٕ سارے لسانی بولہِ اَسی افریقکہ پرٛانی باشندٕ بولان۔

دراوڈ چھُ بیاکھ مشہوٗر معروٗف تہٕ پرٛون قوم۔ یہِ قوم چھُ ژورن لِسانی گرٛوپن پٮ۪ٹھ مشتمل۔ یہِ لِسانی گروپ چھُ ہِنٛدوستانکس جنوٗبی حصس منٛز بوٗد باش کران۔ ہِہنٛز زبان چھےٚ تامِل، تلگو، کینڑی تہٕ مُلیالم۔ یِمَن لسانی خاندانن، چھوکن، جمائژن یا حصن ہنٛز مٮ۪یہ پتھ کُن ذکر گرییم چھِ لسانی اعتبارٕ کینٛہہ بڈی گرٛوپ۔

''لسانیات کے ماہروں نے دنیا بھر کی زبانوں کا جائزہ لے کران کے متعدد خاندان بنادے۔ ایک خاندان آریائی یا انڈویورپین زبانوں کا ہے۔ اس کی شاخیں فارسی، پہلوی، سنسکرت اور اس سے نکالی ہوئی تمام ہندوستانی زبانیں، لاطینی یونانی، جرمن، فرانسی، روسی، انگریزی، ہسپانوی، اطالوی وغیرہ ہیں۔ دوسرا خاندان سامی زبانوں کا ہے۔ جوعبرانی، عربی، اب ینیوی، قدیم

آشوری اور قدیم شامی، سمیری اور دراوڑی زبانوں پر مشتمل ھے۔ تیسرا خاندان حامی زبانوں کا سمجھا جاتا ہے۔ جس میں قدیمی مصری، قبطی۔ جزائر ایجین کی قدیم زبان۔ بربری اور ایتھوپی شامل ہیں۔ چوتھا خاندان منگول زبانو کا ہے۔ جس میں یورالی، ارکٹسکی، لیپی، فنی، میگاری، تُرکی اور منگولی شامل ہیں۔ اس کا ایک شاخ چینی، بری اور سیامی زبانوں کی سمجھی جاتی ہے۔ ارو دوسری شاخیں جاپانی، قدیمی افریقی اور سیکمو زبانوں پر مشتمل ہیں۔[1]

یمن گرؤ پن ہنڑن زبانن پتۂ گنۂ یُس تصوُراتی سونچ چُھ، سُہ چھ آفاقی۔ یام سائنی ذہن بالیغ ہوان چھِ گژھنی، اُسی چھِ دُنی پہکین مختلف چیزن ہنز ضرؤرت تۂ تہُند ورتاو پَننہٕ نوِ حبسو تۂ حواسو ستی محسوٗس کران۔

<u>زبان ادا کرنک نظام</u>:۔

زبان چھے آوازن ہنز ترتیب تۂ قاعدٕ۔ زبانٕی ہندؠن اصلی موٗلن، بُنیادٕ، سِلسلس، ترتیبس، آراستگی، طریقس تۂ رٔوِشہِ چھِ نظام

[1] مرتضٰی احمد خان، ''تاریخ اقوامِ عالم'' جلد ۱، ۱۹۵۰، کراچی، لاہور، ص ۹۳۔۹۴۔

وناں ۔ زبٲنی ہٕندِس نظامس منٛز چھُ دوٚن چیزن کُن ضروٗری توجہ
دِیُن آسان ۔ اکھ گوو زبٲنی منٛز اِختصارٕ تہٕ دوٚیم اَمِچ تشکیلی عمل ۔ یہے
چھُ وجہ زِ زبان چھےٚ کینٛژن مخصوٗص تہٕ محدوٗد آوازن باوجوٗد لچھ واد
اَلفاظن تہٕ جملن پیٹھ مبنی ۔ زبٲنی ہٕندِ اکہِ لوکٕٹہِ جُزٕ پیٹھٕ بڑس جُزس تام
شکلاوُن چھُ زبٲنی ہُنٛد بوٚڈ وصف یُس آوازِ بیترِ سٟتی ممکن چھُ ۔ آواز و
سٟتی چھِ لفظ تہٕ لفظو سٟتی چھِ جملہٕ بنان یَمَن جُزن یعنی انفرٲدی صوتن،
لفظن ،الفاظن بیٚیلہِ اکھ أکِس سٟتی باقٲیدٕ تعلوقات قٲیم چھِ
گژھان ۔ تشکیلی صوٗرت چھےٚ بارسس یِوان ،تتھ چھُ نظامُک ناو
پیوان ۔

بیٚیلہِ زبٲنی ہُنٛد کانٛہہ جُز موضوع بحث لبان چھُ تمہِ ساتہٕ چھُنہٕ
تتھی یوت جُزس پیٹھ بحث سپدان بلکہِ چھُ باقٕے جُزن ہٕندِس طور
طریقس ،ترتیبس تہٕ آرٲیشہِ غرض کلہم صورتہِ حالس پیٹھ مُکمل بحث
سپدان تِکیازِ بحثہٕ وِزِ چھِ واریاہ جُز پانہٕ وٲنی لَرِ لوٚر آوٲزی نظامس منٛز
قدم تھاوِتھ آسان مثلن اگر أسی صوتی بحث کرو، صرفی جُز (صرفی گوو
سُہ علم یُیمہِ سٟتی لفظن ہٕنز شناخت چھےٚ سپدان) نحوی (اَمہِ علمہٕ سٟتی
چھُ لفظن ہُنٛد رلاوتہٕ باہمی تعلُق معلوٗم سپدان) تہٕ معنوی جُز چھ
اَمیُک اہم عنصر ۔ تتھے پٲٹھی بیٚیلہِ صرفی بحث ٹلو صوتی ،نحوی تہٕ

معنوی نظامُک عملہِ دٕخل چُھ اَتھ منٛز لابُو دی۔ یِتھ پأٹھی چھےٚ زبان نظامن ہُنٛد مجموعہ ثأبت سپدان۔ مثالہِ خأطرٕ وُچھو أسی یم زٕ لفظ ''داغ'' تہٕ ''داغل'' اَمکی مزید روٗپ ہیٚکن کأشرِ زبأنی اندریم اَستھ مثلن داغہٕ وُن، داغدار بیترِ۔ زبان چھےٚ کینٛژن مخصوٗص آوازن ہُنٛد گھوارٕ۔ یِمہٕ صوتی انگن ہِنٛدِس وکھرٕ وکھرٕ اندازس منٛز پننی شکل پژاوان چھِ۔ آوازٕ چھےٚ مختلف ترتیبن منٛز اگنر ری، ساقن، سابقن تہٕ لاحقن ہنٛز شکل اِختیار کران۔ یِموٕ ے آواز ترتیبو ستی چھِ الفاظ بنان۔ یِیلہِ یم الفاظ مخصوٗص ترکیبن منٛز اَننہٕ چھِ یِوان، زبأنی ہِنٛدی جملہٕ چھِ وجوٗد پژاوان۔ یِتھ پأٹھی تہٕ چُھ ثأبت گژھان زِ آواز و پیٹھہٕ جملن تام چُھ اکھ خاص نظام۔ یِہے نظام چھ زبأنی ہِنٛدِس پژ بتھ سطحس پیٹھ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رٔنگی شریک روزان۔ مثلن لفظ ''درٕینٛٹھن'' وُچھو یُس د+ر+ے+ن+ٹ+ھ+ن ستن آوازن ہِنٛدِس اَکِس خاص ترتیبس منٛز خاص معنیس تحت شکالان چُھ۔ اگر درینٛٹھن لفظچ مخصوٗص ترتیب بدلاوَو لفظُک اصلی معنے سپدِ فوت تہٕ زَن گوو ن+ھ+ٹ+ن+ے+ر+و یا ڈ+ھ+ن+ر+د+ن بیترِ۔ مختصراً ونو زِ زبان چھےٚ صرف، نحو، معنے، تہٕ صوتگ ذٔخیرٕ یِمہِ اَکِس ترتیبس تہٕ آرائیشہِ منٛز مختلف حسن اندرتہٕ تہٕ کُلہم پأٹھی تہٕ اکھ باضأبطہٕ

تہٕ مکمل نظام چھُ۔ یہِ نظام چھُنہٕ کُنہِ وٲحد لسانی جُزس پیٹھ حاوی بٔلکہِ چھُ زبانۍ ہٕندٮ۪ن سارنۍ جُزن پیٹھ اکھ مخصوٗص لسانۍ نظام رٲئج۔ مثالے

''جیسا کہ ہم جانتے ہیں کہ زبان چند ایسی مخصوص آوازوں کا ایک مجموعہ ہوتی ھے جو اعضاے صوت کہ مختلف انداز میں عمل پیرا ہونے سے وجود میں آتا ہے۔[1]

<u>زبانۍ ہٕندی ساختیٲتی سطح:</u>۔ پرٛتھ کُنہِ چیزس چھےٚ باضابطہٕ اکھ اٚڈرن آسان، بناوٹ آسان تہٕ ترکیب آسان۔ زبانۍ تہِ چھےٚ پننۍ اکھ بناوٹ تہٕ ترکیب، خیال ڈال، وضع یا ساخت۔ زبان چھےٚ اکہِ ڈانچک مجموعہ، یتھ منٛز مختلف لسانۍ جُزن ہُنٛد عملی دخل چھُ یمو ستۍ زبانۍ ہٕنٛز تعمیری ساخت مقرر چھےٚ سپدان یمن منٛز صوتیات، مارفیمیات تہٕ جُملت سارۄے کھوتہٕ اہم چھُ۔

<u>صوتیات:</u>۔ صوت چھُ عربی لفظ اَمیُک معنے چھُ ندا، آواز، صدا، سہٕ علم یُس آوازن ستۍ آسہِ تعلُق تھاوان۔ صوتیاتس منٛز چھِ اٚسۍ زبانۍ ہٕندِ آگرُک صحی مُطالعہٕ کران۔ اَتھ منٛز چھُ جسمن ہٕندٮ۪ن تمن حصن ہُنٛد

---

[1] ڈاکٹر نصیر احمد، ''اردو کی بولیاں اور کرخنداری کا عمرانی لسانیاتی مطالعہ'' ۱۹۷۹، دہلی، ص ا۔۲۔

مُطالعہٕ کرنہٕ یِوان۔ یمو ذٔریعہٕ بولنس منز اَسی مدد حاصل چھِ کران۔ لِسانیاتس منز چُھ سُہ علم تہٕ یِوان یُس اَسی زبانٔی زبانٔی بولان چھِ نہ کہ سُہ علم یا کتھ یہٕ اَسی تحریر کران چھِ یِہے چُھ وجہ زِ اَسی چھِ پرٕبتھ سطحس پٮ۪ٹھ زبانٔی ہنٛزن آوازن ہُنٛد مطالعہٕ واریاہہٕ طریقہٕ کران۔ یتھ منز سمعیأتی آوازٕ تہٕ تلفظی آوازٕ شامل چھے۔

(ا) سمعیأتی آواز:- یمہٕ چھےٚ تمہٕ آوازٕ یمن اِنسانہٕ ہٕنٛدِ اَسہٕ منزٕ نیرانٕے ہوہس منز لہرٕ بنان چھےٚ۔ یمن چھِ آوازن ہنٛز لہرٕ ونان۔ مختلف آوازن چھےٚ مختلف لہرٕ بنان تہٕ مختلف طریقو سٟتی چھےٚ۔ یمہٕ آوازٕ کاغذن پٮ۪ٹھ تحریر سپدان۔ اَمہٕ پتہٕ چُھ یمن تجزیہ کرنہٕ یِوان تہٕ پٮ۪ہنٛزن خصوصیژن ہُنٛد چُھ تعین سپدان۔

(۲) سماعی آواز:- یمہٕ چھےٚ تمہٕ آوازٕ یمہٕ کنن ہنٛد بو پردو بدولتہٕ سرٕ کھرٕ چھےٚ گژھان یا ژینیہٕ چھےٚ یِوان۔ اَمہٕ پتہٕ چُھ اَمیُک مقام مُتعین یِوان کرنہٕ۔

(ج) تلفظی آواز:- اَتھ دفعس منز چُھ جسمکین تمن انگن یا حصن ہنٛدِس حرکات وسکناتس پٮ۪ٹھ غور سپدان یم الگ مگر مختلف آوازٕ پأدٕ چھِ کران۔

لسأنی مأہرن منز چھِ واریاہ قسٕم۔ آوازن ہنٛدی مختلف مأہر

چھِ مختلف طریقو اَپناوان۔ سمعیأتی تہٕ سمأعی آواز وہنٛد بوٗطریقو خأطرٕ
چھُ مشینن تہٕ تجرُبہٕ گاہن ہُنٛد اشد ضروٗرت۔ البتہٕ چھےٚ تلفظی
آوازن ہِنٛدِ خأطرِ یلہٕ گی زِتم ہکن اَمہِ بغأرٕ ے پٔنُن مقام مُتعین
کٔرِتھ۔ اَتھ منٛز چھِ تم اعضأیوان یم اِنسان شیشہِ منٛزی وُچھتھ چھُ
ہکان یم اعضا چھِ زیادٕتر أسس منٛز۔
یمو اعضاہو سٟتی زبأنی ہنٛز مختلف آوازٕ پأدٕ چھےٚ گژھان تمن چھِ آوازٕ داو
یعنے (VOCAL CARDS) ونان۔ یمن منٛز چھُ اکھ حِصہٕ حرکت
کران یتھ تلفُظ کارونان چھِ تہٕ دوٚیم چُھنہٕ پَنہٕ جایہٕ حرکت کران
بلکہِ چھُ تلفُظ کارٕ ے تمن کُن یوان یمن چھِ أسی آوازن ہِنٛدی
مخأرِج یعنے آگُر ونان۔ شاہ کھالنہٕ سٟتی یُس ہوا شوشہِ نارِ منٛزٕ نیبر چھُ
نیران تتھ چھِ (VOCAL CARDS) یعنے آوازٕ داوٕ نیبر نیران
نیران تبدیل کران۔ أتھی تبدیلی چھےٚ زبان تھنہٕ پیوان۔ شوشہِ
نارکہِ ہیٚر مہِ اَندٕ یُس انگ گوڈٕ بوزنہٕ چھُ یوان تتھ چھِ صوتی تانت
یعنے آوازن ہنٛز تارٕ ونان۔ یمہٕ تارٕ چھےٚ أکس صندوق نُما ڈھانچس منٛز
آسان یتھ ''کنٹھ'' یعنے ہٕچ أڈِج ونان چھِ۔ صوت تانت یعنے
آوازن ہنٛز تارٕ چھِ حرکت کرن وألی تتھی زٕ پردٕ یم حنجرس یعنے حلقس یا
ہٕٹس منٛزٕ لگتھ چھِ آسان۔ شاہ نیبر ترٛاونہٕ وِزِ چھِ یم پردٕ پوٚرٕ پأٹھی کھولنہٕ

یا بند کرنہٕ یِوان تہٕ نتہٕ چھِ معموٗلی پاٹھی بند تہٕ کران تہٕ یلہٕ تہٕ تڑ اونہٕ یِوان ۔ اَتھ صوٗرتس منٛز چھِ یِمَن تارن منٛزٕ تھر تھر پاد گژھان ۔ امہٕ ساتہٕ یِمہٕ آوازٕ خنجر یعنے حلقہٕ یا ہٹہٕ سِتی بنان چھےٚ تِمَن چھِ خنجری آوازٕ ونان ۔ییٚلہٕ صوت تانت بنٛد چھےٚ گژھان اَتھ یِمہٕ آوازٕ نیران چھےٚ تِمَن چھِ حلقی بندس ونان ۔ییٚلہٕ صوت تانتس تَھرِ تھرٕ اظہار چھِ گژھان تِمَن آوازن چھِ مسموع آوازٕ ونان مگر ییٚلہٕ صوت تانت پوٗرٕ پاٹھی یَلہٕ روزن تہٕ آوازٕ پاد کرنہٕ وِزِ یِمہٕ تارٕ شاہ نبر تڑ اونہٕ وقتہٕ تَھرٕ تھرٕ کرن نہٕ پانس اندر پادٕ، تَتھ صوٗرتس منٛز ہکو یِمَن آوازن غارٕ مسموع وٕنتھ ۔صوت تانت پَتہٕ چُھ شاہ کھالنُک ہَوا، ہیٚرمہٕ طرفہٕ حلقوم (سینس تہٕ ہٕٹس درمیان گوگر) منٛزی پکِتھ نستہٕ تہٕ اَسہٕ کِنی نبر نیران ۔ یِمَن جاین چُھ ہوادوٕیہ طریقہٕ تبدیلی لبان ، یا چھِ یِمَن وتن ہنٛز شکل تہٕ حجم بدلنہٕ سِتی آوازٕ پاد گژھان تہٕ نتہٕ ییٚلہٕ زبان حلقوم کُن ڈٕلتھ اَتھ ہوٕہس چُھہان چھِ ، حلقومی آوازٕ چھےٚ زنم لبان ۔

مختصر ونو زِ اَسہٕ سِتی یِمہٕ آوازٕ بنان چھےٚ تِمَن چھِ زبٲنی آوازٕ تہٕ نستہٕ سِتی آوازن چھِ نُسی آوازٕ ونان ۔ زبٲنی ہٕندی مختلف حِصہٕ چھِ آوازٕ پاد کرنہٕ خاطرٕ استعمال کرنہٕ یِوان ۔ زبٲنی ہُند بالاٚیی حِصہٕ چُھ ژورن حصن منٛز باگراَوِتھ ۔ تالکی مختلف حِصہٕ چھِ آوازٕ بناونس منٛز

مدد کران۔ اَمکۍ ژور حِصہٕ چھِ پیٚتم حِصہٕ ''غشا'' (DORSUM) بڑونہہ حِصہٕ ''اور نوک'' (APEX) اَمہِ چہ آواز پاٚدٕ کرنہٕ خاطرٕ چھِ زبان ہیوٚر کُن پھیرنہٕ یِوان مگر پیٚتۍ مہ طرفہٕ۔ییٚلہِ کانٛہہ آواز پاٚدٕ کرنہٕ خاطرٕ زبان تھوٚد آسہِ پیٚوان تِلٕنۍ تتھ آوازِ چھِ تھزٕ آواز وَنان۔ اگر آواز نیرنہٕ وِزِ زبان بوٚن روزِ تتھ صوٗرتس منٛز چھِ اَتھ آوازَ ''بوٚن آواز'' وَنان۔ اگر زبان اَسہٕ کِس بڑونٛہمس حِصس کُن پیٚچ یا آیہِ تیٚلہِ ہیٚکو اَتھ آوازِ بروٚنٛہم آواز وٕنتھ۔ اَتھۍ مُتضاد خیالکِس صورتہِ حالَس چھِ پیٚتۍ آواز وَنان۔

بہر کیف ونوی زِ آواز بناونٕکۍ مرکزٕ چھِنہٕ گنٛڈتھ بٔلکہِ لامحدوٗد تہٕ بوٚلنکیٚن انگن منٛز چھِنہٕ سُہ کہنٛے انگ تیٚچ بُنیادی یا اصلی کاٚم حرف بوٗلنٕ آسہِ تہِ زِن گوونستہِ ہُنٛد شاہ ہیوٚن، زبانۍ ہُنٛد منٛزٕ وُچھن، دَندن ہُنٛد ژاپُن بیتر بیترِ۔

<u>مارفیمیات</u>:۔ لِسانیاتَچ اکھ لَنٛڈ چھےٚ مارفالجی یا ''حرف'' ناوِ زانٛنہٕ یِوان۔ ووٚنۍ گوٚو لِسانٛی اعتبارٕ چھِ اَتھ مارفالجی وَنان۔ مارفالجی منٛز چُھ لوکچیٚن لوکچیٚن بامعنہ ایکائین ہُنٛد مُطالعہٕ سپدان۔ مارفالجی منٛز چھ لفظچ ساخت تہٕ اَتھ منٛز اِستعمال سپدن واجنیٚن اِکائین ہُنٛد مُطالعہٕ سپدان۔ مارفالجی منٛزٕ یمَن اِکائین ہُنٛد بیان گوڈٕ چھِ یِوان سو چھےٚ

''مارفیم'' مأہرِ لسانیاتو چھُ ''مارفیم'' اکھ سُہ لسأنی ٹُکر قرار دِتھمت یُس لوٗکُٹ تہٕ بامعنے آسہِ مثلن ''دوات'' یہِ چھُ اکھ لسأنی بامعنے قطعہٕ مگر لوٗکتہِ کھوتہٕ لوٗکُٹ چھُنہٕ تِکیازِ بروٗنہہ کُن ہکوٗن یہِ دوٗن حصن منٛز تقسیم کٔرِتھ مثلن ''دوا'' تہٕ ''ت'' مگر ''ت'' چھُنہٕ بامعنے۔ یوٗ تام لِسانیاتس منٛز معنیٚک تعلُق چھُ أسی چھِ اَتھ زٕ معنے ژاران اکھ گوو ''لُغتی'' یا ''لفظی'' تہٕ دویم گوو گرایمری ''ت'' چھُنہٕ گرائمری معنے کھٔنٛنے تھاوان۔ مارفیم چھُ دوٚیہِ قِسمہٕ آسان آزاد تہٕ پابنٛد۔ آزاد مارفیم چھِ کُنی زٔنی تہٕ اِستعمال سپدان۔ پابنٛد مارفیم چھِنہٕ ہیٚکان اِنفرأدی حیثیتس منٛز اِستعمال سپدِتھ۔ تتھ پأٹھی زَن ''دوات'' آزاد مارفیم تہٕ ''ت'' پابنٛد مارفیم چھُ۔

مارفیمس چھُ وارِیاہ قِسم:۔ آزاد تہٕ پابنٛد۔ پابنٛد مارفیمس چھِ بیٚیہِ تہٕ وارِیاہ قِسم مثلن اِضأفی مارفیم۔ یِم چھِ کُنہِ آزاد مارفیمس سٕتی یوان۔ اَتھ تہٕ چھِ ترٛے قسم یِوان۔ (ا) سابقہٕ (PREFIX) یِم چھِ کُنہِ مارفیمس گوڈٕ یِوان مثلن ''بے'' نا ''مثالے بے کار، ناشأیستہٕ۔ (ب) لاحقہٕ (SUFFIX) یِم چھِ کُنہِ مارفیمس پوٚتس یِوان مثلن ''دار'' ایمان دار، خوار، غمخوار وغأرٕ۔ (ج) وسطہ (INFIXES) یِم چھِ کُنہِ مارفیمس منٛز پوٚتُس ہیٚکان مثلن

کوٗشِش ، کوٗشِش کرن وول ، بیترِ ۔ اَمہِ علاوٕ چھِ اَمِکۍ قٕسم تکرٲری ، بدل ، غٲر مُسلسل ، تفریقی ، صفر مارفیم ، خٲلی غبضی تہٕ دُوپٕٹی مارفیم ۔ یِمَن سارنۍ مارفین چھےٚ الگ الگ تہٕ صٔحی کٲم حسبِ ترتیب تہٕ حسبِ نظام لسانیات مَنٛزٕ ۔

<u>جملُت</u> :۔ اَتھ منٛز چھُ فقرن تہٕ جُملن ہٕنٛز لفظی ترتیبُک مُطالعہٕ سپدان ۔ مارفالجی منٛز چھُ زبانٕی ہِنٛدِس لفظی سطحس تام مُطالعہٕ کرنہٕ یِوان مگر لفظو پٮ۪ٹھٕ جملن تام مُطالعہٕ کرنُس چھِ واریاہ مٔنزل ۔ لفظو ہیٚور جملن تام اَتھ مطالعس چھِ نحو یا جملُت وَنان ۔ جملن منٛز چھِ قوٗدرتی طور مختلف گروہ آسان مگر کُنہِ جُملس منٛز چھنہٕ مختلف الفاظن کُنۍ تعلُق آسان بٔلکہِ چھُ کیٚنٛژن الفاظن پانہٕ وٲنۍ صحی تہٕ کیٚنٛژن تِمَن ترکیبن ہُنٛد کم تعلُق آسان مثالے ’’تِمی نفرن مورا کھ خطر نا کھ جن‘‘ ۔ یَتھ جُملس منٛز چھُ قٔریبی واٹھ نفرس تہٕ لفظ ’’مور‘‘ تھاوان ۔ ’’نفرن‘‘ لفظس سٮ۪تۍ ’’ن‘‘ چھُ ، سُہ چھنہٕ ترکیب تہٕ نہ چھُ یہ گروٗہی معنیس منٛز مُکمل ۔ ’’تِمی نفرن مور اکھ خطر نا کھ جن‘‘ اَتھ جملس منٛز چھےٚ ستھ ترکیبہٕ ۔ پٔرتھ أکِس ترکیبہِ منٛز چھےٚ کمس کم زٕ خود مختار روٗپ ۔ اگر اَتھ منٛز دو یو خودمختار روٗپو کھو تہٕ کم آسہِ تِتھ صوٗرتس منٛز ہیٚکوٚ وٲسی یہ مارفالجی ہِنٛدِس زُمرس منٛز شٲمل کٔرِتھ ۔ زٕ نفر چھِ اکھ نحوی

ترکیب مگر لفظ ''نفرو''منز چھ ''نفر'' تہٕ ''و'' ز رۄپ یِتھ منز ''و''
أمیک پابند رۄپ چھ یعنے ''نفرو'' چھ اتھ مارفالجکی ترکیب۔
نحو لفظکی تعریف ہکو أسی یِتھ کٔنی کٔرِتھ زِ نحو منز چھُ تِمن ترکیبن
ہُنٛد تجربہ تہٕ مطالعہٕ کرنہٕ یِوان یِمن منز صرف آزاد رۄپ آسان
چُھ۔ نحوس منز چُھ جملن تہٕ جملہٕ کھوتہٕ لوکچین ترکیبن مختلف جُزن منز
تقسیم کٔرِتھ یِہُنٛد مُطالعہٕ کرنہٕ یِوان۔ لوکٹہٕ کھوتہٕ لوٕکٹ اِکأیی چھِن
أسی جُزس منٛزٕ ے گنٛزراوان۔

<u>زبان تہٕ بۄلی</u> :- اِنسان چُھ زبأنی ہٕنٛدِ مدتہٕ پنٕن اِظہار بێین تام
واتناوان۔ زبان اکھ ؤسلہٕ اِظہار بنأوِتھ دُنی یِہکِن سارنٕے چیز
تصوُرن، خیالن تہٕ ؤطیرن دِژن لفظن اندر جاے۔ لفظو کٔر فقرن تہٕ
جملن ہنٛز شکل اِختیار تہٕ یِتھٕ پأٹھی چھےٚ زبان ترسیلی وجۄد
لبان۔ اَتھ چھِ وارِیاہ قسم۔ اِشارو بیترِ ہستی تِہ چھےٚ زبأنی ہنٛز کأم نباونہٕ
یِوان مگر محدۄد طریقس منز۔ دُنی ہیٚچ کانٛہہ تہٕ زبان أسِتن اَتھ چُھ
باضأبطہٕ صوتی علامتن ہُنٛد آگر زنٛدٕ تھأوِتھ۔ زبان چھےٚ بُنیأدی طور
اِنسان سنٛز علامتی عملہِ ہنٛز اکھ اِنتہأیی ترقی یافتہٕ شکل۔ زبان چھےٚ
آوازن ترتیب یِمَن عملاونہٕ ستی چُھ تلفُظ تھنہٕ پِوان یِم آوازٕ یِیلہِ
مختِلف کلاسن تہٕ سِلسِلن منز ترتیب لبان چھےٚ اکھ پیچیدٕ تہٕ منظّم ساخت

چھےٚ وجوٗد س منز یِوان۔ زبانٕی ہنز حقیقت یا أمیک وجوٗد چھُ یمنے علامتن پٹھ اِنحصار کران یمہٕ علامتہٕ چھےٚ بامعنے آسان۔ زبانٕی ہنٛدی تعریف چھ اکھ لسانٕی ماہرِ یتھ کٔنۍ کران۔

"language is every where .It permits our thoughts,mediates our relations with others, and even creeps in to our dream.The overwhelming bulk of human knowledge is stored and transmitted in language,Language is so ubiqultous that we take it for granted ,but with out it ,society as we now know it would be impossible"[1]

زبان چھِ بولین ہنٛدس مجموٗعس ونان۔ زبانٕی ہُنٛد علاقہٕ یوٗت بوٚڈ آسہِ، تیٖژ آسن اَتھ منز بولِہ تہٕ زیادٕ۔ اگر اَمہِ علاقکۍ لوٗکھ اکھ أکِس کُمے قریب آسن، بولین منز آسہِ فرق واضح۔

دُنیہِ ہس منز کٲژاہ بولِہ چھےٚ رأنج أمیک جواب چھُنہٕ لسانیاتکین ماہرن نِش وُنہِ تہٕ۔ پزر چھ یہِ زِ تم تہٕ چھِ یہُنٛد شمار کرنس منز ناکام سپدی مُتی تہٕ أمہِ تلہٕ چھُ نان زِ بولِہ چھےٚ لاتعداد۔

---

1 RONALD.W.LANGACKER,"LANGUAGE AND ITS STRUCTURE"1968,U.S.A,P.3

"How many languages are there in the world? or How many dialects are in this country? The simple truth is that there is no answer to these questions or at least none that will stand up to closer seruting" [1]

بولہِ ہُنٛد معنے چھُ وٕسعی۔ عام پاٹھۍ چھِ اَتھ وار یاہ معنی دِنہٕ یِوان۔ اگر أسی کُنہِ علاقس منٛز گرٛھتھ کتھ کرو تَمن ترنہٕ سأنی بۆلی فکرِ، أسی ونو سیٚدِ سیوٚد زِ تہنٛز بۆلی چھےٚ سانہِ بولہِ نِش مختلف یعنے تہنٛز زبان چھےٚ اکھ الگ زبان۔ کُنہِ زبانۍ ہنٛزن مختلف لنٛجن تہٕ چھِ بولہِ ونان مثلن ہند یورپی ہِشہِ پرٛانہِ زبانۍ تہیر لنجہِ چھےٚ سنسکرت، یونانی، لاطینی، جرمن تہٕ فارسی بیترِ۔ أمہِ علاوٕ چھےٚ بۆلی مزید معنیس منٛز اِستعمال سپدان۔ مثلن ادبی بۆلی، معیأری بۆلی، زنانن ہنٛز بۆلی مۆزرۄرن ہنٛز بۆلی، شُربن ہنٛز بۆلی، مسلمانن ہنٛز بۆلی، بٹن ہنٛز بۆلی تہٕ مراز بۆلی تہٕ کمرأزی بۆلی بیترِ۔ یِمَن بولین منٛز چھےٚ سیاق وسباقٕچ فرق ضرۄر میلان۔ انسایکلو پیڈیا برٹینکاہس منٛز چھُ بولہِ ہُنٛد مفہوٗم یِتھ پاٹھۍ بیان کرِتھ ''زِ کُنہِ مُلکہٕ کس، ضلعکس براداری ہنٛدِس سمأجی

1: E,.HAUGEN,"DIALECT LANGUAGE,NATIONS AMERICAN ANTHROPOLOGIST",V,68,1968, U.S.A ,P.922.

چھو کہِ یا پیٚشہِ ور اِنسانہٕ سٟنز زبان ییٚتھ اکھ بولنُک خاص طریقہٕ آسہِ چھِ بوٗلی وَنان'' ۔

اَمیُک مطلب ہیٚکو أسی یہِ تہِ کڈِتھ زِ زبانٕ ہٕنز بدلوٕنی صوٗرت چھےٚ بوٗلی ۔ زبانٕ منٛز فرق ییٚنس چھِ مختلف وجوہات ۔ اگر علاقائی فرق آسہِ، زبانٕ منٛز چھےٚ فرق یُن لازمی ۔ یوٗسہٕ زبان مختلف علاقن منٛز بولنہٕ آسہِ یِوان تتھ پیٹھ چُھ علاقائی اثر ضروٗر پیوان ۔ مثالہِ خاطرٕ گرتو عربی زبانٕ ہُنٛد مطالعہٕ ۔ یہِ زبان چھےٚ سارِنٕے عرب مُلکن منٛز بولنہٕ یِوان مگر قاعدٕ، لغت تہٕ تلفُظ اعتبارٕ چھےٚ پزٕ بتھ جایہِ عربی زبانٕ پننہِ الگ خوصیت ۔ سعودِ عربس منٛز چھےٚ اَتھ اکھ خصوصیت، فلسطین، شام، اردُن، یمَن تہٕ بحرین مُلکن منٛز چھےٚ الگ الگ خصوصیژ ۔ ساختیاتی تبدیلی چھےٚ أکِسےٚ ملکس منٛز مختلف محسوٗس کرنہٕ یِوان ۔ زبانٕ ہٕنزن یمَن بدلوٕنین صوٗرتن چھِ علاقائی بولہِ وَنان ۔ ییٚتھ علاقس منٛز اکھ زبان بولنہٕ آسہِ یِوان سُہ علاقہٕ ہیٚکہِ مختلف فرقن منٛز تقسیم کرنہٕ یِتھ ۔ یہِ تہِ چُھ ممکن زِ پرٕ بتھ فرقس آسہِ پنٕنی الگ بوٗلی، اَتھ صوٗرتس منٛز ییٚلہِ سماجکی مختلف فرقہٕ یا سارٕے براد ری اکھ مشترکہٕ زبان بولن، قو درتی طور پیٚن اَتھ زبانٕ پیٹھ دوٚیمین زبانن ہٕندی اثرات تہِ ۔ زبانٕ منٛز چھےٚ تبدیلین ہٕنزِ عنصُر درٛینٹھی گژھان ۔

زبان چھےٚ سماجُک اکھ حِصہٕ تہٕ سماج چُھ مختلف طبقن اندر تقسیم آسان۔ مثلن پوٚ رمُت، ان پڑ، ترقی یافتہٕ، پسماندٕ، مہذب، بے تہذیب، موٚزوٗر، کارخانہٕ دار وغارٕ۔ اگر ان پڈتہٕ پرٕ ی مِتس درمیان کتھ سپدِ، اکھ واضح فرق سپدِ عیاں۔ موٚزوٗر کرِنہٕ تتھ کُنہِ کتھ پیٹھ کُنہِ فیکٹری ہُنٛد مالک کرِ، سماجس منٛز چھِ طبقاتی فرق بولِنہٕ منٛز کانٛہہ تبدیلی پادٕ کران۔ زبانی ہنٛز اتھ بدلونہٕ شکلہِ چھِ اَسی سماجی بوٗلی وَنان۔ زبانی ہنٛز اکھ بوٗلی چھےٚ پیشورن ستۍ تہٕ تعلُق تھاوان۔ یوسہٕ زبان ڈاکٹر بولان چھِ سو چھنہٕ وٕکیل، انجینئرٕ مقابلہٕ چھےٚ دانشورن، یونیورسٹی منٛز کام کرن والین ہنٛز زبان مختلف۔ کارٕ بار کرن والین ہنٛزٕ زبان چھےٚ اعلیٰ عہدن پیٹھ فائیز لوٗکن ہنٛزن زبانن نِش مختلف۔ اَمہِ قسمچن تفاوتن چھِ پیشورانہٕ بولہِ وَنان۔ مغربی ماہرِ لسانیات چھِنہٕ بوٗلی لفظُک صحی معنہٕ ہیکان متعین کٔرتھ تہِ کیازِ اَمیک معنہٕ چُھنہٕ محدوٗد بلکہِ لامحدوٗد یِیمہِ کثرتِ وَنان چھِ زِ۔

"The term dialect a familiar one and most people will think that they have a good idea of what it means, in fact, though, it is not particularly easy term to define and this also goes for the two other commonly used to terms

which we have already mentioned, language and accent" [1]

بولہِ ہُنٛد آرجن چھ یوٗنانی ۔یوٗنانی زبانی منٛز چھ اَمہِ لفظُک معنے ذٔریعہٕ "باوتھ" (WAY OF EXPRESSION) مگر بوٗلی چھُ شُراہمہِ صدی اندر انگریزی زبانی ذٔریعہٕ بَدِ برٛان یِیلہِ زن انگریزی زبانی باپتھ بوٗلی لفظ روٗمن تہٕ فرانسی زبانی پیٹھ ووزُم آوانہٕ ۔بوٗلی چھ زبانن منٛز تفاوت ہاوان ۔بوٗلی چھےٚ تلفُظ مجموٗعہ محاورات تہٕ گرائمرس تفاوتُک حوالہِ دِوان ۔دوٚیمِبن لفظن منٛز چھ بوٗلی لفظ صرف یا ونو محض اداے یا تلفُظس پیٹھ زور دِوانٕ ۔ بہر صوٗرت چھ بولہِ ہنٛدِس تلفُظس تہٕ بولہِ ہنٛدِس لفظس کُن صحی توجہ دِیُن اِد ہیکہِ اِنسان بوٗلی پرکھاوِتھ ۔صوتیاتی نظام چھ بوٗلی پرکھاونک بہترین ذٔریعہٕ یِیلہِ صوت پرکھاونک ماہر کُنہِ بولہِ صوتیاتی تجزیہ کران چھ، علمِ آوازٕ چھِ دوٚد تہٕ پوٗنی الگ الگ کڈان ۔صوتیات چھ اکھ مکمل سائنس یِیمہِ سٕتی کتھِ ہُنٛد تلفُظ تہٕ مجموعہ محاورات (VOCABULARIES) گرائمر تہٕ اَدا پرکھاوان چھےٚ ۔ماہرِ بولیات (DIALECTOLOGIST) چھِ یَتھ تجسس پیٹھ واتی ہتہٕ زِ علاقٲیی بولہِ چھےٚ جغرافیٲیی سرحدن سٕتی

1: PETER TRUDGILL, "SOCIOLINGUISTICS AN INTRODUCTION" ,1974,ENGLAND,P 14.

مأل یِعنے خوٚ ے تھاوان۔ بولہِ چھےٚ تحریرِ تہٕ سپدان مگر سۭٹھاہ کم۔ ووٚنی گوو تحریر سپدنہٕ ستی چھنہٕ سُہ مقصد پوٗر گژھان تہٕ نہ چھُ اَتھ سُہ روتبہٕ روزان ییٚمہِ خاطرِ کُنہِ بولہِ (occupational or (status class dialect) ونان چھِ تکیازِ سُہ تلفُظ گرائمر تہٕ اداچھےٚ ہۭکان اَتھ بولہِ صرف بولنہٕ وِزِ پأدٕ سپدِتھ نہ کہ تحریر وِزِ۔ ولیم (William Lambo) چھُ پنِنِ کتابہِ "The social stratificaction of English in new york city" منٛز سمأجی بولین مُتعلق واریاہ کینٛہہ لیکھان تہٕ ذٔری یاف کران۔ أمؠ کوٚر نہٕ معموٗلی پأٹھی سمأجی بولین ہُنٛد مُطالعہ تہٕ پرکھاو بلکہِ کٔری أمؠ تژٕ ے ہتھ تہٕ ژتجی انٹرویو رکارڈ تہٕ اَدٕ ہیوٚک أمؠ نیو یارک شہرس مُتعلق یہِ وٕنتھ زِ اَتھ کتھہٕ پأٹھی چھےٚ جغرأفیأیی، علاقأیی، سمأجی تہٕ پیشورانہٕ یا طبقأتی منٛز تفاوت مگر ہرگاہ نہٕ ولیم لیبو تژٕ ے ہتھ تہٕ ژتجی انٹرویو رکارڈ کرِ ہے، نیو یارک سٹی ہنٛز زبأنی یا بولین ہنٛز تفاوت آس بدِ نیرِ نی نامکمل۔ یہِ فارمولہٕ چھَنہٕ وَلیم لیبوس پانٕسے یوت درکار آمُژ بلکہِ چھےٚ یہِ تنہٕ پتہٕ لگاتار اِستعمال سپدان ییٚنہٕ أمؠ یہِ کارنامہٕ انجام دِیُت۔ ذٔریعے باوتھس ییٚلہِ گرِ بہتھ صحی پأٹھی سننہٕ چھُ یِوان، صوتی اصوٗل چھِ اَتھ رکارڈ شُد کتھ باتھِ صحی پأٹھی پرکھاوان۔ ولیم لیبون کٔری نہٕ یِم انٹرویو پننہٕ نٕن أشناون یا

دوستن ہنٛز یہِ زن اَمہِ بڑ وٕنہِ کینژٕ و لۆکو کۆ رمُت اوس ئلکہِ کُری اُمی مختلف طبقکین لۆکن نِش باضابطہٕ اکس روٗلس تحت تہٕ یتھ کُنہِ سپُد لسانیاتک یہِ انفرادی تجرُبہ، عوامی تہٕ مجموعی تجرُبہ ثابت۔ سُہ اوس یہِ وننس منٛز فخر کران زِ تمہِ یوسہٕ اِنفارمیشن (INTERVIEW RECORDING) جمع کُرمٕژ چھےٚ۔ سو چھےٚ نیویارک یا تمہِ علاقچ صحی ترجمان۔ یپاٗری تمو انٹرویو تہٕ دور کُری۔ لیبوٗن کرِ کینٛہہ تکنیکہ تہِ بدِ تہٕ کینٛہہ لسانی روٗل تہِ کُرنی زنٛدہٕ۔ وِلیم لیبو یمن روٗلن پوچھر دِوان چُھ تمِ سپدی سماجی یا طبقاتی بولین ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ باپتھ صحی، مستند تہٕ کارآمد ثابت۔ وِلیم لیبو چھِ یتھ موٗلے اِنکار کران زِ اکہِ طبقہٕ منٛز کرون کانٛہہ نفر مُقرر یَس اِنٹرویو کروتہٕ اُمی ہیے نفرس پیٹھ اِکتفا کُرِتھ کیاہ کرو اَکہِ کلاسک یا گروپک ذٕریعے باوتھ متعین یا مقرر۔ بوٗلی کرنہٕ وِزِ چُھ معموٗلی ہیرٕ پھیرٕ اُکی ہیے جغرافیٲیی حدوٗدس منٛز تہٕ گژھان تہٕ ییلہِ اکی طبقکی زٕ نفر الگ الگ کتھ کرن۔ کُنہِ وقتہٕ چُھ تمن اَمہِ قسمک سحو گژھان مگر تمیک مطلب چُھنہٕ یہِ زِ یمن چھےٚ پانہٕ وٲنی فرق۔ ہرگاہ یمن درمیان تفاوتس پیٹھ یقین کروتیلہِ ہیکہِ یہِ صوٗرتہِ حال گرٕ پتہٕ گرٕ اُسنھ بقولہِ وِلیم لیبو۔

"The speech of most new yarkers"

appeared to very is a completly random and an predictable manner.Some times they would say" Guard with an \r\,some times with out,some times they would say beared and bad in the same way,sometimes they would matk a difference" [1]

بۆلی چھےٚ زبان مگر پزٛ بتھ کانٛہہ بۆلی چھنہٕ بۆلی آسان۔ بولہِ تہٕ زبٲنۍ چھ ماژُک تہٕ نٔمک رشتہٕ۔

مختصرن زبان تہٕ بۆلہِ پَتہٕ چھےٚ اَمچ بیاکھ ٹٔرم (term) وجوٗدس آمٕژ۔ یہِ ٹٔرم یۆدوَے وُنہِ مغربہٕ نبر پۆرٕ چھنہٕ دزٛامٕژ مگر پکھن واش کڈٕنکس سٔزٕس منٛز چھےٚ مصروٗف عمل۔ فرٛانسی ڈکشنٔری منٛز چھُ ۱۹۵۶ عیسوی منٛز زبٲنۍ تہٕ بولہِ پَتہٕ لفظ (patiois) وجوٗدس آمُت۔ فرٛانسی ماہرِ لسانیات چھِ یَتھ کتھِ پیٹھ متفق زِ یێلہِ بولہِ تحریرس منٛز یِن تَمَن چھِ (patois) ناو پیوان۔ یَتھ باضابطہٕ اکھ مکمل تہذیب وتمدُن تہٕ ادب چھ آسان مگر BRUN چھُ ۱۹۴۶ عیسوِیس منٛز لیکھان زِ (patois) چھُنہٕ ادب لیکھنہٕ خاطرٕ اِستعمال یِوان کرنہٕ تہٕ نہ گرٛشھِ کرنہٕ یُن تہٕ نہ یِیہِ دفترن منٛز اِستعمال کرنہٕ۔ مگر

1: PETER,TRUDGILL,"SOCIOLINGUISTICS AN INTRODUCTION",1974,ENGLAND,P,39.

تہٕ گژھان چھُ فرانسیسین بولین ہنٛدی مختلف قٕسم تحریس منٛز اَنُنہٕ آمتۍ۔

بہرکیف کارکسبہٕ مُطابق یِمہٕ بولہِ ورتاونہٕ یِوان تِمَن چھِ پیشورانہٕ یا طبقاتی بولہِ (occupational or class dialect) ونان۔ پیشورنہٕ ہنٛز بولہِ چھےٚ پنٛنہِ کارکسبہٕ کِنۍ بارسس یِوان تہٕ پژھتھ کانٛہہ کأرۍ گر چھُ اَمہِ بولہِ ہُنٛد اِستعمال پنٛنس ہم خیال کارزانن وأرِلس سٟتۍ یا أمہٕ قٕسمچ بولۍ زانن وأرِلس سٟتۍ کران۔ یِم بولہِ چھَنہٕ عام لۄکن تام واتان یۄدوے کانٛہہ نفر کأنٛسہِ نِش یہِ بولۍ بوزان تہٕ چھُ مگر سُہ بولۍ یا تِم لفظیات فکرِ ترٛٲنۍ چھُنہٕ مُشکلے یوت بَلکہِ سپھٲہ ناممکن تہٕ۔

☆

شیخہِ شُرکین منز کأشرِن ہنز تہذیبی زندگی

کأشیر چُھ پنُن اکھ قدیم تہٕ لۆبہٕ وُن علمی، ادبی تہٕ تہذیبی توأریخ یِیمہِ کِس پۄت منظرس منز کأشیرِ اَکِس دورس منز ''شاردا پیٹھ'' تہٕ دۆیمس منز ''ایرانِ صغیر'' وننہٕ آو۔ دوشوٕنی شاندار علمی، ادبی تہٕ ثقافتی دوران منز ؤتھی یَتھ سرِ زمینس پیٹھ درجن واد قداور عالم، مفکر، دانشور، فلسفی تہٕ شاعر یِموٕ کأشیرِ ہندِس کلہُم تہذیبی میراثس شاندار برٛزر کۆر تہٕ سون علمی میراث نیچھنو وُیس ازتام تھٲوُن لایق سرمایہٕ چُھ۔ ژوداہم صدی چھےٚ کأشیرِ ہندِ اکہِ نِو تہذیبی دورُک آغاز کران یِیلہِ پرٛأنی تہذیبی آثار سوتان تہٕ آوسان گیہٕ تہٕ نِو تہذیبکی آثار تہٕ آکاررۄدی پھاپھلان تہٕ پھبان۔ اَمہِ اعتبارٕ چھےٚ ژوداہم صدی کأشیرِ ہندِس توأریخس منز اکھ نۆو میلہٕ پٔٹ مقرر کران۔ یہ اوس سُہ دور یِیلہِ زِ فلسفہٕ تہٕ تہذیب اکھأ کِس سٟتی متصادم آسی۔ سیأسی تہٕ اِقتصأدی ناہموأری ہُند ہوانو اوس شِدتہٕ سان پرٛ ہتھ رنگہٕ زندگی ہندِس دہلیزس پیٹھ آواز دِوان۔ صدی یَن ہُند ثقافتی میراث اوس رسہٕ رسہٕ نَوِ تہٕ سأدر وارترٛایہِ گرٛایہِ قبوٗل کران۔ زندگی ہندی طور

طریقہٕ بدلنس ستۍ ستۍ آسہِ سونچن ترٛ ایہِ تہٕ بدلان تہٕ پرٛتھ شعبس منٛز اٚسی نوٚن تبدیلین ہنٛدی آثار تہٕ انہار پرتو ترٛ اوان۔ اٚتھی نٔوِس تہذیٖبی اِنقلابس منٛز چھُ علمدار کشمیر حضرت شیخ نور الدیٖن نورانیؒ تولُد سپدان۔ علمدارؒ سٕندِ تولد سپدنہٕ وِزِ اٚس کاٗشرِ زبانی ہنٛز قداورتہٕ تَھدِ پاےَ شاعر لل دیدٕ کاٗشرٚن ہنٛدِ مجموعی سونٛچ ترجمان۔ اٚتھی ماحولس منٛز چھُ علمدارِ کشمیرؒ وقتہٕ چیٚن سونچن ترٛ این تہٕ مروجہ زندگی ہنٛدِس سوٚتھرِس وٚون دِتھ تہٕ مُطالعہٕ کٔرِتھ کاٗشرِ قوٚمچ ترجمانی پرٛتھ شعبس خاص پاٚٹھی سماٗجی سطحس پیٹھ کراٚن۔ سماٗجی مسائلن تہٕ وقتہٕ کیٚن مروجہ ثقافتی وہوارن اوس علمدارِ کشمیرؒ اٚکِس کان کن سٕندی پاٚٹھی واٚقف۔ تِمو کوٚر باقٕے شعبو علاوٕ ثقافتی موضوٗعن ہُنٛد اِظہار یَسلہٕ پاٚٹھی پنٛنٚن شرٛکیٚن منٛز۔ تِہُنٛد کلام چھُ جہٕژ ل، رنگ بستہٕ تہٕ طرح دار۔ فلسفہٕ، علم، رسم ورواج، اعتقاد، تصوٗف تہٕ زندگی ہنٛدٚن مختلف پہلوٗن ہنٛز باوتھ چھےٚ یِہنٛدِ کلامچ زیٖنت۔ باقٕے پہلو اوٚک طرف ترٛ اٚوِتھ وُچھو زِ یِہنٛدٚن شُرکیٚن منٛز کتھٕ کٕنۍ چھِ کٔشیرِ ہنٛز ثقافتی زندگی ہنٛدی انہار ٹاکارتہٕ واضح۔ یِہنٛدِس کلامس منٛز چھِ کاٗشرِ ثقافتی پرتوِ کی آکار اکِہ نتہٕ بیٚیہِ طریقہٕ پنٛنہٕ وجوٗدمانٛی راوان۔ مثالے

ستہٕ موجِ وُلگ تہٕ زعفران رِستہٕ

اَمہِ کھنہٕ فرشتہٕ گرٛھن بیمار
قلٕی یہِ دُپیاز میٚتھہِ ماز رِستہٕ
ڈلٕی یَن آسہِ نہٕ یتھ آہار
رَسے ڈُلی تہٕ مازَے ٹاکی
گرٛھبس مینہٕ نے روشس من
دود تَے گرُس گوگجے مازا
ژٕبن واز تہٕ بہٕ بنے پۆژھ

یم شعر چھِ کاشرِ وازٕ وازٕنج ترٛژھ بُنیادی سند یوسہٕ کیٚنژن تمَن قلمکارن ہنٛدِ باپتھ پَنہٕ وتچ سأدر وار ادبی ژہنہٕ وٕنی چھےٚ یم کأشرِ واز وانٛگ آگُر وسط ایشیا قرار دِتھ بڈشاہ صأبنس زمانس منٛز اَتھ وارِد کشمیرِ مانان چھِ۔ یمَن شعرن ہُنٛد بجر چھُ یہِ تہٕ زِ یمَن منٛز چھُ کٔشیرِ ہنٛزن خاص کر شیخ العالمؒ نہٕ وقتہٕ رأئج داں ذأژن ہُنٛد ذکر تہٕ میلان۔ ستہٕ دُج تہٕ وُلگ داں ذأژ چھےٚ ہأوِتھ دِوان زِ یمہٕ چھےٚ سارٕوے کھوتہٕ کھسِتھ ذأژ آسمٕژ۔ یمیٚک اِستعمال خاص پأٹھی اوسُو دحال لۆکھ کران آسہٕ ہَن۔ یتھے کٔنی چھُ حضرت شیخ العالمؒ پننٮ۪ن شُرکٮ۪ن منٛز کأشرِ تہذیبی تہٕ ثقافتی زندگی ہنٛز ترجمأنی کران۔ یمہِ ستی نہ صرف تمہِ زمانٛک صوٗرتحال بروٗنہہ کُن یوان چھُ بلکہِ چھِ ازتام تمہِ ثقافتی تہٕ تہذیبی زندگی ہنٛدی آثار درٛینٛٹھی یوان۔ اکہِ پاسہٕ چھُ کأشرٮ۪ن فصلن

ہُند ذکر کران تہٕ بێیہٕ پاسہٕ ماحولیات رژھراونٕچ ورگہٕ ژہنہٕ ون دوان۔ سیّدِ سیوٚ دچھ اَمہِ قبیلہٕ کِہن شرکِہن منز کشیرِ ہٕندِہن جنگلن ہنز رأچھ راوٹھ کران کران کأشرِہن سبزی یَن تہٕ پھلن ہُند ذکر کران۔

ژٹن یارِ تہٕ گنڈن وارے
ووَن ہاکھ، سوژل تہٕ کرٕم
پنگہٕ لوکھرِ تہٕ گُرس نارے
کھێنہٕ زَن بہنس یَم
یہِ سادوہ پل ہاکس تہٕ ہنٛدے
سوزن سہزِس گرٕندے زاو

O

یہٕ کیا منگُے قلایہِ قنٛدس
ہنٛد تہٕ ہاکھ چُھم چھوٚت مانچھی

O

ہا رٕنی دَچھ تہٕ ژٕنٛز چھیے

O

سرن یم تہ تھرِہن پوش چھی
وارِہن کونگ چُھے پھولہٕ وُنے

تِتھے پأٹھی چھُ شیخ العالمس یہِ دوٚپ تہٕ کأشرِ ثقافتُک ترجمان تیمیک اِشارٕ کشیرِ ہنٛدِس قدیم فصلس کُن چھُ۔ مثالے

"مونگہٕ خان پۄرتہٕ کونگہٕ پانپر"

ڈٕوپ چھ واضح زِ خان پورُک مونگ تہٕ پانپرُک کونگ اوس مولُل تہٕ کھِستھ مانہٕ یِوان۔ یِہند بوشرٕ کھوٗ تہٕ دپھو تلہٕ فکرِ تران زِ شیخ العالمؒ چُھنہٕ محض اکھ شاعر اوسمُت یا کہِ فلسفہٕ دان یا محض اکھ بہلہِ پایہِ روٗحانی بزرگ بلکہِ اکھ تیُتھ ثقافت شناس تہٕ ثقافت ساز محقق یَس کٲشرِ ہنٛز ایگریکلچرل جغرافیہِ متعلق تہِ مکمل علم اوس۔ ایگریکلچرل جغرافیہٕ ہنٛز واضح مثالہِ چھےٚ تِتھٕن ڈٲلِ نماشیخہٕ شرٕکھوٗ تلہٕ نٔز پٲٹھ میلان۔ مثالے:

ژوٗچ وُلگ تہٕ کرٕہاچ تریل
نوٗچ گلچ تریش تہٕ ہی وَنٛچ سٲل

ربیع تہٕ حریف فصلن ہنٛز ذکر چھےٚ شیخہٕ شُرکھٕن منٛز اکثر پٲٹھ میلان۔ پٲداوار لحاظہٕ بہترٟن علاقن ہنٛز نشاندہی کران کران چُھ شیخ العالمُنؒ کلام صاف وشفاف آبہٕ کھٕن علاقن تہٕ سٲل گاہَن ہنٛز تہِ ذکر کران۔ ژوگلُک دانہِ، کرٕہاچہ تریلہٕ تہٕ نوگلُک آب بہترٟن ٲسنس لرِلوٗر چھ شیخ العالمُنؒ کلام وِرمُل کَس ہی ونس پَنٕنہِ وقتُک بہترٟن سیاحتی مرکز آسنٕچ سند فراہم کران۔ ایگریکلچرل جغرافیہ ہنٛز شہادت چھےٚ شیخہٕ شرٕکھٕن تہٕ ڈٲلِ تھٕن ہنٛز اکھ اہم خصوٗصیت۔ اگرچہ

وۄنی تِم فصل لگ بگ ناپید گٔمتی چھِ یِہُند پأداوار شیخ العالمنہٕ رحہ زمانہٕ یا تَمہِ برونٛہہ سپدان اوس تاہم چھِ وُنتہِ کینٛہہ فصل کاشرِ پتھ کأنی ثقافتکی أہمیتہٕ دار یِمن منٛز وُشکہٕ، پنٛگہٕ، شوُل تہٕ بأگلہٕ قابلہِ ذکر چھِ۔ بأگلہٕ چھےٚ وُنہِ تہِ کنڈی علاقن منٛز کاشت سپدان یِیلہِ زن ازکل شوُل لبرٕن تہٕ چھمبن چھارن ہُنٛد خورد فصل چھُ۔ اَمہِ قسمہٕ کٕین فصلن متعلق چھُ یِتھن شعرن منٛز پےٚ پتاہ میلان۔ مثالے۔

وَوان وُشکہٕ تہٕ پنٛگہٕ شولو
لِسہٕ تہٕ بأگلہٕ بأگراو
ژٕنٛز ہچِہ تہٕ ورِنہِ کھولو
ییٚتہِ کنٛجن بگہٕ ژھو

شعرس منٛز ژٕنٛز ہچِہ ہُنٛد اِستعمال چھُ ہأوِتھوان زِ شاید چھُ شیخ العالم رحہ نس زمانس منٛز تہٕ اَمہِ برونٛہہ تہِ تِتھے پأٹھی ژٕنن ہچِہ ہوکھناوانہٕ آسمٕژ یِوان یِتھٕ پأٹھی روانگن ہچِہ، گوگجہِ ہچِہ تہٕ ژوٚنٛٹھی ہچِہ ہوکھناونہٕ یِوان چھےٚ۔ کأشرِ ثقافتُک رس چھُ شیخہٕ شرکٕن تہٕ ڈٕلِی تٕن ژٕھلی تہٕ ٹٕلی تہِ پرٛیڈان۔ پوشن ہنٛز ذکر آسِ تَن یا جانورن ہنٛز، سبزین ہُنٛد تذکرٕ آسہِ یا جاناوارن ہنٛز باوتھ، گلٕن کٹٕن ہنٛز ذکر آسہِ یا بیٚیہٕ کُنہِ چیزٕچ غرض یِم چھِ کأشرِ قوٚمچ پرٛیتھ تہٕ پرزنتھ۔ ہرگاہ شیخہٕ شروکٕن منٛز بِسیار

جہٕرُل پہلوٗ وکھناونہٕ آمِتۍ چھِ تاہم چُھ یَمن منٛز سانہٕ مِلہٕ مِش ثقافتُک پہلوٗ نُمایاں۔ شیخ العالمؒ چُھ بذاتہٕ خود کأشرِ قومُک اکھ شوٗبوٗن، جہٕرُل، رنگ بستہٕ تہٕ زندٕ جاوید ثقافتی کردار۔ تَسٕندی شُرٕ کی خاص پأٹھۍ ڈٕلۍ چھِ علاقأیی جغرافیہ بیان کرنس ستۍ ستۍ یِنہٕ واجنہٕ جغرافیأیی تبدیلی ہُنٛد باس دِوان دِوان نوٗبن ذرخیز علاقن منٛز ربیع تہٕ خریف پأداوار ووپدٕنچ ژھینہٕ وَن دِوان۔ مثالے

کھوٗنہٕ مُہکس ووپل وَنس
کوٗنگہٕ پانپر الوٗنس
کألۍ یَمس بألۍ ترس
کھوٗنہٕ مُہس دانہٕ کرس

اَمہِ قسمہٕ کٕین شُرٕ کٕین منٛز چُھ ٹاکارٕ زِ شیخ العالمؒ سُنٛد کلام چُھ کأشرِ ثقافتُک اَنہٕ تہٕ یوٗت یوٗت یِہُنٛد کلام ووکھناونہٕ یِیہِ تیوٗت تیوٗت یِن کأشرِ ثقافتکۍ پرٕ اَنۍ گنٛڈ مٕژرنہٕ تہٕ اصلی ثقافتکۍ آکار نیرن نٕۍ۔ اَمہِ ستۍ چھے یِہ کتھ صاف پأٹھۍ ننان زِ اَز تام چَھنہٕ شیخ العالمؒ سٕندِ کلامہٕ کٕین مختلف پاسن تہٕ پہلوٗ وَن ہنٛز پوٗرٕ پوٗرٕ سام ہینہٕ آمٕژ۔ یٕیمہِ ستۍ أمِس عظیم کأشرِ سنٛز شأعری ہنٛدی طرح انہار بدٕ نیران تہٕ یٕیمہِ ستۍ شیخہٕ شُرٕ کٕین ہنٛز موضوٗعی طرحدأری تہٕ ٹاکارٕ سپدٕ تہٕ سانہٕ کأشرِ زبأنۍ تہٕ ہُرِ علمی تہٕ ثقافتی موٗل۔

کاشرِ نسوانی شاعری منز

امن پسندی ہُند پیغام

کاشرٕ ن لوٗکن ہُند مزاز چھُ مجموٗعی طور تٔر زندگی ہُند رواداریتھ منز مذہبس بیوٚن بیوٚن تمدُنی مولن تہٕ متضاد سونچہٕ تراین آے تہٕ پاے لبنک ہوٗ ے موقعہٕ آیتن چھُ۔ مگر امہِ تمدُنی رنگا برنگی باوجوٗد چھُ توٲرٟخس اندر سانین ماجن بینین تہِ زمانکی سٔنز تہٕ ووٚگنز وُچھنہٕ پیمٕتی۔ توٲرٟخس اکھ پیٹھی پیٹھی سام ہیتھ چھُ ننان زِ سانین ماجین بینین خاص کر تمَن زنانن یمہٕ موٚنڈ آسہٕ تمَن کیاہ کیاہ تہٕ کتھ پأٹھی أسی زندگی ہندی تم پاس وُچھنہٕ پیوان یمَن ہُند نہٕ تم خاندرٕ دژاو زندگی منز کانہہ تصوٗر تہِ کرِتھ ہیکہٕ ہَن۔ زنان أس کٔشیرِ اندر تہِ سبٹھاہ ؤسی پایہِ مانہٕ یِوان۔ یوٚ دوَ ے اَسہِ بہلہِ پایہِ خوتونہٕ پأدِ کریمو پننو صلاحیژ وستی پنُن زمانہٕ تہِ رَتھِ کھورتہٕ پننی پان تہِ بناوِکھ تِتھی گاشہِ تارکھ یم أز تام کٔشیرِ ہندِ تمدن کِس کہکشأنی نبس پیٹھ پزٕ یزلان چھِ۔ یمَن دیدٕ صابن منز چھےٚ سیأسی زندگی ستی وابستہٕ کوٹہٕ رأنی تہٕ دیدٕ رأنی، ادبی تہٕ صوٗفیانہٕ وِژارن ستی لوے کھوے تھاون واجنہٕ

صاحبہٕ حال للہٕ عارفہٕ ،شامہٕ بی بی ،روپہٕ بھوانی ،رژ دید ،ارضی معاملاتن ہنٛز خوش نوا شاعرجہٕ خاتون ،أرنہٕ مال تہٕ مؤجوٗ د دورچہٕ کینٛہہ تژ ہِ زنانہٕ شاعریمو ذأتی زندگی ہند بو گھر بو ،خشیو ،غمو تہٕ دوکھو علاوٕ دردس زندگی ہندؠن رنگہٕ ننگہٕ پاسن ہنٛز باوتھ کر ۔یمن شاعرن منٛز چھےٚ ضعیفہٕ ،بملا رینہٕ تہٕ دوٚیمہٕ زنانہٕ شاعرشامل ۔

کاشرٕ ن زنانہٕ شاعرن ہنٛز شاعری ہنٛز مولانکون کرِتھ چھےٚ یہٕ کتھ نٔنی نیران زِیمو شاعرو کیاہ چھ پننہٕ شاعری منٛز امن پسندی متعلق بوومُت ۔ییٚتھٕن چھ یہٕ سوال تہٕ پادٕ گژھان زِ زنانہٕ اکھ مخصوٗص تہٕ محترم مقام بدس آسنہٕ باوجوٗ د أس نالتس أزی کی پأٹھی بےٚ قدری کرنہٕ یِوان ۔یوٚ دوٚے از أکس حدس تام حالاتن منٛز وارِیاہ فرق چھےٚ آمژ ۔شاعرس ییٚلہٕ نِلہٕ وٕتھ للہٕ ناوٗ ن اوس یِوان سو کتھٕ پأٹھی ہیکہٕ خارجی زندگی ہندٕن تِمن معاملاتن منٛز کُنہٕ قسمچ کانٛہہ مداخلت کرِتھ یِمن پیٹھ فقط مردس دسگاہ اوس ۔یہٕ چھ ٹھیک زِ للہٕ وون لوکوللہٕ موج تہٕ گرہس قدرتہٕ سو بنےٚ یہٕ سانہٕ اجتماعی زندگی ہنٛز علامت ۔

دوٚیم یہٕ زِ تمام فنی زأوِجارو باوجوٗ د چھےٚ للہٕ ہنٛز شاعری منٛز نسوأنیتچ ژھاےٚ کمےٚ نظرِ گژھان ۔یوٚدوےٚ تمہِ سندی کینٛہہ اِستعارٕ تہٕ علامت کُنہٕ کُنہٕ تمہِ سندس نسوأنی لہجس أنہٕ چھِ ہاوان ۔وارِیاہ لوٗکھ وٕنن مےٚ

کیاہ لوگ یہِ وَنُن تہٕ شاید پیٚیکھ لَلہِ ہُنٛد یہِ واکھ ژٕتِھس ۔

شِو چھے تھلہِ تھلہِ روزان
موزان ہیٚونٛد تہٕ مسلمان
ٹرُک ہے چھکھ تہٕ پان پَنُن پرزٕناو
سوے چھے صاحبس سٍتۍ زانٛی زان

یہِ چھُ پوٚز لَلہِ چھ اَسہِ کاشُرٕ بٲے برادری ہُنٛد سبق پوٚرمُت تہٕ بٲے برادری ہُنٛد تصوُّر چھُ سانہِ کلُہم پرٛزنُٹھ ہُنٛد آنہٕ ۔ اَمن لفظ یُمن معنی یَن منٛز ازکل ورتاونہٕ چھُ یِوان، شاید اوس نہٕ اَتھ پرانہِ تہذیبی زندگی منٛز اَمہِ آیہِ معنہِ ۔ لَلہِ ہُنٛد دور اوس اکھ تیٚتھ دور یَتھ منٛز تَم تمدُّنی مول بارسس روٗدی ۔ یُمن عارضی زندگی ہٕنٛد بولوہ لنگرو بجایہِ باطنی زندگی ہٕنٛدِس پھولو نیارس سٍتۍ زیادٕ سوٚن واتھ روٗد ۔ تِمس نہ اوس کانٛہہ سیاسی منشوٗر تہٕ نہ اوُسس سیاسیتس سٍتۍ کانٛہہ واتھ ۔ اِوٚکنۍ چھُ تِمٕ ہٕنٛزِ شاعری منٛز سیاسی تصورات بدِ کڈُنٛچ کوشش مے بڈٕ عجیب وغریب باسان ۔ یہِ چھے دوٚیم کتھ زِ پرٛتھ بڈِس شاعرس چھے پَنٕنِس زمانس سٍتۍ اکھ وابستگی آسان تہٕ سو وابستگی چھے تَمہٕ زمانچہِ زندگی ہٕنٛدِس پرٛتھ پاسس بےٚ شونٛکی پاٹھی بروٗنٛہہ کُن انان مگر کُلہم پاٹھی چھُ پرٛتھ شاعرس اکھ vision آسان یُس سہ

دۄیمبٕن ہتی جمالیٲتی سۄتھرِس پیٹھ share چُھ کران۔ للہِ ہُنٛد زمانہٕ اوس سیٲسی لحاظہٕ وارِیہس حدس تام سیٲسی سۄتھرِس پیٹھ اَمن پسنٛدی ہٕنٛز مَنگ کران۔ لحاظ چُھ للہِ تہٕ اَمہِ آیہِ کاشرٕ بن اَتھ اہم تمدُنی مولس آے کونچھمُت۔

حضرت شیخ العالمؒ ییٚلہِ ییمہِ عالمہٕ پیٹھ دۄیمس عالمس کُن روانہٕ سپدی تَمن پیٹھ یوسہٕ مشہوٗر مرثی لکھنہٕ آیہِ سو لیٚچھ تمہِ زمانچہٕ شاعری شامہٕ بی بی۔ یہِ مرثی چھےٚ اکہِ طرفہٕ تُرٛتھ زندگی ہُنٛد آئنہٕ ہاوان یتھ منٛز ساری لۄکھ گُنی چھِ۔ یتھ منٛز گُنہِ تہٕ دھرمس ہتی وابستہٕ اِنسان ژکہِ اِنسان چُھ۔ پۄز اگر بوزو تیٚلہِ چُھ پزٕ بتھ مذہب اِنسانس، انسانس قریب اَننہٕ باپتھ وجوٗدس آمُت مگر مذہبی پیٚرِ ڈارو کۄ رمزہب کِس اَتھ بُنیادی مولس دوہے کوچہِ پھیُرِ تہٕ تِمنِے کتھن دِژ کھژُرکھ یم اِنسانس، اِنسانس نکھہِ اَننہٕ بجایہِ تِمس اکھأ کِس نِش دوٗر چھِ نوان گرِتھ۔ مگر شاعر چُھنہٕ سیاست کار آسان بلکہِ اکھ تیُتھ اِنسان آسان یُس اکہِ ہموارتہٕ خوشحال زندگی ہُنٛد خواب چُھ وونان۔ حضرت شیخ العالمؒ سٕنٛدِس فوت سپدنس پیٹھ یوسہٕ مرثی شامہٕ بی بی لیٚچھ سو چھےٚ یمن کتھن زبرپاٹھی باوان

نُنٛد سنٛزک سنٛزی یانہٕ

میُل ژےٚ روٚس چھُنہٕ زیبانہٕ
للہٕ پانے بوو دَے کاتو
نندٕ سنز گوو سورگس ماتو
یہٕ لعلا کتھٕ اَتھٕ تژاوو
یو ہے منطق اَسہِ نِش دژاوو
کیاہ پژاوو زینی کاکو
نُند سنز گوو سورگس ماتو

بہرحال کتھ اَس چلان کأشرِ ہندِ تمدُنی مولن ہنزِ یم کأشرِ تہذیبِ ضامن چھےٚ۔ یمَن تہذیبی مولن یمو دوٚیمو زنانہٕ شاعرو یمَن منز روپہٕ بھوانی تہٕ رژ دید شأمل چھےٚ۔ یہٕ ہندی واکھ چھِ احساس کرناوان زِ یمہٕ چھےٚ اکہِ تژ ھِ زندگی ہنز رواداراَسنٕچ ییٚتہِ نفرتس تہٕ دِیہِ کانٛہہ جاے چھَنہٕ۔ موٚلہٕ کأشُر مزاز چھُنا دوٚگنیار بجایہِ اوٚگنیارس پیٹھ زور دِوان، یوٚ دوے تم یہِ اوٚگنیار دوٚگنیارس منزٕ تہٕ وُچھتھ ہیکان چھِ۔

دھیانس مےٚ ژٕےٚ تہٕ پانے بہٕ ژٕے
اَتھی گیانس ژےٚ مےٚ نمسکار
پانے پان پزٕ بزانہٕ تہٕ پانے ویٚژے
نتہٕ انزانس ویٚژی زاَنتھ کوہنہٕ

سُہ ماہِ شمع پربزٲنی
طمع بیۆن زلٲنی بو
اَدِ روٗپ پرٚیم چُھے میلٲنی
یمے پدِ کأنسہِ میلٲنی کیاہ

یم واکھ تہٕ یمَن واکھن ہُنٛد باوٕ ژانہار چھ تمہِ مشترکہ تہذیبی عملہِ ہنٛز عکأسی کران۔ یمہِ ستۍ سون تہذیب تہٕ تمدن موجوٗدا کار چُھ رٔٹتھ تہٕ یوٚ دوٚے اَتھ آکارس نَس ڈانس منٛز کانٛہہ پرگی پتھ گُن روٗز نہٕ تہِ کرتھ روٗد یہِ وُلٹہٕ واوِ ہالن منٛز رتنہٕ دیپکی پاٹھی پزٕ بزلان تہٕ اَمیک ٹاکارٕ ثبوٗت چھِ سأنی سمن بل۔

روٗحأنی حال احوال باونس ستۍ ستۍ گرسانو کینژہو زنانہٕ شأعرو پننین ذأتی دوکھن، غمن، امارن تہٕ ہاوسن ہنٛز باوتھ۔ یمَن منٛز حبہٕ خوتون تہٕ أرِنہِ مال خاص کرقأبلِ ذکر چھے۔ یہنٛز رومأنی شأعری منٛز تہِ چھ تمہِ زمانک سیأسی پوٚت منظراکہِ نتہٕ بێیہِ آیہِ تہٕ أرِنہِ مالہِ ہنٛدِس نغمأتی کلامس منٛز تہِ ہُتہِ یێتہِ ترٛٹھ زٕ ژنظرِ گژھان یم پننس زمانہٕ کس سیأسی صوٗرتحالس گاشراوان درشاوان چھِ۔

ژکمیوٗ سونہِ میانہِ برٛم دِتھ نیوٗنکھو
ژٔے کھو زِ گیہِ میأنی دِے

ژکھتڑ اوڈ ے ملالہٕ وونڈ چھُ نایوان
ژٔے کھوزِ گیہِ میأنی ڈِ ے

O

و أری وٕن ؑستی وارِ پَھس نو
چارٕ کر میون مالہِ نیو ہو

O (حبہٕ خاتوٗن)

وأرِ وتہٕ مالیُن چھُ میانہِ خیالہٕ ز اہم علامتہٕ۔ یِمَن سیأسی بوٚے یوان چھےٚ۔ بہرحال وُہِمہِ صدی منٛز کوٚر واریاہ زنانہٕ شأعرو کأشرِس تہذیبی رٮ۪وایتس پَنہِ پنہِ آیہِ برُژرتہٕ یِمہٕ ناہموأریہِ أزی چہِ زندگی منٛز نظرِ گیکھ تِمَن ہنٛز گرِکھ بہلہِ پایہِ باوتھ۔ یِہ باوتھ چھےٚ یِمہِ کتھِ ہُنٛد ٹاکارٕ ثبوٗت زِ یِہ شأعری چھےٚ وقتہٕ کِنہِ سیأسی فتنن تہٕ تہنٛدِ ؑستی سپدن والہِ نقصانٕچ تہٕ شانہٕ باوتھ کران۔ وُچھتو سأنی بملا رینہ کتھہٕ پأٹھی چھےٚ سیأسی صورتحالس سام ہیتھ پنہِ نرل فن کارآسنک پاس دِوان۔ یوٚ دوے بملا رینہِ ہُنٛد مأدان أندرِم دُنیا چھُ تاہم چھِ تِمس پنہِ زمانٕچ پوٚرِ پوٚرِ خبر اَتھ۔

مخملی باغن ہوٚنی چھرن
لبرن جرن سون تےَ لال

ہنٛز بلن کدل ترن

گوٚبرے رتس رٹن مال

پٔژن یہِ موٗخصر مضموٗن کرن بہٕ یتھ کتھہِ پٹھ اختتام پذیرتہٕ تتھ کُن کریو وے مضموٗن ہِکس گوڑٕ باگس منٛزتہِ کم کاسہِ اِشارٕ سہ گوٚ ویہِ زِتمام دُشوأریو تہٕ مشکلاتو باوجوٗد روٗز کأشر زنانہٕ شأعر پٔنٛنی باوتھ کران۔ پٔننہِ زمانٕچ ،پٔننہِ أندٕ ی پکھٕچ باوتھ تہٕ بأے برداری ہٕنٛز کتھ کران۔مگریہِ چھےٚ دوٚیم کتھ زِتمی سُند دیُت آوخصوٗص أزی ہِکس دورس منٛز واریاہس حدس تام ملساونہٕ۔

☆

تمثیل آدم......تنقیدی سام

محمود گامی چھ کاشرِ زبانٕی ہُند اکھ اہم شاعر یٔمی وژن صنفہٕ ستی ستی فارسی پٹھ غزل، مثنوی، نعت تہٕ منقبت ہِشہِ صنفہٕ کاشرِس منز ورتاوِ۔ محمود دگامی چھ پٹھان دورس منز روزان اوسمت یٔمہِ کنی تمی کشیرِ ہنز سیاسی تہٕ سماجی زندگی تہِ وُچھمٕژ آس۔ اتھ دورس منز آس کاشرِ شاعری ژھوکیمٕژ مگر محمود دگامین بخش اَتھ نوٚ وُزوزہٕ تہٕ خاصکر کاشرِ وژن صنفہِ یوسہٕ اَمہِ برونٛہہ تہِ ورتاونہٕ آمٕژ آس۔ اَمی ورتوسے موضوع یُس کشیرِ منزٕ لل دیدِ پٹھ مروجہ اوس تہٕ کاشر زبان بناوِن سہل تہٕ عام فہم۔ تمی ورتاو شاعری منز سوے زبان یوسہٕ عام گرن منز بولنہٕ آس یوان یٔمہِ ستی کاشر شاعری عوامس نکھہِ وأژ تہٕ محمود دگامی گو وعوامی سطحس پٹھ مقبول۔

اَتھ دورس منز اوس کشیرِ منز روحانی زندگی خاص درجہِ حاصل تہٕ امہِ کنی آس صوفی شاعرن سٹھاہ قدر کرنہٕ یوان تہٕ لوکھ اُسی شاعری نکھہٕ تیوت زِ محمود دگامی سُند کلام اوس دجن تہٕ ڈورن منز گوونہٕ یوان۔ أہندِس کلامس تہِ چھ یہے صوفیانہٕ مزاز یُس کشیرِ

ہِندِس سرزٔمینس پیٹھ پھاںٛپھلیومُت اوس۔ مسلمانن ہِندِ ینہٕ ستی آسی کینٛہہ نٔوی عقیدٕ کٔشیرِ منٛز وٲردسپدی یِتی یم تِمَن فلسفن ستی ہشر آسی تھاوان یم کٔشیرِ منٛز برونٛٹھے مروجہٕ آسی۔ لَل دیدٕ تہٕ شیخ العالمؒ سٕندی پٲٹھی روٗدِ محموٗد گٲمی تہِ اَتھی عقیدس لورتہٕ پَننہِ شاعری منٛز ورتاوُن پَننہِ اندازِ یِہوے عقیدٕ تہٕ فلسفہٕ۔ اَمی سٕندِس کلٲمس منٛز چھِ یوٗہے صوٗفیانہٕ عقیدٕ بارسس یِوان، ہرگاہ اَمی کینٛہہ زٕمینی لولہٕ بٲتھ تہِ وٕنی یِتی چھِ۔ ''تمثیلِ آدم'' ناوٕچ شعرِ تخلیق تہِ چھِ اَہند بوصوٗفیانہٕ بٲتو منٛز اکھ اہم فن پارٕ گٔنزرنہٕ یِوان۔ یَتھ منٛز کٔشیرِ منٛز پھاںٛپھلیومُت یوٗہے عقیدٕ باونہٕ آمُت چھُ یُس کٔشیرِ ہِندِس سرزٔمینس پیٹھ وِزِ وِزِ معطر سپد یومُت اوس۔ اَتھ شعرِ تخلیقہِ منٛز چھِ محموٗد گٲمی اَکِس تِتھِس موضوٗعس باوتھ دِوان یُس سانیٚن صوٗفی شاعرو بار بار ورتومُت چھُ یعنے وحدت الوجوٗدی فلسفہٕ۔ یَتھ منٛز وِننہٕ چھُ یِوان زِ خداتہٕ بندٕ چھِ اَکُے وجوٗد تہٕ دوٗن درمیان چھُنہٕ کانٛہہ پھیرِ یابٔن۔ صوٗفی عقیدٕ موٗجوب چھےٚ یِہے کتھ اَہم زِ بندٕ چھُ خدالیس نِش جُداسپُد مُت اکھ مخلوٗق تہٕ آخرس چھِ یہِ مخلوٗق واپس خدالیس ستی رٕلُن یژھان۔ محموٗد گٲمی چھُ شعرِ تخلیقہِ منٛز ہیٚرِ پیٹھٕ بوٗن تام یوٗہے موضوٗع ورتاوان۔ گوڈٕنکِس شعرس منٛز چھِ محموٗد گٲمی ونان زِ اَتھ مقامس تام واتنہٕ باپتھ چھےٚ ''فکر'' ضروٗرت مگر

فکر چھےٚ تیژ مُشکِل زِ یہِ فکر روتاون وأنِس چھُ سورے وجود دأغی سپدان تہٕ شأعر چھُ ونان مگراے اِنسانہٕ یِنہٕ ژٕ مشغول گرٛژھکھ دُنیأوی خوشی تہٕ خوابس منٛز گرٛژھی یہِ سأرے زندگی ضایہِ۔ اگر نہٕ کتھ فکرِ ترٛی تیٚلہِ چھُکھ غأفل تہٕ وأتی نوقصان۔

فکرِ ہِنٛزِ رزِلم ذکرے دولابس
ار ہٹھ پھیرٕ طنابو ستیٚ
موگرٛژھ غأفل خوشیہِ تہٕ خابس
رندٕ چھُکھ زِندٕ کتھ آبس ستیٚ

بیٚیِس شعرس منٛز چھُ شأعر ونان زِ خدائے چھُ گُن تہٕ بندس چھےٚ یہِ ذات پرکھاوٕنی تہٕ سرٕنی مگر زأہد چھُ ہمیٚشہِ یہِ ذات سرٕ نہٕ بدل پرہیز گأری کرِتھ ثواب ژھانڈان یِیمہِ ستیٚ سُہ منزلس واتان چھُنہٕ کینٛہہ مگر عأشق چھُنہٕ تتھ عذابس کھوژان یُس عذاب تہٕ کرٛ چھر أمِس یہ ذات سران سران بُتھِ یوان چھُ۔ تورے چھُ محمود گأمی پننس شعرس منٛز تلقین کران زِ زأہد چھُ پرہیز گأری کانٛچھان تہٕ عاشق خدایہِ سنٛز ذات سران۔

وأحد چھُ پانے شأہد شرٛابس
زأہدس لے چھے ثوابس ستیٚ

کتہٕ کھوژِ عاشق عشقنس عذابس

رِنٛدٕ چھکھ زنٛدٕ گتھ آبس ستۍ

یتھے کٕنۍ چھُ شاعر یمَن شعرن منٛز وحدت الوجوٗد دی فلسفس

تحت پننس أند رِمس جذبس باوتھ دِوان تہٕ ونان زِ عاشق چھُ عشقہٕ

ستۍ پنُن عشق زانٕنچ کوٗشِش کران تہٕ یوٗہے عشق چھُ تَس اعلیٰ حقیقتس

تام واتناوان تہٕ اَتی چھُ یمَن دوٗن یعنے بندس تہٕ خدایس میُل سپدان،

تَتھے کٕنۍ یتھ کٕنۍ آبہٕ بُر ہیٚیہٕ آبس ستۍ رلِتھ زندگی پژاوان چھُ۔ توے

چھُ شاعر ونان کہنٕے چھنہٕ مران بلکہِ چھُ پژ ہتھ ذرٕ زندٕ تہٕ حیات۔

مثالہِ باپتھ نی تون شعرِ تخلیقہِ ہُندٕ یہِ شعر۔

حُبہٕ ستۍ حُبین پھوکھ لوے حُبابس

پھوکہٕ ستۍ میول ہیٚیہِ آبس ستۍ

موٗد کیا روٗد کیا باقی حسابس

رِنٛدٕ چھکھ زِنٛدٕ کتھ آبس ستۍ

شاعر چھُ بیٚیس شعرس منٛز ونان زِ اَنہِ گٹ پردٕ ژٹتھ اژھ اندر

تہٕ اندر اٗژِتھ ڈیشہَن بادشاہ تہٕ نواب ہَم نوا یعنے بادشہس تہٕ نوابس

درمیان آسنہٕ اندر اَژنہٕ پتہٕ کانٛہہ بَن یا پھیر۔ گوو خدایس تہٕ مخلوٗقس

درمیان یُس ہشر چھُ، سُہ چھُ تیٚلی دید مان سپدان ییٚلہِ انہِ گٹ پردٕ

ژھینہٕ تہٕ اندر اٲژتھ وُچھہِ اِنسان اصل حقیقت مگر شاعر چھُ اِشارٕ دِوان زِ یہِ عالم چھُ کٔڈ رتہٕ یہِ منزل سرنہٕ باپتھ گژھنہٕ عاشق قہرس تہٕ عذابس کھوژُن۔ ہرگاہ عاشق منزل پژاونہٕ وِز قہرس عذابس کھوٚژ، سُہ ہیکہٕ نہٕ سُہ منزل پژاوِتھ، سُہ نوٗر ڈیشتھ ییمیک تَس تلاش چھُ۔ مثلن

پوچھرُک پرد ژٹھ اژ منز حجابس
پادشہاہ ڈیشہِ ہن نوابس ستی
بروٗنٹھ پکھ کھوژ موقہرس عتابس
رِندٕ چھکھ زِندٕ کتھ آبس ستی

وحدت الوجوٗدی فلسفک پوٚت منظر ہیتھ چھُ محموٗد گاٚمی ناوتہٕ آبس ہشَر دِوان یعنے ناوتہٕ آب چھُ اکھاَکِس ستی لازمہِ ملزوٗم۔ بڑونہہ پکان چھُ بیاکھ مثال دِوان زِ خداے تہٕ مخلوٗق چھُ اکھ اَکِس منز رَل تہٕ کاینات ذرٕ ذرٕ چھُ امی نوٗرٕ پژ بزلان تہٕ عاشق چھُ امی نوٗرٕ ستی پننِس خدایہِ سُند دیدار کران۔ گویا آبس تہٕ قطرس چھُ واٹھ، ناوِ تہٕ دریاوس درمیان چھُنہٕ کانہہ پھیر۔ یہِ خیال چھُ محموٗد گاٚمی صابن یَتھ شعرس منز سیٹھے نفیس پاٹھی بیان کوٗرمت تہٕ یہِ ہاونچ چھن کوٗشش کٔرمژ زِ گنبر زانُن چھے عاشق سنز اصل کام تہٕ گنزس منزے چھُ عاشق پننہِ زندگی ہُند مقصد پژاوان۔

آب منز ناوے ناو منز آبس
یُتھ چھے حق آنجنابس ستی
آنجنابؐ میلتھ پرٛتھ اصحابس
رنٛد چھکھ زنٛد کتھ آبس ستی

یتھ کنٛز مُشک گلابس ستی میلتھ چھ مگراتھ چھنٛہ کانٛسہ یوان، تتھے کنٛز چھ پرٛتھ صوٗرتس منز خدائے سُنٛد نوٗر پھلتھ۔ کتھ چھےٚ یہ نوٗر سرٛ کرنچ۔ یُس یہ نوٗر سرٛ کرِ سُے چھ عشقُن مقام پرٛاوان۔ توے چھ شاعِرونان یتھ کنٛز مُشک تہٕ گلاب رٕلتھ چھِ تتھے کنٛز یُس پوٚز عاشق آسہِ تمِس چھنٛہ خدائی نوٗرڈیشنس کانٛہہ پرٛدیا ژھاے۔ سُہ چھ کُنہ روٚس یا نوٗرڈیشان تہٕ پنُن اصل وجوٗد اَتھی نوٗرس ستی زم کرنٛک پنُن مقصدِ حیات زانان۔ بقولِ محموٗد گامی:

صوٗرتس مانے تاثیر خابس
مشک زن میلتھ گولابس ستی
واصلس نِشہِ ژھاے چھنٛہ کینٛہہ نقابس
رنٛد چھکھ زنٛد کتھ آبس ستی

شعرِ تخلیقہِ ہُنٛد بیاکھ شعر چھ شاعرامی سٕے عاشقس متعلق اِشارٕ کران ونان زِ یُس یہِ عشقُن لاجواب مسلہٕ چھ یہِ زانُن یا

اَتھ جواب دِیُن چھُنہٕ سہل کتھ تکیازِ جُزتہٕ کُل ییٚلہِ اَکُے تصوٗر چھُ تیٚلہِ چھُ یمَن دون درمیان پھیر ژھانڈُن مشکل۔ شاعرن چھُ شعرس منز یہِ تصوٗر سیٹھے خوٗبصوٗرت پاٹھی پیش کوٚرمُت یعنے ییٚلہِ عاشق کعبس اندر اٮ۪ژِتہٕ پتہٕ کورکُن کرِسجدٕ تکیازِ تَس چھُ ژوپاری قبلہٕ ییٚمہِ کِنہِ مخصوٗص طرفس کُن سجدٕ دِتھے ہیٚکنہٕ۔ اَکھ مثال چھےٚ شعرس منز سیٹھے خوٗبصوٗرت اندازٕ پیش کرنہٕ آمٕژ:

عشقنِس مسلس یَتھ لاجوابس
زانہٕ کھےٚ مانہِ چھکھ حسابس ستی
دَپھتہٕ کورنمہِ، یُس واتہِ منز کعبس
رندٕ چھُکھ زندٕ کتھ آبس ستی

محموٗد گامی چھُ شعر تخلیقہِ ہنٛدِس اَخرس پیٹھ پانس سدرُک قطرٕ مانٕتھ یہِ تمناہ کران زِ اَما ذرٕ کرمیلہِ آفتابس ستی یعنے خالقس تہٕ مخلوٗقس کرِسپدٕ میٖل۔ گویا محموٗد گامی چھُ پانس اکھ تِیُتھ مخلوٗق گنزران ییٚمِس خدایس ستی وصل پراوُنک شوق چھُ۔ تَس چھُ یہِ احساس ووتلان زِ سُہ وق کرِییہٕ ییٚلہِ تَسُند یہِ خواب پوٗرٕ سپدِ۔ اَتھ اِضطرابس منز چھُ سُہ برٕگرٕژھان تہٕ ہٕرِتھ پھوان زِ میون ملاقات کرِسپدٕ پننِس معشوٗقس ستی۔ محموٗد گامی سُند احساس چھُ شعرس منز نفیس پاٹھی باوتھ

پڑ اوان یُس شعرِ تخلیقہِ ہنٛدس کلٕہم پوٚت منظرس ستۍ واتھ تھاوان چُھ۔ تہٕ اَمہِ ستۍ چھِ یہِ کتھ بروٚنٛہہ کُن یوان زِ محمود گامی چُھ شعوٗری طور یہِ موضوٗع پنٕنہِ شعرِ تخلیقہِ منٛز ورتاوان تہٕ پرٕن والین تام سو کتھ واتناوان یوسہٕ تَس پنٕنہِ شعرِ تخلیقہِ ہنٛدِ ذٕریعہِ باوٕنی چھےٚ۔ اَمہِ ستۍ چُھ شعرِ تخلیقہِ ہُنٛد کُلہم وجوٗد پرٕن وألس بروٚنٛہہ کُن یِوان زِ باسان چُھ اَمہِ شعرِ تخلیقہِ ہنٛز زبان چھےٚ عام فہم مگر یہِ عام فہم زبان چھےٚ تجربہٕ پرٕن وألس تام واتناونس منٛز کامیاب گژھان تہٕ یہَے چھےٚ اَمہِ شعرِ تخلیقہِ ہنٛز فنی کامیأبی تہٕ۔

برٕ گوس کرٕ کیاہ یتھ اِضطرابس
کر میٛلہِ ذرٕ آفتابس ستۍ
محموٗد گأمین پرٕژھو حُبابس
رنٛدٕ چُھکھ زنٛدٕ کتھ آفتابس ستۍ

☆

شاہ قلندر بحیثیت شاعر

کأشرِس ادبی توأرتخس منز چھُ کأشرِ صوٗفی شاعری اکھ اہم مقام ییمیک توأریخ مختلف دورن منز بأگراونہٕ یِوان چھُ تہٕ پرٛتھ اکھ دور چھُ پننہِ پننہِ موضوٗعی کیٛو ہیٔتی اعتبارٕ اہم حیثیت تھاوان۔ گوڈنکِس دورس منز آو واکھ تہٕ شرٛک لیکھنہٕ تہٕ دوٗیمس دورس منز چھُ وژن باقے صنفن مقابلہٕ عروج پرٛاوان۔ شاہ قلندر چھُ امی دوٗیمہِ دورُک اکھ تیُتھ صوٗفی شاعر ییمی وژن صنفہِ منز پننین روحأنی موضوٗعن باوتھ دِژ۔ شاہ قلندر چھُ اردأہمہِ صدی ہٕندین أخری دٔہلین منز وجوٗد پرٛاوان۔ یہِ دور اوس کأشرِ قومہٕ باپتھ سٔتھاہ وحشتناکھ تہٕ دور ناکھ۔ اکہِ طرفہٕ اوس کأشر قوم ظُلم وجبرُک شکار۔ سمأجی حالات أسی نہٕ ڈنجہِ مگر تمہِ باوجوٗد أسی کأشرِ زبأنی ہٕندی دگ دارتہٕ ژھکی درأدِ یِب خاص پأٹھی شاعر پننہٕ ماجہِ زیوٚ ہنٛز خدمت کران۔ شاہ قلندرتہِ اوس پننین ہمعصرن لرِ لوٚر کأشرِ زبأنی گوڈبران۔ ییٚمن ہمعصرن منز چھِ کٔشیرِ ہٕندی بہلہِ پایہِ گونماتھ محموٗد گأمی ۱۷۶۵ اعیسوی، رحم صأب ۱۷۷۵ اعیسوی، رحمان ڈار ۱۷۷۵ عیسوی، سوچھِ کرال ۱۷۸۲ اعٕ

نعمہٕ صأب ۱۸۰۵ اعیسوی تہٕ وہاب کھار بیترِ شأمل۔

کأشُر ادب خاصکر کأشر شأعری چھےٚ ہندوستانکس سأری سے ادبس منٛز اکھ منفرد مقام تھاوان۔ منفرد اوٚ کنٛ زِ اتھ منٛز چُھ تَمَن سارنٕے فلسفن ہُنٛد گرٚ بزٕ کنن گژھان یِم پتھ کالہٕ پیٹھےٚ کٔشیرِ تہٕ اَمکس أنٛدی پکھس منٛز رأیج روٗدی متی چھِ۔ کأشرِ شأعری بوٚ ر مجموٗعی طور سارنٕے فلسفن گوڈ۔ اِسلأمی تصوٗف گٔییو وأستھٕے۔ اتھ شأعری چھ یہ شرف حأصل زِ یہ چھنہٕ کُنہٕ تہٕ جایہِ طرفدارانہ نہجِ۔ ہنٛز باوتھ کران بلکہِ چھِ اتھ منٛز سکیولر کردار درینٛٹھی گژھان۔لل دبدٕ أسی تَن یا شیخ العالمؒ ،حبیب اللہ نوشہریؒ أسی تَن یا شاہ غفوٗر ،رحمان ڈار أسی تَن یا شمس فقیر ، احمد بٹوأری أسی تَن یا وہاب کھار ،صمد میر أسی تَن یا احد زرگر ،مہجوٗر آسہِ یا عبدالاحد آزادس کأنسہِ ہنٛز شأعری چھَنہٕ طرفدارانہٕ بلکہِ چُھ سارنٕے ہُنٛد ما حصل یِی زِ اِنسان گوٚ ژھ پننٕی فرأیض سمجن ،پنٕن پان سمجن ،اکھ أکِس اکار بکارٕ یُن تہٕ اکھ رُت تہٕ جان ماحوٗل گوٚ ژھ وجوٗد پرٛاوُن یِیمہِ ستی دِ ے ،حسد ،کینہٕ ،نفرت ،غأبت تہٕ باقے عأبن ہُنٛد نیب ونشان مٹہِ ہیےَ۔شاہ قلندر روٗ د سأری سے ومبرِ وو پرٕ تہٕ ظأ لم حکمرانن ہنٛدی ظُلم وُچھان تہٕ برداش کران۔ اگرچہِ أہنٛزِ شأعری منٛز پننہِ زمانُک پوٚ ت گرٚ بزٕ نٔی پأٹھی کنن چھُنہٕ گژھان مگر صوفی تجربکی حقیقی

پہلو باونس دوران چھِ تتھی شعرتہٕ وجوٗد پزٕ اوان یم صوفی مأداہکی نیرٕل
تہٕ بُنیادی ماحصل آسنس ہیتی ہیتی یہِ باس تہٕ چھِ دوان زِ انسان چھُ پننہٕ
اصلی آگرِ نِشہِ دوٗر نہِ لوٗ گمُت تہٕ توے چھُ تَس پتھ زمانہٕ بتھی پھیور
گوٗمُت ۔ییلہِ انصافکی درواز بنٔد چھِ سپدان، بدنیتی چھےٚ جاے رٹان
تہٕ نیک نیتی چھےٚ نیست نابوٗد گژھان تہٕ اِنسان چھُ اِنسأنی ییتکوٗ اصوٗلو
نِشہِ دوٗر گژھان ۔تیلہِ چُھ قومن پتھ ظأنمے پٹھا ولی کرنہٕ خأطرِ
نأزل گژھان ۔گوٗو اِنسان چُھ پنُن ظأنم پانے بنان ۔اَمہِ قسمکی
خیالات چھِ شاہ قلندرن واقعے پننہِ صوٗفی تجرُبکی بُنیاد بناوِتھ ہیتی مگر یم
اصول چھِ سیٚد سیوٚد زمانکس نفرس لأری لأری تہِ تمہِ سماجکی أنہٕ ییتھ منٛز
شاہ قلندر باگہِ اوس آمُت ۔یمَن شعرن منٛز زمانُک صوٗرتحال بدِ
نیران نیران چھُ شاہ قلندرُن یہِ اِنفرآدی تجرُبہٕ اجتمأعی صورت
اختیار کرنس منٛز کامیاب گوٗمُت ۔یہِ کتھ چھےٚ ضروٗری ونٛنی زِ اَمہِ وقتہٕ
سرکارس خلاف وُنن اوس سنگین جُرم ۔اَمہِ خوفہٕ کنی ما آسہے یہِ تہِ
مجبوٗری زِ کتھ أس عام لوٗکن تام ورگہٕ پأٹھی واتناوٕنی پیوان تاہم یہِ
کینژٕ ہاتہِ وجہ آسہے، شاہ قلندر چُھ پننہِ زمانہٕ تہٕ سماجِچ کتھ پننہِ شعرِ زبأنی
منٛز فنی خوٗبین ہندس پوشاکس وٕلِتھ تصوٗفی پوٗت منظرس تحت پیش
کرنس منٛز کامیاب گوٗمُت ۔ییمہِ ہیتی أہنزٕن شأعرانہٕ خوٗبین ہیتی

ستیٖ أہنٛدِ زمانٕک سمأجی حال دیٖد مان یوان چھُ۔ مثلن

بیا اے دل پھُرتھ کوٚ روے آغس

ژٕے سپز ے سوے توے ماپوشہِ باغس

جواز خود ژٕے دُشمن وأتناوِتھ

سیاہ شہمار پانس نشہِ سأوِتھ

یہِ کتھ چھےٚ مانٕنۍ لایق زِ یمَن شعرن اندر چھُ اکھ طرفہٕ اِنسانہٕ ہنٛدٕ بن کرتوتن پیٹھ طنز وتلاونہٕ آمُت تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ ہیٚکن نہٕ یم شعر صوفی باوٕژ نشہِ بدوٗن کرنہٕ یِتھ۔

شاہ قلندر تہٕ چھُ تیُتھ اکھ شأعرِیُس یَتھ کایناتس توٚ تام اکھ لاش زانان چھُ یوٚ تام نہٕ اتھ منٛز عشق آسہِ۔ تِہنٛدی کِنۍ چھُ عشقس سُہ وأحد نوکتہٕ یِیمہِ کہِ برکتہٕ پرٛ ہتھ کانٛہہ پہلو وبرٛ ھناونہٕ یِن گرٛ ھِتہٕ یِہے چھُ یِیمہِ دُنیہک ماحصل تہٕ عشقہٕ ورأے کُنہِ متعلق سوچُن چھُ شاہ قلندر غأرحقیقی مانان تہٕ أمِ سنٛز شأعری چھےٚ سراپا عشقچ باوتھ کران۔ سُہ چھُ زانان عشقنٕے کوٚر دُنیا پأدٕ۔ عشقہٕ ستیٖ چھےٚ ذرٕ ذراتس شوٗب۔ عشق چھُ کلِ کایناتُک محرک تہٕ عشقہٕ ورأے کُنہِ متعلق سوٗنچ یُن چھُنہٕ ممکنٕے۔ عشق چھُ پرٛ ہتھ کارُک بُنیأدی پوو۔ توے چھُ اِنسانس عشقہٕ روٚس "بُتر از گاو" وننہٕ آمُت۔ شاہ قلندر چھُ سأری ہے

ومبرِ عشقس پتھ فلوٲے رٗ دمُت تہٕ أتھی عشقس پتھ چھُ پنُن تن تہٕ من فدا کران ۔تَس چھُ مکمل یقین تہٕ عقیدٕ زِ عشقہٕ ورأے ہیکہٕ اِنسان کُنے وأتِتھ۔توے چھُ ونان ۔

عشق نے آسہی آسہی نہٕ کینٛہہ
عشقہٕ پھوچہٕ پٹھ ساتھاہ بہہ
عشقہٕ ستی پأدٕ گوو زمین و آسمان
عشقہٕ ستی پأدٕ گے جن واِنسان
عشقہٕ ستی پأدٕ گوو بوٗد نابوٗد
عشقہٕ ستی پأدٕ گے جن واِنسان
عشقہٕ ستی پأدٕ گوو بوٗد نابوٗد
کرتہٕ ووٗنی سأے لکو سرٕ وجوٗد
عشقہٕ دود عاشقن کوتاہ ٹوٗٹھ
عشقہٕ دادِ منصورس گوو لوٗٹھ
عشقہٕ ستی پأدٕ گوو قلم تہٕ لوح
عشقہٕ ستی پأدٕ گوو راتھ تے دوہ

عشقس منٛز چھُ اِنسان راوان تہِ تہٕ حأران تہِ گرٛشان۔ راوان اِو موکہٕ زِ عشقٕنی حد چھِ لامحدوٗد تہٕ حأران اِوَ کنٕز زِ عشق چھُ ڈوٗنی

گولرٕ ستۍ سٔدرس پازس پٹھ مجبوٗر کران ۔اگر چہ شاہ قلندرُن کلام گواہ چُھ زِ تمی اوس عشقہٕ دریاوٕ غوطہٕ کوٚرمُت تہٕ تس اوس ذرس ذرس عشق سٍنیومُت مگر تمہِ باوجوٗد چُھ سُہ عشقس بروٚنہہ کنہِ ہتھی یار تڑ اوان تڑ اوان اِقرار کران زِ عشق گوو لانہایتس اٗنزِی مٔنزِی گرٛڈھن یُس سبٹھاہ کرٛیوٚٹھ تہٕ مشکل چُھ۔

کوٚزانکھ عشق کیا گوواے قلندر
عشقنے حالہِ اَدٕ ہمی ژٔڈ سمندر
عشق کرٛیوٚٹھ پیوو قلندرس
لَس بروٚنٹھ آمُت عالمِ آب
مٕیُل گوم بٔنتھ موختس تہٕ لٔدرس
اَز چھےٚ مےٚ سٔدرس کھاٗلُن آب

شاہ قلندر چُھ کُنہِ ورگہ تہٕ کُنہِ نٔژ پاٗٹھی پھِرِی پھِرِی باوتھ کران زِ اِنسانس چُھ سوٗرُے کینٛہہ پانس تام ۔پنُن پان پرکھاوُن تہٕ عشقہِ حقیقی سرِ کرُن چُھ تسنٛزِ زندگی ہُنٛد ماحصل۔یَس پنُن پان پرکھاوُن توٚگ، تَس آو کایناتٕک تخلیق کار اتھِ۔کھیوٚن چیوٚن ،عبادت ،پلو پوشاک ،سجدٕ دیُن غرض اِنسانہٕ سٕنٛدی تمام حرکات وسکنات چُھ انسان پانس خاطرِ کرانۍ۔گوو اِنسانس چُھ پرٛتھ کینٛہہ

پانسے منز۔مثالے

ژٕ ے چھی در جسم آدم پانژھ قبلے
ژٕ چھکھ ہوموے سوے رویہِ قبلے
اول چھُے قبلہٕ ظاہر ژٕ یےٚ ہر جاے
تمام عالم تِمس یَس در نظر آے
چھےٚ تن در جاے محراب جان بہ کعبے
ژٕ ےٚ معلوم کِنہٕ چھُے دِل خرابے
میانے بیت المعمور عقل چھے
گرژھی معلوم آسنٕ کیا شکل چھے
چُھ در کُرسی فہم ژٕ ےٚ منز حجالا
نہ ملا سپنکھ نے نیم مُلا
ژٕ ے چھُے نا دل بجاے عرش اعلیٰ
شکستہٕ منز دِلن چھُے حق تعلیٰ
اَنتھ کُس زانہِ بجا دل شکستے
وُچھی نہٕ سوٚن ووگُن کینٕہہ پیش پستے
تیمِس یم قبلہٕ آسن نمہِ کس کُن
اَنِس ما گرژھِ تسلا گاش ہاوُن

شاہ قلندر نہِ کلامچ بیا کھ خوٗبی چھےٚ یہِ زِ أمی ہندی واریاہ بأتہٕ مصرِ چھِ کأشرِ لوٗکھ موقعہٕ محل بولان تہٕ ووٚنی چھےٚ یمو شعروٗ پٕ صوٗرت اختیار کٔرمٕژ مثلن "مٔتی چھا متے مٔتی"۔ تِتھے پأٹھی چھ بیا کھا کھ شعر تمہِ ساتہٕ استعمال سپدان ییلہِ کانٛہہ نفر موٗ لے بے کار چھ روزان تہٕ گرِ پتہٕ گرِ چھُ پھیران۔ تِتھس موقعس پٮ۪ٹھ اگر کانٛسہِ نفرس متعلق کتھ تُج، دوٚپ چھُ یکدم زِ یوٚ کھسان تہٕ پانہٕ نِش یُس بے خبر گوٚ تَس وٚونٛگھ "خانے خراب"۔

شاہ قلندر چھ وژن تہِ تہٕ غزل تہِ تخلیق کران۔ أمی ہندی وژن چھِ منفرد حیثیت تھاوان تکیا زِ یمَن منز چھِ دوہ دِتھ زبان تِتھ کٔز اِستعمال کرنہٕ آمٕژ زِ بو وزن وأرِلس چھےٚ کتھ پوٚرِ فکر تہِ تران تہٕ سٔنتھ تہِ گژھان۔ پننِن وژنن اندر چھُ شاہ قلندر تِمَن لفظن ہُند ورتاو کران آمُت یِم یاتہٕ عام زبأنی منز ژارنہٕ آمٕتی چھِ نتہٕ تمہِ زبأنی پٮ۪ٹھ ووٗزُم أنی مٔتی یوسہٕ کأشرِن کُنہِ تہِ صوٗرتس منز وو پر چھنہٕ باسان۔ أہندی وژن چھِ زیادٕ پہَن اِنسأنی تجرُبن ہُند ماحصل تہٕ عملی زندگی ہندی ترجمان۔ مثالے؛

یِم نہٕ واین، ووَن تہٕ لونن
کیا منگن تِم لٔکہٕ کھلن

کاڈٕ پھیرن کھلہٕ کھلے

پانہٕ میانے ہا غاۓ فلے

وژنس لرِ لوٚر چھ شاہ قلندر غزل تہٕ لکھان۔ اُمی ہٕندی غزل چھِ فنی لحاظ پوٚختہٕ تہٕ مانہِ ساوی۔ صوفی تجرُبن ہٕنز باوتھ چھےٚ اُہٕندِ غزلچ زبن۔ یِیتہِ سہ وژنس منز یارٕ ہٕندِس عشقس تہٕ حُسنس موضوٗع چھُ بناوان۔ تتہٕ چھُ تٔسندِ غزلک لوٚبہِ لُباب تہٕ بُنیاد تلاش عشق تہٕ اَپچ وبۂ ھنے۔ مثالے

یا سپُن ژٕ ے مست منصور کھس تہٕ بردارِ فنا
اے مگس پروانہٕ سپد کھوزنس کیا چھے حجاب

شاہ قلندرُن کلام چھُ پننہِ وقتہٕ تیوٗت مشہوٗر گوٚمُت زِ امیک اثر چھُ رسول میرنہِ شاعری پیٹھ ٹاکار۔ مثلن

شاہ قلندر	رسول میر
بُتھِ پیٹھ تھوٚد تُل نقاب	بُتھِ پیٹھ تھوٚد تُل نقاب
مےٚ گُن موکھ ہاوسوندری	تُلکھنا وہہ بوکھمے
یا گُناہ یا چھُ ثواب	یا گُناہ یا چھُ ثواب
مےٚ گُن موکھ ہاوسوندری	چاو مَے جامہِ جمے

یوٚ تام زن شاہ قلندرنہِ فنی پوٚختہٕ گی ہُند سوال چھُ سہ چھ

أ۪کس کأرۍ گر ہنٛدۍ پأٹھۍ پنٛنۍ شعرٕ عمارت بڑ خوبصورتی سان تعمیر کران۔مثالے۔

لوٚتہٕ لوٚتہٕ وارٕ وارٕ ۂکرِٛ ناو آبس
رنگ ینہٕ نیرِم اتھ کمخابس
پنٛنہٕ نَے رنگہٕ ینٛے ڈلہٕ دٔبۍ بأیے
چھلہٕ چھلہٕ صابن ملہٕ دٔبۍ بأیے

تٔسنٛدِ ن شعرن منٛز چھےٚ طرزِ اداوکھرٕ تہٕ بۄزی تھے۔وون گوٚویمہٕ لیہٕ تموورتاوس اَنہٕ تمہٕ کرِلوٗکوقبوٗل۔ مثالے۔

مدنوبدن مےٚ زولتھم
وٚوُدُم چانہٕ بے پروأیی
ذاتن ینہٕ لوٚد آدم
زانٛہہ ماتھوٗن سُہ بے غم
ینٛس تہٕ گرِچھنس چھہٕ رأہی
وٚوُدُم چانہٕ بے پروأیی

O

خوبصورتی تہٕ نزاکرِٛن ہنٛدِس پوٚت منظرس منٛز چھُ شاہ قلندرُن شعرٕ سرمایہٕ رٔنگتھ۔مثلن۔

سرونٛدے اتھ طاقِ ابرس مےٚ یتھ کُن سجدٕ چُھم

کِنہٕ تمہِ نِش چون مطلب میون چھے سورُے نما

لَے تہٕ موسیقی چھےٚ یہنٛدِ کلامچ بیاکھ خوٗبی یوسہٕ عام لوٗکن سبٛٹھاہ پسنٛد چھےٚ۔

مےٚ ستیٚ کیا ژٕرےٚ وعدٕ چھے آدٕنکہِ یارو

کوو چُھکھ ژٕ وعدس کران اِنکارو

O

دلبر چُھمے ستمگر فرٕی یاد ہاے ویٚسی یے

شاہ قلندرس چُھ زبانٛی پیٹھ مکمل دسترس حاصل۔ وژن اَسی تَن یا غزل۔ تَسُنٛد شعرِ دُنیا چُھ لازمن کینٛژن خوٗبین ہُنٛد ماحصل۔ بہٕ ونہٕ نہٕ زِ شاہ قلندر چُھنہٕ جہٕژل پہلودار شاعر۔ تاہم چُھ اَمہِ قسمٕک تنقیدی نوقطہٕ ادبی حلقن منٛز کافی وزن تھاوان، یتھ کنہِ منٛز چُھنہٕ کانٛہہ شک زِ شعریوٚت مانہِ ساوی آسہِ تیوٚت چُھ شاعر بوٚڈ مانہٕ یوان۔ تاہم چُھنہٕ یہٕ ضروٗری زِ یُس شاعر جہٕژل تہٕ مانہِ ساوی آسہِ نہ، سُہ کیا چُھنہٕ شاعرٕ ے۔

شاہ قلندر چُھ مقبوٗل عام شاعر۔ اَمی سُنٛد کلامہٕ چُھنہٕ ادبی حلقن منٛز مکمل ویوٚ دییمہِ کِنی اتھ پیٹھ کینٛہہ لکھنہٕ چُھنہٕ آمُت۔ تاہم یہٕ

کینژ ھا کلامہٕ یِہُنٛد دٔستیاب سپُد تمہِ تلہٕ چُھ باسان زِ شاہ قلندر چُھ کأشرِس شعرٕ سرمایس پٔنٕنی پأٹھۍ جان اضافہٕ کران تہٕ پننہِ مقدوٗرٕ مُطأبق اتھ منزٕ رٔنگینی پأدٕ کرنٕچ کوٗشِش کران ۔ پزٕ رچُھ یہِ زِ وٗنیکتام چُھنہٕ شاہ قلندر صأبنہِ زندگی تہٕ شأعری پیٹھ پزنہٕ پأٹھۍ تحقیق یا تنقیدی جأیزٕ ہینہٕ آمُت ۔ حالانکہِ یہٕ چُھ اکھ صوفی شأعر تہٕ ووٚمید چھےٚ یینہٕ وألی محقق تہٕ نقاد مولناوٕن پزنہٕ پأٹھۍ اوہُنٛد شأعرانہٕ مرتبہٕ ۔

☆

عبدالاحد آزادس متعلق نقادن ہُنٛد تصوٗر

عبدالاحد آزادس متعلق چھُ واریاہو نقادو قلم تُلمُت۔ کلیات آزاد، تٔمسنٛز زندگی تہٕ "کشمیری زبان اور شاعری" نظرِ تل تھاوِتھ یِم کینٛژھا نقادو لیوٗکھمُت چھُ تِمہِ سٟتۍ چھُ آزادنہٕ ادبی کامہِ ہُنٛد اکھ معموٗلی تہٕ سرسری تعارُف پیش سپدان۔ تاہم چھُنہٕ عبدالاحد آزادس متعلق مفصل پاٹھۍ کانٛسہِ نقادن پننہِ قلمُک استعمال کوٚرمُت بٔلکہِ چھِ کینٛہہ تنقید نگار پننہِ نٮ۪ن بامبرِ ہتھٮ۪ن، واضح مضموٗنن، توثراتن تہٕ دیباچن منٛز یِہنٛزن ادبی خدماتن ہنٛز نشاندہی کرنس منٛز کُنہِ حدس تام کامیاب گٔمتۍ۔ ووں گوٚو خدماتن ہنٛز نشاندہی تہٕ تہٕ ادبی ماٗدانُک اکھ رنگ بستہٕ پوشہِ ماٗدان ہیکہٕ نہٕ کُنہٕ تہٕ صوٗرتس منٛز اَکِس لوکٹِس پوشہِ چمنس سوٗنب مُنٛز راونہٕ یتھ۔ البتہٕ چھُ کُنہِ وِزِ ما حصل سمپُل رٔنگۍ پیش یوان کرنہٕ۔ تاہم یوسہٕ تہِ کوٗشش نقادو کرمٕژ چھےٚ تِمہِ تلہٕ چھُ واضح زِ عبدالاحد آزاد پرکھاوُن تہٕ تٔسنٛدِ قلمہٕ تہٕ ووٚنٛدِ مزرُک مقام متعین کرُن چھُنہٕ آسان تہٕ سرسری بٔلکہِ گژھِ نقاد شاعری ہنٛدٮ۪ن اصولن، رموزن تہٕ خاص کٔرِتھ کٔشیرِ ہنٛدِس سیاسی سماجی تہٕ مذہبی ڈھانچِکس ابتداہس

تہٕ ارتقاہس علاوٕ آزادنس وقتس نفسیأتی تہٕ ذہنی طور وأقف آسُن۔
ووٚنی ییٚلہِ آزادٕنٛی شاعری اوکطرف ترٛاوتھ تسنٛز شہرِ آفاق کتابہِ
''کشمیری زبان اورشاعری''پٔٹھ تنقید کٔر پیمانہٕ لاگو۔کأشرِس شاعرس
تہٕ زبأنی متعلق چھِ تم پرٕدٕ دوٗر رہتان یم کأشرٕ ہٕندس ادبی دُنیاہس
برابرتوٚ تام ہُتھِ آسی یوٚ تام آزادنٛ ''کشمیری زبان اورشاعری''، تخلیق
کٔر۔یوٚہا تام تنقید نگارن ہُنٛد تعلُق چھُ ،سأری چھِ یہِ بِدِ کٔڈنس منٛز
کامیاب گٔمتی زِ آزاد چھُ کشیرِ ہُنٛد تِتھے فرزند یِتھ فارسی والین ہٕندِ
خأطرٕ پروفیسر بزاوُن تہٕ اردو والین ہٕندِ خأطرٕ الطاف حسین حاؔلی تہٕ
شبلؔی چھُ۔آزادس متعلق قلم آزماوَن والین منٛز چھُ پریم ناتھ بزاز،
ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو،علی جواد زیدؔی،محمد یوسف ٹینگ،عبدالقادر سرورؔی،
جیالال کولؔ،بنسی نردوش،آنندورما،پروفیسر پی این پشپ،عزیز کاشمیرؔی،
غلام احمد، دینا ناتھ پارمو،پروفیسر شفیع شوق،گنگا دھر بٹ دہاتؔی،
پروفیسر مجروح رشید،غلام نبی گوہر،غلام نبی ناظر تہٕ محمد اسلم کلیم قأبلِ ذکر۔
عبدالاحد آزادس متعلق گوڈنیک نقاد پریم ناتھ بزاز چھُ تمہِ
ساعتہٕ قلم تُلان ییٚلہِ آزادنہِ کٔرٕ تام غزلہِ،نظمہٕ تہٕ آراہمدرد اخبار تہٕ
محفلہِ شعرٕ ذریعہِ بروٚنہہ کُن آمتی آسی۔یِمَن محدوٗد غزلن،نظمن، مکمل
تہٕ اشارأتی آرأیش ہٕندس ڈھانچس پٔٹھ چھُ پریم ناتھ بزاز تٔمہ

اکھ ادبی اُر تعمیر کران۔ یتھ اندر تیتھے رنگ بستہٕ سازوزان تہٕ گاش چمکان چھِ تیتھی ہزار بُلبُل داستان گُلس تہٕ میسور کِس برنداون باغس منز اکِس مقررو قتس پٹھ وقوع پذیر سپدان چھِ۔ بزازن چھنہٕ یہِ کانٛہہ تلگنری کٔرمژ یا آزادس خواہ مخواہ دستار گنڈنٕچ کوٗشش کٔرمژ بلکہِ آزادنہِ کلامُک نفسیأتی، ذہنی تہٕ سمأجی تجزیہِ پیش کٔرتھ تسُند مُقام متعین کوٗرمُت، سُہ چھُ ونان چھُ:

> ''آزاد صرف شاعر ہی نہیں تھے بلکہ صحیح معنی میں
> ایک ریسرچ سکالر بھی۔ انہوں نے کشمیری زبان
> کے تمام گذشتہ شعرا کی سوانح حیات اور کلام کو جمع
> کرنے کیلئے کشمیر کا چپہ چپہ چھان مارا...... آزاد کی
> ذات نے پرانی بندشوں اور روایات سے بلند ہو کر
> اپنے کلام سے کشمیری زبان کو موجودہ دنیا کی ترقی
> یافتہ زبانوں کی صف میں لا کھڑا کیا' [۱]

آزاد چھُ انسانیت، فرقہٕ دأری، وطن پرستی، انقلاب، عوام بیدأری، پوٗز انقلاب، مذہبی تعصُب، نام نہاد پیشواتہٕ خوداعتمأدی ہنٛدی پہلو پننہِ شأعری ہنٛدی زینت بناوان تہٕ یِہنٛز بُنیاز پٹھ بے وایہِ

---

[۱] پریم ناتھ بزاز، شاعرِ انسانیت، حاؔلی پبلشنگ ہاوس دہلی ۱۹۵۲ عیسوی ص ۱۸۔

قلم ژُلتھ اِنسانس خاصکر کاشرس اَمِکس اصلس تہٕ فاخس منٛز تمیز کرناوُن ہیچھناوان۔ پریم ناتھ بزاز چھ آزادنہِ کلامک بُنیادی پیغام پرکھاوان۔ مثلن

''آزاد کی نگاہ میں اُس اِنسان نے اپنی زندگی کا مقصد پالیا جو بلاتمیز مذہب وملت ورنگ ونسل۔ عام انسانوں کو ایک ہی نظر سے دیکھتا ہے۔اُن سے محبت کرتا ہے اُن کی مظلؤمیت کو مٹاتا ہے۔خود بھی آزاد رہتا ہے اور انکو بھی مکمل طور پر آزاد دیکھنا چاہتا ہے۔اُنکی نظموں میں گُنہٕ (اتحاد و ایکتا) لول (محبت) درد (ہمدردی) اور آزادی اِنسانیت کی نشانیاں ہیں۔اُس کا عقیدہ ہے کی جس اِنسان میں یہ وصف پاے جائیں اسکا جنم سپھل ہے کیونکہ وہ صیح معنوں میں اِنسان ہے''[1]

شاعری منٛز بحیثیتِ فنکار کیاہ چھُ عبد الاحد آزادُن مقام۔ سُہ چھُ تسُنٛد کلہُم کلام پرنہٕ تلہٕ ننان۔ اُہندس فنی بجرس کیاہ چھُ وَنُن تکیازِ یَس شخصہٕ سِنٛز کتاب ''کشمیری زبان اور شاعری'' مقدمہٕ شعر و شاعری تہٕ شعرالعجم ہِش تنقیدی کتابن مقابلہٕ تھاونہٕ آسہِ یوان، زانٛن

---

[1] پریم ناتھ بزاز، شاعر اِنسانیت، حاؔلی پبلشنگ ہاوس دہلی ۱۹۵۲ عیسوی ص ۲۳۔

گرڎھِ زِتسندِس کلامس متعلق ہیکہِ نہٕ کانْہہ غلط فہمی پاۂدٕ گژھتھ ۔ وون گۄ وتہٕ گرِتھ تہٕ چھ بزاز صاب یِہنٛدِس فنس پٹھ قلم تُلتھ یِہُنٛد اکھ تھۄدتہٕ الگ مقام مقرر کران مثلن:

''آزاد کشمیر کے بہت بڑے شاعروں میں تھا۔ اُسکا مقابلہ دُنیا کے بڑے بڑے شاعروں سے بھی کیا جاسکتا ہے۔ گووہ انگریزی زبان سے بالکُل ناواقف تھا لیکن اُس نے اردو کتابوں کے مطالعے سے اس زبان کے شاعروں کی نسبت تھوڑی سی واقفیت حاصل کرلی تھی ۔۔۔ انگریزی زبان کے شاعروں میں سے آزاد کا مقابلہ تین سے کیا جاسکتا ہے۔ اول ٹینی سن، دوم وآرڈس ؤ رِتھ اور سوم شیلے۔ ٹینی سن کی طرح آزد بھی اخیر عمر تک عمل پر زور دیتا رہا۔ بیدار ہوجا۔ بیکار مت رہو۔ آگے بڑھو۔ یہی ٹینی سن کی تعلیم تھی اور آزاد کی بھی۔

''گُنہٕ یکسان چھس ژھاران لارن یۄت ماران پان'' ۔۔۔ یہی پیغام ٹینی سن کی نظموں میں بھی بکثرت ملتا ہے۔ پاں ژادر (آبشار) کے چند بند ملاحظہ ہوں۔

چھُکھ ژٕ بے تاب سیماہکۍ پاۂٹھی

لو کچار کرِ حُبا ہکی پاٹھی
ہگہ یوان ہگہ ہڑی ہڑی یے
روزی دماہ پاں ژاڈری یے
دؤرِ ڈیو ننٹھم چون پرتوا
نؤرِ ژادر زن بر ہوا
موختۂ جالرن چؤنہ جُری جُری یے
روزِ دماہ پاں ژاڈری یے

شینۂ مائی (برف کے تودہ) سے کہتا ہے۔

سُدرِ منز دژا اکھ گرایہِ مارآنی یاونک باغ چھاوآنی یے
تریشہِ ہشہ بُترات چھیے ژے کریشائی شینۂ مائی شِلہِ پدمائی یے
لولہِ کیاہ سوزنکھ مالینی کرانی ڈؤلی چائی آیہِ اسمائی یے
ونہِ چے وِگنہِ چھیے کھونہِ للوآنی شینۂ مائی شِلہِ ددمائی یے

انگریزی زبان کے مشہور شاعر شیلے (Shelly) کی طرح آزاد بھی قدرت کے مختلف مناظر میں ایک ہی طاقت پوشیدہ پاتا ہے "دریاو" کہتا ہے۔

دِتم پرواز اوبرس راختگ تاثیر بارانس
وُلم یم نیلی جامہ تۂ لاجوری جامہِ اسمانس

ٹُلان چھُس ہول گگراین تہٕ شولان وُزملن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منٛزلن اندر

آزؔاد کی نظم ''دریاو'' کافی لمبی ہے لیکن اسکا ایک ایک لفظ اُس نے چُن کر استعمال کیا ہے اس نظم کا مقابلہ انگریزی زبان میں شاعر گرؔے (Gray) کی Grays Elegy سے کیا جاسکتا ہے کہا جاتا ہے کہ گرؔے نے وہ نظم گیارہ سال میں لکھی لیکن آزاد نے ''دریاو'' کو چند ہفتوں کے اندر مکمل کیا۔ زبان، خیالات، تخیُل اور فلسفہٕ کے لحاظ سے نظم اتنی اچھی اور بلند پایہٕ ہے کہ اگر شاعر نے اپنی عمر میں اسکے سوا کچھ بھی نہ لکھا ہوتا تو بھی کشمیری ادب میں اسکا نام ہمیشہ کیلئے زندہ رہتا۔ جب تک دریاو کے پڑھنے والے موجود ہیں آزاؔد کا نام روشن رہیگا'' [1]

جناب بزازُن یہِ دعوازِ آزادس چھُ اردو کہِ وساطتہٕ انگریزی ادبک اثر پیومُت چھُ کُنہِ حدس تام مُبالغہِ باسان۔ تکیازِ ادبس منٛز یک رنگی آسٕنی چھُ اکھ فطری عنصُر۔ اثرتہِ ہیکہِ آسِتھ مگر خیالن ہنٛز

---

[1] پریم ناتھ بزاز، شاعرِ انسانیت، حاؔلی پبلشنگ ہاوس دہلی ۱۹۵۲ عیسوی ص ۱۰۴۔

ہمہ گیری ہٕنٛدی محرکات گُنہٕ اَکی ہے چیزس سٟتی منسوٗب کرٕنی گیہِ اِنتہا پسندی۔ آزادِ نٟ تمام آرا نظرِ تل تھاؤتھ چھ بزازأمس شأعرِ انسانیت قرار دِوان۔ ''آزاد تٔسنٛز شأعری'' تہٕ ''کشمیری زبان اور شاعری'' پٔرِتھ تہٕ سوکھوچہِ کھأتھ چھ بزازس اتھ خطابس لبیک کرٕن پیوان۔ پریم ناتھ بزازس قایم کٔری مٟتس اتھ ناقدانہٕ رجحانس دِیُت ڈاکٹر پدم ناتھ گنجوٗ سگ تہٕ تمو کٔر تمن تمام پہلون وہٕژھنے کرنچ کوٗشِش یم آزادن پننس کلامس منٛز اِستعمال کٔری مٟتی چھِ۔ یِتھٕے یوت نہٕ بلکہِ تُلکھ کُلیات آزادٕکس دیباچس منٛز ''کشمیری زبان اور شاعری'' پٔٹھ تہِ قلم تہٕ دِیُتکھ یہ اکھ عظیم کارنامہٕ قرار۔ گنجوٗ چھُ سُہ گوڈنیک نقاد یُس عبدالاحد آزادس پروفیسر بڑاون، الطاف حسین حاؔلی تہٕ شبلیؔ سُنٛد درجہِ دِوان چھُ تہٕ تٔسنٛز کتابہِ ''کشمیری زبان اور شاعری'' اَے ہسٹری آف پرشیا'' ''مقدمہٕ شعر وشعری'' تہٕ ''شعر العجمس'' برابر گٔنٛزران چھُ۔ تٔسنٛدِس کلامس متعلق چھُ سُہ تیٚوٗت عقیدٕ تھاوان زِ پرن وول تہٕ تتھ پٔٹھ عمل کرن وول گژھنہٕ زانٛہہ کم ہمت، پست تہٕ ناکام تہٕ نہ روزِ تٔس منٛز بٔدی، نفرت، حسد، کینہٕ تہٕ دوٚگنیار حالانکہِ آزادنہِ شأعری ہُنٛد ماحصل چھُ یِی۔ گنجوٗ چھ آزادنس ادبی سرمایس سام ہیوان لِکھان زِ:

"آزاد نے اپنی شاعری کے مختلف ادوار خصوصاً آخری دور میں بے شُمار اخلاقی اور سماجی نُکات چھیڑے ہیں۔ زندگی کے مختلف پہلوؤں کو نظرِ غور سے دیکھ کر ایسے نکتے پیدا کیے ہیں جنکا مقصد اِنسان کی خلاقی، سیاسی، تمدُنی اور معاشرتی زندگی کو کسمپرسی کی دلدل سے نکال کر ایک بلند معیار پر کھڑا کرنا ہے۔ اسکی شاعری پر ایک سرسری سی نظر ڈالنے سے محسوس ہوتا ہے کہ اسکی فکر کتنی ہمہ گیر ہے۔ کبھی وہ محض فلسفیانہ موشگافیاں کرتا ہے، کبھی نیچر کی عکاسی میں چابک دستی دکھاتا ہے۔ اِنسانوں میں عدم مساوات، فقدان اِنصاف اور روٹی کمانے کے ذرایع محدوُد دیکھ کر وہ تلملا اُٹھتا ہے اور اُس کے جذبات اُسے بغاوت اور اِنقلاب کا نعرہ بُلند کرنے پر مجبوُر کرتے ہیں۔ کبھی سچایی کے مقابلہ میں جھوٹ کے فروغ پانے کے دل شکن مناظر دیکھ کر وہ راستی اور نیکی کی طرف رغبت دلاتا ہے۔ کبھی ایک بازاری عورت کو پیش کر کے طنزاً ایسی باتیں کہتا ہے۔ کہ سماج اپنی زندگی کے اس پہلو کی

طرف متوجہ ہو جاے عید کا دَن مسرتو کا دِن ہوتا ہے
ہر طرف شادیانے بجتے ہیں۔ خوشی منایی جاتی ہے۔
زردار دل کھولکر رنگ رلیاں منانے میں محو ہوتے
ہیں اور مفلس کی دُنیا میں کہیں ماتم ہے اور کہیں فاقہ کشی
ہے۔ آزاد منظر کے دونوں پہلو دیکھ کر تخیُل کی بلندیوں
کو چھوتا ہوا تصویر کے دونوں رُخ پیش کرتا ہے۔ غرض
یہ کہ اپنی مختصر حیات میں خصوصاً آخری دور میں آزاد
زندگی کے متنوع اور مختلف پہلووں کو ایک ماہر کی
حیثیت سے دیکھا ہے اور ہم وطنوں کے لے سنجیدہ
دلایل پیش کر کے ایک ہمہ گیر پیغام عمل دیتا
ہے۔ مثلن

سبٕٹھاہ زأنتھ مےٚ زوٗنم کینٛہہ نہٕ زونم
لُبتھ تیرو کمان رووٗم نشانے

○

گُنے پرواز کاوس بُلبُلس طوطس تہٕ شہبازس
ولیکن وُچھ تفاوت کرٕ پروازس تہٕ پروازس

○

---

۱ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو، دیباچہ کُلیات آزاد، کلچرل اکیڈیمی سرینگر ۱۹۶۶ عیسوی ص ۱۶۶۔۱۶۸

ناداں دوستن ہنز منت مہ کھال پانس
تمہِ کھوتہٕ دُشمنن کُن دارُن ہلم غنیمت ؎

o

آزادؔس تہٕ آزادنبن ادبی کارنامن ہنز رنگینی ، بلندی خیاؔلی تہٕ ہمہٕ گیری ہُنٛد احساس چُھ شمیم احمد شمیم نِس قلمس تہِ غارتھ انان تہٕ لکھناوان زِ :

"------ اِنسان یہ سوچنے لگتا ہے کہ ایک ہی ماحول نے دو شیکسپیئر، دو ملٹنؔ ، دو غالبؔ اور اقباؔل کیوں پیدا نہیں کیے۔۔۔ لیکن تقریباً ایک ہی ماحول نے شیکسپیئر اور مارلوؔ کیوں کر پیدا کیے۔ ایک ہی ماحول میں غالبؔ اور ذوقؔ کے مختلف بلکہ متضاد ذہن کیونکر وجود میں آئے۔ ماحول کی کارفرمایاں مسلم، لیکن کبھی کبھی شخصیتیں ، ماحول کے طلسم کو توڑ کر خود ماحول کو ہی متاثر کردیتی ہیں۔ اُنکی صلاحیتیں اور قوتیں مخالف ہواوں میں یہی جلا پاتی ہیں۔ ان میں متاثر ہونے سے زیادہ متاثر کرنے کی قوت پائی جاتی ہے۔ اور یہی عہد آفرین شخصیتیں تاریخ کے بہاو کا رُخ موڑ کر اسے ایک نئی

سمت میں لے جاتی ہیں۔ عبدالاحد آزاد کا شمار ان ہی شخصیتوں میں کیا جاسکتا ہے۔ جو اپنے ماحول سے آگے سپر ڈالنے کے بجائے اپنی آشفتہ سری کے سہارے آگے بڑھتی رہتی ہیں اور اس طرح کبھی کبھی اپنی دنیا سے آگے نکل جاتی ہیں۔ آزاد اپنی اس ''تیر گانی'' اور ''جنون خیزی'' کی قیمت ابھی تک ادا کرر ہے ہیں۔ زمانے کو اِس منزِل تک پہنچنے میں ابھی کافی وقت درکار ہوگا۔ جہاں آزاد کے شعوٗر، اسکی فکر اور اسکے ذہن نے ڈیرے ڈال دیے ہیں۔ یہِ کہان بے جانہ ہوگا کہ آزاد اپنے وقت سے بہت پہلے پیدا ہوگے تھے۔ اس لئے ابھی ان کی صیح قدر و قیمت کا یقین آسان نہیں۔ جس ٔنے روایت سے باغی ہوکر کشمیری شاعری کو ایک نیا ذہن عطا کیا۔ آزاد کو سمجھنے کیلیے کچھ دوران کے ہمراہ چلنا ہوگا۔ ہمارے ہاں آزاد وہ پہلے شاعر ہیں جو آپکو دعوت فکر دیتے ہیں اور جنکو سمجھنے کیلے آپکو کچھ ریاض کرنا پڑتا ہے۔ مذہب، سائنس، وطنیت، قومیت اور سماج سے متعلق اُنکے

تصورات اور اعتقادات کا مطالعہ کرتے ہوے حیرت
ہوتی ہے کہ آزادؔ کی تعلیمی قابلیت میٹریکولیشن سے زیادہ
نہیں لیکن وہ ہمارے آجکل کے یونیورسٹی پاس سے
زیادہ آزاد خیال اور ترقی پسند ہیں۔ آزادؔ کے ہاں
ہمیں پہلی بار فرسودہ عقاید اور مذہب کے متعلق ایک
صحتمند اور سائینسی تشکیک کا احساس ہوتا ہے۔۔۔[1]

شمیم احمد شمیم چھ آزادنہٕ بجرٕکی محرکات بدِ کڈان لیکھان زِ سُہ
چھُ وٲحد شاعر ییٚمی پرٲنین تہٕ فرسوٗدِ عقیدن نفی کوٚرتہٕ رِوایتی سوچن
نِشہٕ انحراف کٔرِتھ پرٲون اکھ الگ تہٕ منفرد وَتھ ییٚمیک مقصد دُنی یہٕس
یکُت پاٲدِ کرُن اوس تہٕ انسان اَکہِ ہے خدایہٕ ہِندی پاٲداوارتہٕ بندٕ مانہٕ
راوُن اوس۔ یتھ منٛز سُہ کامیاب گوٚمُت چھُ۔ کٔشیرِ ہُند مستنٛد تہٕ
خاصکر اُردو نقاد پروفیسر حامدی کٲشیرؔی چھُ آزادُن اِنقلابی پہلو
وبُٔزھناوان لیکھان زِ

"آزادُن کلام پٔرِتھ چھُ ننان زِ تٔمِس اوس سماج چہٕ کھسہٕ وسہٕ
اَمہِ کِنہٕ خراب نتیجن ہُند احساس۔ سُہ چھُ وارِ پاٹھی زانان زِ طبقاتی

---

[1] آزادؔ کا شعور، شمیم احمد شمیم "تعمیر کا آزاد نمبر" جلد۔۳ شمارہ ۲۱، سرینگر ۱۹۵۸ عیسوی
ص ۴۸، ۴۹

نظامہٕ کٕمن مسلن سام ہیٚنہٕ بجایہِ غزلس منٛز خیاٲلی عشقکۍ افسانہٕ وٕنٛز گیہِ خام خیاٲلی۔۔۔۔سُہ چُھ زانان زِ غلاٗمی ہنٛز لعنت چھےٚ اِنسانی شخصیژ بےٚ وارتہٕ بےٚ شوٗب کران تہٕ قومن ہُنٛد وجوٗد پارٕ پارٕ کران مثلن۔

کٕمن دِل ہُشارتہٕ بیدار مغزن

کٕمن بڑانٛدِ نے سجدٕ دیاوان غلاٗمی۔[1]

جناب علی جواد زیدیؔ تہٕ محمد یوسُف ٹینگ چھِ تم زٕ نقادٕ یم آزادنہِ شاعری بجایہِ ''کشمیری زبان اور شاعری'' پیٹھ حاصل تنقیدی قلم آزماوان چھِ۔ جناب علی جواد زیدی چھِ کشمیری زبان اور شاعری ہنٛدِس دویمس جلدس منٛز مقدمہٕ ناوس تحت قریبن اَکس ہتس صفس پیٹھ تمام پہلون متعلق موخصر، نُمایاں تہٕ واضح قلم ٹُلان۔تہٕ مذکورٕ کتاب تھٲنہٕ پیٚنہٕ کٕمن محرکاتن سام ہیٚتھ یَتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ آزادٕنِ بروٗنٛہہ کنہِ چھٕنہٕ کانٛہہ تریٚشہ کتاب اَسہِ ژ ییٚمہِ کِہ متأثر گژھنہٕ ہیٚتی تمہِ ''کشمیری زبان اور شاعری'' لیچھ بلکہِ اَس تَس یہِ خداداد صلاحیت تہٕ خیال۔سُہ چھ دعویٰ کران زِ شیخ العالمؒ، للہٕ دیدٕ تہٕ حبہٕ خوتونہِ متعلق زانکاری چھٕنہٕ اَمہِ بروٗنٛہہ کُنہِ کتابہِ منٛز میلان۔

---

[1] ڈاکٹر حامدی کشمیری ''جدید کاشر شاعری'' کاشُر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی ۱۹۸۲ عیسوی ص ۴۰، ۴۱

شاعری ہنٛدی آرا، خیالات، موضوع، عقیدٕ، سیاسی حالات تہٕ سماجی وبوہار، لسانی شعور تہٕ مختلف زبانن ہنٛدی اثرات، رزمیہ شاعری ہنٛدی پہلو یا مذہبی کٹر پسندی ہنٛدی خیال چھ جناب علی جواد زیدی مدلل پأٹھی وبڑھناوان۔ زیدی سُند یہِ تنقیدی رُجحان چھُ آزادنہِ شاعرانہٕ مفہومُک صحیح ترجمان۔ آزادن ییتھ تہِ کھوچہِ کأشرٕن شاعرن ہنٛز شاعری کھأج تتھ چھُ جناب زیدی حمایت کران تہٕ بیٚیہِ ہن تہِ واضح کران تہٕ آزادس اُردو تہٕ کأشرِ زبأنی ہُند اکھ بہلہ پایہِ سکالر، نقاد، دأنشور تہٕ محقق قرار دِوان مثالے:

”آزاد نے کشمیری زبان کو زمین سے اُٹھایا اور تخت پر بٹھایا ہے۔ وہ کشمیری کو بجا طور سے ہندوستان کی اہم زبان مانتے ہیں اور یہ تسلیم کرنے کو ہرگز تیار نہیں ہیں کہ یہ زبان کسی زبان سے کسی معاملے میں کم تر ہے۔ انہوں نے کشمیری ادیبوں کو انکی بے راہ روّیوں پر ٹوکا بھی ہے۔ وہ کسی صورت میں رجعت پسند نہیں ہیں اور تاریخ کی سوئی کو پیچھے کی طرف نہیں چلانا چاہتے۔ اس طرح یہ صاف ظاہر ہے کہ آزاد کشمیری کے صرف پہلے تاریخ نویس اور ناقد نہیں ہیں بلکہ ایک اہم ناقدِ بھی ہیں۔ بعد میں آنے

والے اس پر گُل بوٹے بنائیں گے۔۔اور نئے نئے گوشے نکالیں گے لیکن کسی کیلئے بھی ممکن نہ ہوگا کہ وہ آزاد کی کوہ قامت شخصیت کونظر انداز کر سکے اور انکے قدموں پر خلوص وعقیدت کے پھول نچھاور نہ کرے۔آزاد کی نظر میں وسعت ہے، اُن میں تحقیق کرنے والوں کی ہمت اور صبر ہے۔اُنکے قلم میں روانی اور سلامت ہے اور وہ ایک بڑے کام کے انجام دینے کی پوری اہلیت رکھتے ہیں۔کیا مشعل کے بغیر وہ تاریکیوں میں درانہ چلے جاتے ہیں۔صدیوں کے پردے چاک کرتے ہیں۔۔۔دونوں ہی صورتوں میں یہ اُردو کی خوش نصیبی تھی کہ کشمیری زبان کا پہلا مستند تذکرہ اُسی زبان میں لکھا گیا اور عبدالاحد آزاد پر نہ صرف کشمیری زبان کا بلکہ اُردو کا بھی حق مسلم ہو گیا۔۔۔۔[1]

آزادُن اعلیٰ نقاد آسنگ راز چُھنہٕ صرف کأشرِ شأعری ہنٛز تٲرٟخ لیکھنس منٛز گُپتھ بٔلکہٕ تِہٕندس لسأنی شعوٗرس منٛز تہِ۔تِم چھِ کأشرِ زبأنی تہٕ اَمِکس ارتقاہس متعلق مدلل بحث کران۔آزادُن لسأنی شعوٗر نظرتل تھأوِتھ چھ علی جوادزیدیؔ تَس لسانیاتُک دٕو راندیش

---

[1] عبدالاحد آزاد "کشمیری زبان اور شاعری"، کلچرل اکادمی، ۱۹۸۳ء جلد دوم، ص ۱۲۸-۱۲۹، ۴۵

تہٕ پُر مغز سُکالرتہٕ نقاد مانان۔ علی جواد زیدیؔ یَس علاوٕ چُھ محمد یوٗسف ٹینگ تہِ آزادنہٕ لسانٔی بیداری تہٕ ذہنی شعوٗرُک قٲیل۔ مثالے:

''ادب وانشا کے مسائل میں عظمت اوراہمیت کے فتوے صادر کردینا یوں بھی بڑا کٹھن کام ہے۔ مگر کسی خاص ادبی کارنامے کے وجود میں آتے ہی اُسکی عظمت و اہمیت کا دعویٰ دار ہو جانا اور بھی مشکل ہے ۔۔ اِن تمام باتوں کو ذہن کے پس منظر میں رکھنے کے باوجود اس دعوے کے ساتھ آپکے سامنے یہ کتاب پیش کرنا کہ یہِ ایک زبان اور ایک تہذیب کی بہت ہی اہم اور سچے معنوں میں عظیم دستاویز ہے، جسارت کا کام ہوگا مگر اس جسارت کی بنیادیں کافی گہری اور مضبوط ہیں۔ یہِ کتاب ایک ایسا عہد آفرین کارنامہ ہے جو کشمیری زبان کی تاریخ وتنقیدی اور اسکی لسانی تہذیب کا اولین پتھر بھی ہے اور اُسکی حیات کا سر چشمہ بھی ۔۔۔[1]

محمد یوٗسف ٹینگ چُھ آزادنِس نٲقدانہٕ شعوٗرس پٮ۪ٹھ قلم ٹُلان لبھان زِ سُہ چُھنہٕ کُنہِ جایہِ جذباتن ہُنٛد شکار گژھان نہ چُھ تنقیدی

[1] عبدالاحد آزاد ''کشمیری زبان اور شاعری''، کلچرل اکادمی سرینگ۔ ۱۹۸۳، عیسوی جلد دوم، ص ۱۰۔ ۱۶

اصوٗلن ہُنٛد تو اژُن نرم تراوان۔ آزاد اوس زبردس وطن پرست۔ لحاظ یہِ کینژہ ہاتسنٛدس وطنس سۭتۍ وابستہٕ اوس تتھ اوس سُہ عقیدت تہٕ اختراچو نظرو وُچھان تہٕ تتھ متعلق اوس نہٕ سُہ اَچھ پیٹھ مُچھ تہِ زروان مگر ییلہِ سُہ تنقیدی قلم چلاوان اوس تَس اوس نہٕ طرفدأری، عقیدن تہٕ وطن پرستی ہُنٛد کھیٚنۍ رُجحان زیرِ کران بَلکہِ اوس پزِ ہتھ پہلوس کھوچہِ کھأتھ تمیک مقام متعین کران۔ اَمِچہِ مثالہ چھےٚ "کشمیری زبان اور شاعری" ہنٛدِ ترٛیشوِے جلد۔ سُہ یتھ تہِ شأعری تنقید چہِ کھوچہِ کھالان چھُ۔ تتھ چھ سُہ ہر رنگہِ واضح کران اِدِ سُہ شیخ العالمؒ، للِ دید، حبہٕ خاتوٗن، مقبوٗل شاہ کرالہِ وأرۍ یا مہجور آسی تَن۔ اَہنٛدِ بہلہِ پایہِ تہٕ اعلیٰ آسنُک اعتراف چھُ سارِوے نقادو پننہِ پننہِ آیہِ کوٚرمُت۔ محمد یوسف ٹینگ چھُ آزادُن تنقیدی مُقام متعین کران کران درجنہٕ وادصفہٕ لِکھان۔ مثلن :

"آزاد کی تنقید نگاری کی ایک اور خصوٗصیت اُنکی شُدید ریاضت ہے۔ وہ اس قابل ہیں کہ کشمیری زبان کے تمام نقاد اُن سے سبق حاصل کریں۔ ایک معموٗلی سے حوالے کے لیے وہ ہزار ہا صفحے چھان سکتے ہیں۔ یہِ کہنا تو آسان ہے کہ کشمیری زبان کی شاعری دُنیا کی بڑی زبانوں کی

شاعری کے مقابلے میں پیش کی جاسکتی ہے۔مگر ریاضت ،حوصلہ اور ہمت کے بغیر اسکی تصدیق ممکن نہیں ۔۔۔آزاد اجتہاد فکر ونظر کے علم بردار ہیں اور وہ ادب کو زندگی کی کوکھ کا بچہ قرار دیتے ہیں۔وہ کبھی روایات اور غلط استدلال سے خایف نہیں ہوتے اور ہر وقت اِنکا بیدار شعوٗ ر انکی پاسبانی کرتا ہے۔حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ کے متعلق یہ لکھتے ہوے بھی کہ اہل دل حضرات کی عقیدت مندانہ روایات کو سائنسی زبان میں لکھنا اور اسکی کسوٹی پر پرکھنا دورِ حاضر میں فی سبیل اللہ فساد کے مترادف ہے جب وہ انکی شاعری کے تاریخی کردار اور اُنکے فکر وفن کی ہیت ترکیبی کا تجزیہ کرنے کے لیے قلم اُٹھاتے ہیں تو وہاں ایک نقاد کی تیز بینی ان کا نمایاں وصف نظر آتی ہے۔۔۔[1]

آزادس متعلق یُس تہِ محقق تہٕ نقاد قلم چُھ تُلان تَس چُھ تسنٕز قٲبلیژ ہُنٛد احساس گڑھان۔یہِ قول چُھ پۄز زِ تہٕ درُس زِ فن پارٕ یٛوت اعلیٰ آسہِ تیٛوت چُھ تمیک تنقید اعلیٰ آسان تہٕ یہِ وُنن تہِ چُھ مستند زِ اگر معمولی فن پارس تھۄد نقاد پیٛیہِ ،سُہ بناوِتھ اعلیٰ کھوتہٕ اعلیٰ۔وون گوو

---

[1] عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری'، کلچرل اکادمی سرینگر۔۱۹۸۳ء ص ۳۲۔

تھوٚ دفن پارس چُھ نقادس تیوٚت وسیع النظر بناوان زِ سُہ چُھ فن پارس رنگہٕ رنگہٕ کھوٚٹ دِتھ امیُک جھٔل پن بڈِ کڈان، نقادس یوٚت وسیع مُطالعہٕ آسہِ تیوٚت ہیکہِ سُہ کُنہِ ادبی تخلیقہٕ سّتی انصاف کٔرِتھ تہٕ تمیُک زادٕ بوم ئنہِ رأ وِتھ۔ یہَے وجہ چُھ زِ عبدالاحد آزادٕنؠ شاعری پٔرِتھ تہٕ تمیُک تجزیہ کٔرِتھ باسیوو پریم ناتھ بزازس سُہ شاعر اِنسانیت ونس لایق تہٕ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجوٗ چُھ تمام حالات و واقعات نظرِ تل أنتھ آزادس پروفیسر بزاونؠ، الطاف حسین حالیؔ تہٕ شبلیؔ یَس مقابلہٕ کھڑا کران تہٕ ''کشمیری زبان اور شاعری'' چُھ ''اے ہسٹری آف پرشیا'' ''مقدمہ شعروشاعری'' تہٕ ''شعرالعجمس'' برابر مانان۔ ییٚلہِ زن محمد یوسف ٹینگ اَمہِ تہِ بروٚنہہ نیرتھ یہِ دعویٰ کران چُھ زِ ''کشمیری زبان اور شاعری'' چھےٚ یَمَن تریشوٚنی کتابن مقابلہٕ زیادٕ اہمیت تھاوان تکیا زِ فارسی تہٕ اُردوس منٛز اوس نہٕ یہِ کانٛہہ نوٚو تجربہ ییٚلہِ زَن کأشرِس منٛزِ یہ تحقیقی، تنقیدی تہٕ توأرٟیخی دٕسلابہ اوس۔

اگرچہ پریم ناتھ بزازتہٕ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجوٗ آزادنہِ شاعری ہٕنٛدی اکثر پہلو وبٕژھناوان چھِ تہٕ اکھ خاص پہلو اگرنہٕ نظرانداز کرنہٕ آمت چُھ مگر مفصل تہٕ مدلل بحث تہٕ تمہِ افأدیت چھےٚ بلکُل مُشراونہٕ آمٕژ سُہ چُھ وطنُک دود، دگ، وطن پرستی تہٕ وطنُک ثقافتی بجر۔ آزادُن

اکثر کلام چُھ وٕطنکس کلُہم پتھ کالس اکہِ نتہٕ بێیہِ طریقہٕ پیش کران تہٕ اَمکہِ بجرُک رأسی گرٕھن تہٕ راوُن بار بار تہٕ پھرِ پھرِ احساس دِوان تہٕ زمانچن تبدیلین ستی اَچ ناہموأری ژٕتتس پاوان۔ سُہ چُھ وطنہٕ خاطرِ پرٕتتھ کانہہ قربأنی دِنس پیٹھ آمادٕ مثالے۔

کھوژُن ڈُرن ژٕے کس چُھے رُت پھل محنتس چُھے
حُبِ وطن ژٕتتس چُھے دوٚپنم منن مُبارکھ
آزاد چھی نہٕ دھن دیار وطنٕک ژٕ چھکھ وفادار
تن دِتھ توے وطن دار چانٕن کٔتھن مُبارکھ

یا

ؤوِی تو محبتُک بیول تُھرِ توس مائے تے لول
لولس اندر چُھ بوٚڑ لول حُبِ وطن مُبارک

آزادنہِ وطن پرستی، وطن دوستی تہٕ وطن پرؤری تلہٕ چُھ فکرِ تران زِ سُہ چُھ وطنُک پھلوأے اوسمُت۔ لحاظہِ یہ دعویٰ کرنس منز چُھنہٕ کانہہ مبالغہٕ زِ سُہ یُس نفر عبدالاحد آزاد تَسنٕز شأعری تہٕ "کشمیری زبان اور شاعری" کٔشیرِ ہندس سیأسی، سمأجی، ثقافتی، تمدُنی، توأریخی تہٕ مذہبی پوٚت منظر نظرِ تل تھأوِتھ پرٕ تُسنٕد تمام تر توجہ گرٕھ وطنچہِ بجأیِی، ترقی تہٕ پاپر جأیی کُن۔

آزادنِن کیٛژن نظمن ہنٛز مولانکون

عبدالاحد آزاد نہٕ شاعری ییٚلہِ تنقیدی سام ہیٚمو، مختلف رو٘حجان، تصوٗرتہٕ خیال چھِ برونٛہہ کُن یوان۔ تیٚمنٛز غزل کیٛو نظم چھِ مقامی رو٘حجانن ہنٛز پاسدار آسنس ستی ستی باقٕے قومی تہٕ کُنہِ وِزِ عالمی موضوٗعن تہِ زیو دِوان۔ آزادٕنیٚ ذاتی تصوٗر چھُ شعوٗری تہِ غآر شعوٗری طورتہِ کُنہِ وِزِ تیُتھ نارٕ بنان یُس اجتماعی آسنس ستی ستی انفرادی بجرتہِ چھُ ہاوان۔ مثلن

وٕتھی نہٕ میانوٕ آلوٕ ستی نیٛندٕ رِکیٛنہہ کیٛنہہ نوجوان
از پگاہ أخر تِمن وُزناوِ پانے اِنقلاب

تہٕ

قودرتس بیٚون بیٚون تھوٕنی یُو دآسہن ملت تہٕ قوم
پرٛتھ أکس بیٚون بیٚون زٕمینا آسمانا آسہے

یہِ چھُ پوٚز زِ آزادس برونٛہہ کنہِ آسہن نہٕ جٔدید تنقیدی رو٘حجان مگر تِمہِ باوجوٗد ییٚلہِ آزادن کلٕہم شعرِ سرمایہِ تنقیدی زآوی جارن تحت پرکھاونٕچ کوٗشِش کرو، بڈٕ بڈٕ نقادن ہندی مقرر

کرنہٕ آمٕتۍ اصوٗل تہٕ تِہُنٛد پوٚت منظر چھ آزادنَس شعرٕ سرمایس منٛز کُنہِ وقتہٕ ہنگہٕ منگہٕ درٛینٛٹھۍ گژھان۔ ادب برائے ادب اصوٗلس للہٕ کھوٚل کرنہٕ ستۍ چھ آزادُن شعرٕ سرمایہِ عام پاٹھۍ تہٕ اٚمۍ سٕنٛز نظمہٕ خاص پاٹھۍ اتھ نوقطے نظرس پوٚرٕ پاٹھۍ پانس منٛز ویپراونٕچ کوٗشش کران۔

نہٕ چھُس رنداہ نہٕ مستاناہ بہٕ چھُس اکھ لولہٕ دیواناہ
گہے گردِ آب گاہ سأ لاب گاہے تیز طوٗفاناہ
ڈلن ہٕنٛز شوٗب سدرُک شان میانٕن ولولن اندر
یوان چھم زندگی ہُنٛد سوٗز سفرن منٛزلن اندر

آزادنہِ ''دٕریاو'' نظمِ منٛز چھ ادب برائے زندگی ہُنٛد اہم تنقیدی پہلو (کینٛژن نقادن ہُنٛد خیال) تہِ پٔنٛنہِ مکمل جہارٕ ستۍ جائے پرٛاوان۔ تہٕ زندگی ہنٛدی سائنسی میعار اۆکطرف ترٛأوتھ اِنسانہٕ سُنٛد بُنیأدی بجر عملاونک اِشارٕ دِوان۔ مثالے

کمن سنگین قلاین تہٕ بلاین پان چھاوان چھُس
پٔنُن چھکراونہٕ آمُت کُنہ بٔیہِ سوٚمبراوان چھُس
ژٹان سُنگرتہٕ ٹھاسان بال پھیران جنگلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منٛزلن اندر

عبدالاحدؔ آزادؔ چھ کاشُر زبانٕ ہُند تِتھے اِنقلابی شاعر بلکہٕ کُنہٕ حدس تام اکھ پوٚو کھسی تھے۔ یُتھ ہِندوستانُک ٹیگور چھُ۔ شاید ما کرن نہٕ کینٛہہ لوٗکھ مےٚ سٟتؠ اتفاق مگر کتھ چھےٚ ژٕ آزادؔنِہ کینٛہہ نظمہٕ چھےٚ مقامی تہٕ قومی معیارچہِ اُسی تھے مگر عالمی تناظرس منٛز ہکون یہنٛز ڈٔریاو نظم تہِ تنقید باپتھ شامل کٔرتھ۔ تاہم یوٚ تام "شکوہٕ کشیر" نظمہِ ہُند تعلق چھُ یہِ چھےٚ قومی سطحچ اکھ تژٕ نظم یٟمہِ کہِ برکتہٕ کٔشیرتہٕ اَمیُک ابتداتہٕ ارتقا ثقافت، سیاسی تواریخ تہٕ قومی کردارتہٕ تہُند روداد بروٗنہہ کُن چھُ یوان۔ یہِ نظم چھےٚ یوٚرپی نقادن ہُند یہِ اصوٗل تہِ شاید غار شعوٗری طور پانہٕ ناوان یتھ منٛز ادبہٕ خاصکر شاعری خاطرٕ طنز یہ پہلوتہِ اہم مانہٕ چھُ آمُت۔ اَمہِ قسمُک ادبی معیار چھُ آزادنِن بیٚیہِ تہِ واریہَن نٔظمن منٛز موٗجوٗد۔ یَمَن منٛز نظم "سوال" "جلوہ" "خودی" تہٕ شکوہ ابلیس" تہِ قابلہِ بحث چھےٚ۔ مثلن

جہنمس منٛز چھَ تیژ گرمی قیامتس منٛز چھ تیژ سختی
یتھی یتھی روبہٕ دابہٕ ڈٔنی دوہے چلوٗتھ یہِ کاروانا
اتوٗل سوداکنان بہتھ خوش اڈٕ بن گرٛھان عش اڈٕ بن گرٛھان کھش
نہ فکر موٗلچ نہ مٔژیہِ ہُند غم دُکان زن چھےٚ کرایہِ وانا
(شکوہ ابلیس)

کٲشیرِ ہِندِس پوٚت بجرس تہٕ ربوٲیتی میرٲثس یُس دِدارٕ مختلف دورن منٛز واتناونہٕ آمُت چھُ تمۍ آکھ تہٕ سُہ وطنی شرٕ چھُنہٕ آزادس زندگی ہندین اَخری یاون دوہن تام تہٕ دڑٕ امُت۔سُہ چھُ وطن پرستی ہندی یِم ویدا کھ پننس اَکس اَکس شعرِ مصرس منٛز دِوان۔وطنی نالہٕ دنہٕ خاطرٕ چھُ سُہ کُنہِ کاشرین ادبی ہیروَن تہٕ کُنہِ اعلیٰ سیاسی حکمت بازن ہُند سہارٕ نوان۔

یِموٲ چھوُ چھ مےٚ رازٕ للتادتس ہوےٚ گُل پھولان وارے

تِمن اَچھن تل نہٕ تریٚش ناگن گرٕ ھان باغن چھ لوٗرٕ پارے

پلیمتی آسن چرکٕ تہٕ کلھن غنی تہٕ صرفی تیمس لوے منٛز

تھوٗن پرزیاتس یہِ ناررللہٕ وُن تہٕ یوٗت حسرت تہٕ خار خارا

(شکوہ کشمیر)

نظمن ہندِ تنقیدی مُطالعہٕ ستی چھ عبدالاحد آزاد تہٕ تسُند داخلی تصوٗر تہٕ فکری احساس پننٛی شعوٗری روحجان ہیتھ شخصی عنصرٕ چ پاسدٲری کران۔آزاد چھُ پننین نظمن منٛز پننہِ اندروٗنی تہٕ بیروٗنی صلاحیژ کامہِ لاگتھ پنُن شعرِ سرمایہ شعوٗری طور تخلیق کران۔یوٚرٕ توجہ سان سننہٕ تہٕ تجزیہ کرنہٕ ستی چھ واضح زِ آزاد چھُ پننس شعرِ سرمایس منٛز اکھ نتہٕ بیٚیہِ طریقہٕ درینٛٹھی گژھان۔آزاد چھُ کُنہِ وقتہٕ یوٚرٕ کٲشیرِ

بُنتھ پیش سپدان کُنہِ وِزِوطن تہٕ کُنہِ وِزِ خاص کردارس تحت برونٹھہ کُن یِوان۔یِیلہِ آزادگرائمرِ لحاظہٕ اسم ضمیرس تحت لفظ "بہٕ" استعمال کران چھُ تَسُنٛد مقصد چھُ کٔشیرِ ،کاشُر قوم ،ثقافت تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد سیأسی پوٚت بجر آسان مثلن۔

گوڈنی بہٕ اَأسس پران سرس منٛز تیار گری تھم ژِ یہ تارٕ نکی سنٛز
مےٚ چأنی عاشق رٕچھم لوے منٛز وُچھم تہٕ ہووتھم تِہُنٛد بہاراہ
(شکوہ کشمیر)

آزادنہِ شأعری خاص پأٹھی نظمن ہُنٛد لفظہٕ راش چھُ مجموٗعی طوراکہِ مکمل وحدتک باس دِوان۔لفظہٕ ژارِ ہُنٛد کسب کتھ حدس تام چھُ آزادس اتھِ آمُت تہٕ لفظن ہنٛز ترتیب تہٕ ساخت چھا نظمن ہُنٛد مرکزی کرنٛز تعمیر کرنس منٛز کامیاب گوٚمُت۔وُچھِو یم شعر۔

ٹُلرِی ٹوٚپل ،آوارہ واو ،لول پٔنن مہٕ راوٕ راو
مارٕ مُتِس ژٕ گنٛز راو پانہٕ پٔنٕزِ یہِ ڈالی یے
دردِ گُلن گٔیکھ بٕچھتھ آرپلن ژٕےٚ دِلٕ رٕچھتھ
سنگدلن نشے وُچھتھ لال موٕللی موٗلالی یے
(نظم ،آرول)

یم شعر چھِ ٹاکارٕ زِ آزادس چھےٚ لفظہٕ ژأر ،ترتیب تہٕ ساخت

تیرٛ برمحل یوسہٕ زَن موقعہٕ مِلچِھ مکمل عکاسی مُطابق چھےٚ۔ اَتھ منٛز چھنہٕ کُنہِ قسمُک بےٚ ترتیبی عنصر درٕینٛٹھی گژھان۔ آزاد چھ آرول نظمہِ منٛز روٗمانی لفظہٕ راشِس کأم ہیتھ کشیرِ ہُنٛد پتھ کال راول تیوٚل بیان کران۔ روٗمانی لفظن چُھ سُہ روٗمانی ترتیب دِتھ پنٕن مطلب پیش کرنس منٛز کامیاب گوٚمُت، یُس کأنٛسہِ معموٗلی فن کارسٕنٛد کارنامہٕ ہیکہِ نہٕ اٰسِتھ۔ ساختی ترتیب چھےٚ مثالہِ ہِنٛدِس گوڈنِکس شعرس منٛز یہِ خیال نظرتل تھأوِتھ درُس زِ آزاد چُھ پننِس ٹأٹھِس ''تصوٗرس'' گوڈٕ یہِ ژھینہٕ وٕنی دِوان زِ چون سورُے اوٚنٛد پوٚک چُھ ظإٔلم تہٕ نٛبتھ ہینہٕ وول۔ آزادَس چھُنہٕ اوے کُنہِ واوس پیٚٹھ تہِ بروسہٕ بڈان تہٕ توے چھ سُہ پننِس محبوٗب ''تصوٗرس'' ژھینہٕ وٕنی دِوان زِ ژٕ یہِ کیٛژھا کرُن چُھے تہِ کرپانہٕ تہٕ پننِس بل بوٚتس پیٚٹھ۔ سُہ چُھ واوس مدِ مُقابل رٕٹِتھ زربر واتناوَن واجینی ٹکرتہٕ آوارٕ کردار ٹھہراوان۔ یِتھ پأٹھی چُھ شعرن منٛز تسلسُل، ترتیب، ساخت تہٕ لفظٕ ژأر واقعس عأنہٕ مطأبق۔ یہِ تہِ چُھ پوٚز زِ یہِ روٗمانی تصوٗر پیش کٔرِتھ چُھ آزاد ماجہِ کشیرِ ہُنٛد سُہ ظلم و جبر ژٕتس پاوان تیٚمی امیک انگ انگ رتہٕ دأدی کوٚرمُت چُھ۔

آزادنِہٕ اکثر نظمن منٛز چُھ وحدتہِ تاثُر تہٕ مرکزی خیال اکھ

أ کس ستی ژھولہِ لبنہٕ یوان۔یہِ چھ پۆز زِ آزادنٕ چھنہٕ نوٚن لفظیاتن ہُنٛد استعمال کوٚرمُت مگر تمہِ باوجوٗد چھُ سُہ عام، سیوٚد ساد تہٕ سہل لفظن اندر پنُن شعری تجربہٕ فنکارٕی سان کران۔تسُنٛد وحدتہِ تاثُر تہٕ مرکزی خیال چھُ عام تہٕ سیوٚد نفرس تہِ فکرِ تاران۔آزادُنٕ مرکزی خیال چھُ لفظی ترتیبس تأبین روٗزِتھ جہارلبان تہٕ اکھ مکمل تاثُر چھ وجوٗد پراوان مثلن۔

ٹرٕی پیٹھٕ گوٚمُت یہِ سہلاب
سوزِ جگر چھُ نایاب
گردش کران یہِ گردِ آب
بے تاب دِل چھُ درخاب

O

کیاہ سنہٕ گمُی دِتھ شاف
ترٲوِتھ چھِ موتئ ڈاف
چھکھ نالٕی وہمہٕ کی زال
خوفکی سرف وٕلِتھ نال

O

لولس کران بدنام

بوٗنِن منگان چھِ بادام
کوٗت لولہ ولولہ گے
تِم غم کمن دِلن پیٚے
تَس لولہٕ غم گوٗسارس
میأنی سلام نِکھنا

(نظم: میأنی سلان نِکھنا)

☆

احد زرگر بحیثیت نعت گو

بلغ العلیٰ بکمالہٖ کشف الدجیٰ بجمالہٖ
حسنت جمیع خصالہٖ صلوا علیہ والہٖ

نعت چھِ تتھ صنفہِ ونان یتھ منز رسولِ مقبول صلی اللہ علیہ وسلمن ہنزی تعریف چھِ سپدان ۔نعتک پزٕ بتھ کانٛہہ شعر چھِ رسول اللہؐ ہٕنٛز محبتہٕ تہٕ عقیدتہٕ کِنۍ مالامال آسان ۔نعت چھِ تیوٗت دِلکش تہٕ وجد آفرین آسان زِ دلہٕ چھِن رگن رگن منز چھِ یہِ اثر کران یمہِ کہِ برکتہٕ روٗح سدا بہار بنان چھِ ۔امہِ کہِ شعرٕ ستی چھِ اِنسانی جذباتن وُتش لگان تہٕ عشقِ رسولؐ چھِ حساس روٗحن بےاختیار تہٕ بےقرار کران۔

پزٕ بتھ کُنہِ زبٲنی منز چھِ نعتُک اکھ بوٚڈ حلقہٕ نظرِ گژھان اِدسو عربی، اردو فارسی یا بیٚیہِ کانٛہہ زبان آسہِ تن ۔نعت چھِ بُنیادی عرب سرزمینک پٲداوار تہٕ کٲشرس منز وٲژ یہِ صنف فارسی پیٹھے ۔حسب مقدوٗر چھِ پزٕ بتھ کانٛہہ شاعر رسول اللہؐ ہٕنٛز ہنزی تعریف کران ۔ دُنیہک مشہوٗر تہٕ قداور فارسی نعت گو مولانا عبدالرحمان جامیؔ چھِ حضورِ اَقدسؐ ہنزی تعریف یتھ پٲٹھی بیان کران ۔

گر بہ بینم رخِ زیبائے رسولِ عربیؐ
دیدہ مالم بکفِ پائے رسولِ عربیؐ
گشت از نیک و بد خلقِ جہاں جامیؔ مست
تا شُدہ والہِ وشیدائے رسولِ عربیؐ

دُنیہچین زبانن ہندی پأٹھی چھُ نعتہٕ ادب کأشرِ زبأنی تہِ لولہٕ تہٕ محبتہٕ سان پانَنووُمُت۔ اگرچہِ کأشرِ نعتُک دٕسلابہٕ شیخ العالمؒ چھِ کران مگر محمودؔ گأمیؔ چھُ اَتھ صنفِ پوٗر پأٹھی گوڈ بران۔ محمودؔ گأمی یَن چھِ فارسی تہِ تہٕ کأشری نعت تہِ وُنی مٕتی۔

کونین ہویداست زِانوارِ محمدؐ
خورشید خجل گشت زرُخسار محمدؐ

محمودؔ گأمی یَس پتہٕ پکنو وکأشرِ نعتُک یہِ کاروان حبیب اللہ نوشہریؒ، فاخرؔ کشمیری، پیر عزیز اللہ حقانیؔ، ثنا اللہ کریریؔ، عبدالاحد ناظمؔ، صمد میر تہٕ احد زرگرن بیترِ بروٗنہہ۔ اتھ ستی لیوٗکھ کُنہِ کُنہِ کأشر بو صوٗفی شأعروتہِ نعت تہِ بعضے چھ یِہندِ ہن صوٗفی مزاز بأتن تہِ نعتیہ انہار۔ یِمَن صوٗفی شأعرن منز چھِ موٗجوٗد دورِکی صمد میر تہٕ احد زرگر سیٹھاہے اہم شأعر یِموٗ اتھ صنفِ منز پنُن عقیدتی نذرانہٕ پیش کوٗرمُت چھُ مگر احد زرگر چھُ اَمہِ نعتیہ صنفہِ ہِندِ کاروانہٕ منز محققوتہٕ نقادو دٕسی مُشر اونہٕ آمُت

حالانکہِ احد زرگرن چھِ کینٛہہ سدا بہار نعت لیکھۍمٕژ یم کأشرِس نعتیہ ادبس منٛز پنٕن منفرِد مقام تھاوان چھِ ۔ دراصل چھِ سأنی صوٗفی شاعر کلٲمہ پأٹھۍ پننین صوٗفیانہٕ تجرُبن منٛز تہِ رسولِ اکرمؐ ہنٛدِ جلالی وجوٗدُک تجرُبہٕ باونچ کوٗشش کران ییٚمہِ کِنۍ یِہنٛدِن شعرٕ تجرُبن منٛز نعتیہ شأعری ہُنٛد جلوٕ جایہِ جایہِ نظرِ گژھان چھُ ۔ اَمہِ اعتبارِ چھِ احد زرگر تہِ اکھ سُہ شأعر یسنٛدِن روٗحأنی تجربن منٛز تہِ نعتیہ شأعری ہُنٛد سروٗر درِینٛٹھۍ یوان چھُ ۔ حالانکہِ أمۍ اہم صوٗفی شأعرن چھِ الگ پأٹھۍ کینٛہہ تِتھۍ نعت لیکھۍمٕژ ییٚمہِ سٕتۍ نہ صرف اوٚہُنٛد علمی مرتبہٕ تہِ معلوٗم سپدان چھُ بلکہِ چھُ أہنٛدِ عقیدُک تصویر بروٗنٛہہ کُن یوان ۔ نعت چھُ اکھ سُہ شعرٕ ذات یتھ منٛز اکھ پابنٛد موضوٗع آسان چھُ ییٚمہِ کِنۍ شأعر اَمہِ پابند موضوٗع نٕبر نیرِ تھےٚ ہیکہِ نہٕ بلکہِ چھُ تَس مخصوٗص پأٹھۍ آنحضوٗرنٛ ہنٛدِ صوٗرتُک تہٕ سیرتُک بیان پننین نعتیہ شعرن منٛز باوُن ۔ مگر اصل نعت گو چھُ اتھ صوٗرتس منٛز تہِ پننہِ شأعرانہٕ تصوٗرُک پےٚ دِوان ۔ اَمہِ لحاظہٕ چھُ احد زرگر پننین نعتن منٛز اَمہِ پابندی باوجوٗد تہِ اتھ صنفہِ منٛز پننہٕ شأعرانہٕ مرتبُک پاس دِوان ۔ أہنٛدِن نعتن ہنٛز زبان چھےٚ عالمانہٕ تہِ تہٕ شأعرانہٕ تہِ ۔ تِمۍ چھِ عقیدت منٛدی ہنٛدِ اعتبارٕ تژھ زبان ورتأومٕژ یوسہٕ اَمہِ صنفہِ باپتھ لأزمی چھےٚ ۔ بعضے چھُ عام

لفظن تِتھ کٔنہ پیش کران زِ نعتَن مرتب چُھ گاہ ژھٹان تہٕ بعضے چھُ تَتھ عربی تہٕ فارسی لفظ ورتاوان یمہٕ نعت صنفہِ ہِنٛدِ وصفہٕ باپتھ لازمی چھِ۔ یِتھ کٔنہ چھِ احد زرگر رسول اکرمؐ ہُنٛد جمالی تہٕ جلالی مرتبہٕ دید مان انان۔ اٲہنٛدِ نعتَن ہیٚکہٕ بیا کھ خصوٗصیت چھےٚ سُہ مخصوٗص آہنگ یُس احد زرگرس پننہِ منفرد اسلوٗبُک شاعر بناوان چھُ۔ یہِ آہنگ چھُ تَتھ شاعری نکھہِ یوسہٕ اٲہنٛدٍ بن صوٗفیانہٕ تجرُبن ہنٛز شاعری چھےٚ۔ امہِ کٔنہ چھُ احد زرگر نہِ نعتَن اکھ مخصوٗص لہجہٕ تہٕ مزاز۔ یِہنٛدی نعت پٔرتھ چھُ محسوٗس سپدان زِ یِم چھِ اکہِ تھدِ مقامکہٕ روٗحٕکی مستحق۔ یِہنٛزِ صوٗفی شاعری ہِنٛدی پٲٹھی چھِ یِہنٛدِس نعتیہ کلامس منٛز تہِ بدوٗن لَے ژھٹہٕ ماران۔

چُھ کلمے فرشکے راج
چُھ کلمے عرشکے تاج
چُھ کلمے وصلِ معراج
گنج اسرارِ لو لو

احد زرگر چھُ آنحضورنؐ ہِنٛدی وصف بیان کران پننین شعرن منٛز زمین و آسمان، جن و اِنسان، مَلک، گُلی کٔٹ، زوٗن تارکھ تہٕ آفتاب بیترِ لفظن ہُنٛد استعمال تِتھ کٔنہ کران زِ حضوٗرنؐ ہُنٛد عشق چھُ

پرن وائِلس وو لسنس انان۔ آنحضوٗرنؐ ذرذرا ٔتکۍ روٗحِ رواں قرار دِوان چھ یِھُنٛدِ بغاۓر کاینات ہرلحاظٕ نامکمل تہٕ نامُناسب تصوٗر کران۔ سہٕ چھ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن عالم ظاہر و باطنٕچ شوٗب تصوٗر کران تہٕ یمَن کاینا تک راز دار گنٛزران۔

سہٕ نے آسہے صفات کتہِ آسہن

سہٕ نے آسہے تہٕ آسہی نہٕ ذات روشن

سہٕ نے آسہے تہٕ آسہی نہٕ زان حرفن

سہٕ نے آسہے تہٕ آسہی نہ جان چشمن

سہٕ نہ آسہے تہٕ آسہی نہ کُل شی

سہٕ نے آسہے تہٕ آسہی نہ کُن تہٕ فیکُن

ییٚلی سُے آو گاش تیٚلی آو چشمن

ییٚلی سُے آو تیٚلی آو سوز گوشن

احد زرگر چھُ رسول پاکنؐ ہنٛدِ جلوٕ وُچھنٕک آرزو تہٕ تمنا کران۔ اَمہِ نِش مشرف گڑھنہٕ خاطرٕ چھُ سہٕ صبح وشام التجا کران کران گرا روضے پاکس نِش واتان تہٕ گرا روضے پاکسے نِش مرنٕچ خاۓہش کران۔ سہٕ چھُ گِھے حضوٗرنؐ ہنٛز ڈیڈ ہُنٛد ڈیڈ وان بننٕک ارمان کران تہٕ گِھے عشق رسولسؐ منٛز بے صبر گڑھتھ دِلچوٕ اُچھو اوٗش

ہران۔ احدزرگر چھُ پڑ ٕتھ طرفہٕ پَنِنس پانس دکہٕ زدتہٕ بے سروسامان محسوٗس کُرِتھ رسولِ پاکن ہُنٛد دامانہٕ رٹان۔

چھس بہٕ تنگدستِ بے نوابیکس

حضرتِ نبیؐ چھم فریادس

کُس چھُم تَس سِوا حال باوس

حضرتِ نبیؐ چھم فریادس

دَکہٕ زد چھس بہٕ ہرطرفہٕ گومُت

ڈکہٕ لاینٛن باز چھم نہٕ پیومُت

احد زرگر چھُ رسولِ مقبوٗلؐ سٕنٛد ﷺ مختلف گوشن عطراونٕچ کوٗشِش کران تہٕ یمَن عاٗرفانہٕ زندگی ہُنٛد راز مانٕتھ یِہٕنٛدِس رُمس رُمس پیٹھ فداسپد ان۔

زُلفِ دامس نامِ نامس چھس بہٕ مشتاق موبموی

عرب وعجمس روٗم وشامس نالی تمامس زالی گے

احدزرگر چھُ روٗف تہٕ غزل نُما نعت تہٕ بارسس انان۔

ستہٕ قلمے خطِ دلبراتھِ واوس کرٕ روان

ٹُل سرٕ دہ باز درٕ دہ سوزنُیس ڈالیے

اُہٕنٛدی نعت چھِ رنگ بستہٕ تہٕ دلنواز آسنہٕ علاوٕ ذہینی سکوٗن تہٕ

ابدی سرؤر بخشان۔ یُتے یوت نہٕ بلکہِ چھِ اٲہنٛدِ نعتکی شعرٕ عقیدس بجرس تہِ سلیقہٕ سان رنز ناوان۔ سُہ چُھ نعتکِس اتھ باغِ اِرمِ ونان یتھ قوٗدرت پانہٕ سگ چُھ دِوان۔ احد زرگر چُھ استعارٕ تہٕ تشبیہہ ورتاوِتھ تہِ سرورِ کونینؐ ہنٛدٕ بن اوصافن پیٹھ تہِ قلم ٹلان۔ احد زرگرس چُھ نعتُک صحیح تہٕ رُت سلیقہٕ۔ سُہ چُھ نعتکٮ۪ن زاوِ جارن تہٕ نظرِ تل انان تہِ نعتس زبأنی ہنٛدی گہنہٕ تہِ لاگنی زانان۔ احد زرگر چُھ نعتس منٛز سوٗے زبان اِستعمال کران یوسہٕ اَمہِ باپتھ مُنأسب چھےٚ۔ سُہ چُھ اَمہِ لحاظ تہِ استعارٕ تہٕ تشبیہہ ورتاوان یَمو ڈٕسی حضوٗرنؐ ہنٛدی شبیہہ أچھن منٛز رقص کران چھِ۔ بلکہِ چُھ بعضے نعتس منٛز تِتھی ہرٕی زاوِ جار ورتاوان یِیتہِ کاییناتکہِ سرٕ ساورُک تہٕ حضوٗرنؐ ہنٛدِ عظمتُک اکھ میوٗٹھ سنگم سپدان چُھ۔

ألفِکس دیٚنس اندر چُھس

لامہٕ کُے مذہب رچھان

میمس زرگر وُچھان آو

احد کِس شانس اندر

روزٕ کوہ مے ہمچو دمساز

سوزِ سلطانس اندر

غزلُک شاعر ـــ دینا ناتھ نادِم

دینا ناتھ نادِم چھُ سُہ قدآور تہٕ جھژل کأشر تخلیق کار یُس پنُن منفرد اسلوٗب ہیتھ کأشرِ شاعریہ نوٚ ورۄح بخشان چھُ۔ یہِ چھےٚ الگ کتھ زِ اَمس پٮ۪ٹھ چھُ مجبوٗر تہٕ عبدُ الاحد آزادُن اثر نُمایاں۔ تاہم چھُ نادِم پنٕنہِ شاعریہٕ ہنٛز معنہِ ساوی آسنٕچ حیثیت پانہٕ مانٛز راوان۔

اَز تام کأتیاہ اوٚرکی یوٚر کی ژھٕن دِنہٕ اَسہِ یوٚت آے

اَسہِ زأنی سأری پنٕنی بارٕنی زَن اَسہِ وَچھ تلہٕ زاے

جاناوار چھِ بیوٚن بانس کُن سور چھکھ کُنی چھکھ تال

اَسہِ کوٚر فأصل سبزرس پزرس روزُن نألی نال

نادِم چھُ تتھ وقتس منٛز کأشرِ شاعری لول بران ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز ترقی پسند تحریک طیس پٮ۪ٹھ أس۔ ترقی پَسند تحریک أس ظُلم وجبر تہٕ جأگیر دأری خِلاف علم بغاوت۔ غأر اِنسأنی اخلاق، قدرن ہنٛز پامألی، اِنسأنی اَقدارن ہنٛز ناہموأری تہٕ قوٚمچ بے اعتنأیی ہندی موضوٗع تہِ چھِ نادمنہِ شأعری ہنٛز زینت بنیمتی۔ یوٚ دوے نادِم رومأنی شأعری ہتی ابتدا کران چھُ مگر تسُند سورُے لوکچار گُذریو

کأشرٕ ن پیٹھ ظُلم و جبر وُ چھان وُ چھان۔ سُہ چھ کأشرٕ ن ہُنٛد مصیبت بَدِ کڈِتھ ییتہٕ کِس فردس فردس جد و جہد کرنُک سبق دِوان۔ سُہ چھُ پَننہٕ نٕن ہم وطنن پَننہِ شعرٕ سرمایہِ ذٕریعہٕ پانہٕ پننٕن کوٗ ٹھن پیٹھ وٕ وتھنگ درٕس دِوان تہٕ پَننہٕ نٕن مشکلاتن ہُنٛد اِزالہٕ کرنُک تلقین کران۔

ووٗتھن چھُم

ووٗتھن چھُم جنٛگ ساز سامانہٕ لا ِگتھ

کرنٕ گتھ گرس مےٚ پروانہٕ لأ گتھ

تہٕ دیوانہٕ لأ گتھ

پٕنُن خوٗن دِتھ چھُم وطن شولہٕ ناوُ ن

مےٚ چھُم تازٕ یاوُ ن

مےٚ چھُم تازٕ یاوُ ن

مےٚ چھُم تازٕ یاون

نأدِم چھُ پَنٕنس أنٛدی پکھِس بوٗچھِ کاسنہٕ باپتھ ژھرٕ ٹہٕ ژھرٹ کران۔ فاقہٕ ہٕتس، ظُلمس تہٕ ؤڈ دارس خلاف بغاوت کرنُک نادلایان تہٕ أمی سُنٛد حال تہٕ خاب چھُ ترقی پسنٛدی تہٕ جدید یتچہٕ ہیٚرٕ منٛز أڈرِتھ بوٗچھِ ،ببگأری تہٕ بیمأری ہٕنٛدی سوٗخن باوان۔

اَسہِ گیہِ اَز تام صُبحکی بڑٕ اَنتی

یوٚ تام نکھہٕ ووت مندنٛن شام

یہِ اوس حالاتن ہُنٛد تباہ کُن صوٗرتحالہٕ زِ نأدم سپُد اِنتہأیی مُتأثر تہٕ سُہ لوٚگ بے یارو مددگار تہٕ مظلوٗم عوامس دِل دِہی کرٕی کرٕی فکرِ تارنہٕ زُلم وجبر کرتہٕ ناموٗافق حالات گرٛھن ضروٗرا کہِ نتہٕ اکہِ دوہ دوٗر تہٕ پاپر جأیی ہُنٛد دوریہِ بارسس، مگر ۱۹۴۷ عیسوِی کی حالات تہٕ خوٗنین واقعاتو کوٚر تسُنٛد دل سیٹھاہ مغموٗم تہٕ مایوٗس۔ یِمیُک نتیجہٕ یہِ دڑاوزِ نأدمن تُل بے وایہِ قلم تہٕ لوٚگ سامراجیتس، فرقہٕ پرستی تہٕ جاگیر دأری خلاف بلاخوف وخطر پنُن قلم آزماونہٕ تہٕ لوٗگن نَنہِ وانہٕ وَنُن۔

ووتھِ باٹھ گُلکی کوٗکوٗ کرٕی کرٕی جَل تہٕ قُمری منہٕ ناونے

وُچھی سونتکہِ واوُک ہوٗ ہوٗ آمُت باغہٕ بیٛر وُزناونے

وولہِ زیرِ دِمو اَز طوٗفانس مظلوٗمس بے کس اِنسانس

اَلہِ قُدرت چھلہِ چھلہِ گرٛڑہِ عالم یِیلہِ وُزملہٕ ہِن شیٚچھ باونے

یِمَن شارَن اندر چھے جذباتی یَتھ نظر گرٛھان۔ نأدِم اوس تیُتھ اِنقلاب برپا کرُن یژھان یُتھنہٕ کانٛہہ تہِ اکھا اَمہِ نِشہٕ مچھِ روزِ ہے۔ تَس اوس یقین زِ یُتھے ہیوٗ اِنقلاب ہیکہِ اِنسانس پنٛنہٕ نو گردنو اکھ مُصیبتو منٛزٕ نیبر کڈِتھ۔ نأدِم چھُ کأشرِ ہٕن قدیم زمانٕکی

بہودرانہٕ کارنامہٕ تہٕ ژٕتس پاوان پاوان اِنقلابکس جنڈس تَل یِنگ باند باند کران رٕدٕ دمُت۔ نأدمٕن کلامہٕ چُھ واضح اِشارٕ کران کأشرٕ بن گُن زِبہٕ دژاس دشمنس خِلاف۔ ؤلِوتھہ تہٕ کُرِومےٚ اَتھِ روٹ۔ توٚے چُھ ونان ۔

جگرس تھوٚن ڈکھ مو چھِ منز رَٹُن دل

پارُد چُھ مارُن پارُد چھ مارُن

نأدِم اوس لولہٕ تہٕ عشقہٕ کھوتہٕ ہمدردی تہٕ فریادٕ کھوتہٕ بغاوت کرنٕک تہٕ کرناوُنک آمادٕ شاعر۔ تَسنٛز فکر چھےٚ رَلہٕ مِلہٕ پأٹھی وومیدِ تہٕ ناوومیدی منز گتہٕ کھوان تہٕ یِیتہٕ تَس پلان چُھ سُہ چُھ غزلس اَمہِ حالُک اِظہار بناوان ۔

ؤنہِ شاہ چُھ کھارُن ؤنہِ دم گزارُن

کرِ نجلو کرِ نجلو آبا چُھ سارُن

دینا ناتھ نأدم چُھ کأشرِس غزلس منز تِتھی تجرُبہٕ کران یم اَتھ لول تہٕ عشقہٕ کھوتٕ دأیرو منز کڈِتھ زندگی ہِندِس گُشادٕ تر دُنی یہس منز تر اوان چُھ۔ اَتھ منز چھنہٕ رسول میرٕن خاص محبوب نظرِ گژھان بلکہِ چُھ اَتھ منز عام اِنسانہٕ سُند بُنن گدُرُن تہٕ جاے رٹان۔ نأدِم چُھ پَننہِ زندگی ہتی وابستہٕ تجرُبو ہتی اَتھ نٔو زِندگی بخشان۔ نأدمس اَس زُلفہٕ

خمن منز بنٛد گرٛھنہٕ کھوتہٕ مزوٗرس ستیٚ آواز لاونچ کل تہٕ توے یمہٕ تہٕ غزلہٕ تمی لیچھِ تتھ منز تہٕ چھےٚ سوے آوازتہٕ دگ لبنہٕ یِوان یوسہٕ تسٕنزن نظمن منز درٛینٛٹھی گرٛھان چھےٚ۔ اما پوٚ زیہِ وٕنُن چھ درٛس زِپنٛنہٕ نوٚ ہمکال شاعرو نسبت چھُ ناٗدِم غزلس مقابلہٕ نظمہِ ہُنٛدُ ے شاعر روزان۔ اُہنٛزن نظمن منز چھُ فری ؤرس تہِ تہٕ بلینک ؤرس تہِ یِوان۔ یہِ چھُ اُکی ہیے نظمہِ منز اکہِ کھوتہٕ زیادٕ تجرُبہٕ ورتاوان یُس ٹارِ کھسُن لایق آسان چھُ۔ یمن نظمن ہُنٛد حُسن چھُ شٕبیہہ سازی تہٕ تشبیہہ کاری ستیٚ نوٚن نیرتھ لوٗکن نِش داد حاصل کران یتھے پاٹھی چھِ اُہنٛز استعار سازی تہِ کاشرِ شاعریہِ منز اکہِ دِیچ حیثیت حاصل کران۔ امہِ لحاظہٕ چھُ ناٗدِم کاشرِ شاعریہِ منز پنُن اکھ الگ چُرٕگش دار دُنیا بساوان۔

بجلی بتہِ اٗندی اٗندی مُہ جوراہ
وِیگس پٹھ مہرٕنی مہرازاہ
ہُتھ گُلی شہلس تل ٹیکہٕ بٹنیا
وُنی درٛاہٕ وٚوبٕ کٔنی چوکہِ لوتھ
کستاٗنی ساکی وُڈنہٕ اٗندری گُمہٕ ڈٗلی
سوٚمبُل مسکن ڈٗری چٕس دکہِ دِیُت
منز گاٗمی چھُ پھوٚلمُت ژٔندن گُل
نیلس پرٛدس ؤژھ تھتھرارے

یۆ تام زَن نآدمنہٕ شاعری ہُنٛد تعلُق چُھ أمی چھےٚ سبٕتھاہ کم لیٚچھمٕژ غزلہٕ۔ یِمَن منٛز چھےٚ زٕنٛچھِ تہٕ ژھوچہٕ بحرٕ ورتاونہٕ آمٕژ۔ اِہُنٛد ورتاونہٕ آمُت ڈِکشن چُھ یِمَن غزلن باقیٚ شاعرن نِشہٕ واضح پأٹھی بیٚون کڈان۔ نآدِم چُھ کتھن پکھٕ أنتھ یِمَن وڈناونٕک سلیقہٕ بخشان۔ مثالے نقابس پیٹھ آسَن کأشرِ شاعریہِ منٛز شمارٕ رۆس شارٕ وننہٕ آمٕتۍ۔ مگر یِیٚلہِ نآدم نقاب لفظ شعرس منٛز انان چُھ پرن وألس چُھ اکھ نۆو دُنیاے چھن تل یِوان۔

دآر اَڈٕ وُٹھ گیہِ نقابَس

کونکلن خم کیا وَنے

نظر آدم چُھ رِتیٚ ہیٚ چیزس لگان۔ وُچھتو کیُتھ خوٗبصوٗرت تہٕ علامت دارشار چُھ نآدِم اَتھ موضوٗعس پیٹھ پیش کران۔

پیٚیے وُٹھر ژھیٚنۍ ژھیٚنۍ گولابس

نظرِ آدم کیا وَنے

پزٕی پأٹھی چُھ نآدِم لفظوٗ سۭتۍ آبس خَم کھالان تہٕ لگہٕ ہأرۍ بناوان۔ کانٛہہ حقیقت پیش کرنہٕ وِزِ چُھ نآدم نہ صرف اکھ فنکار روزان بلکہِ چُھ پانَس سۭتۍ اِنسانہٕ ہِنٛدِ جلالٕچ تازٕ بشارت تہِ پیش کران۔ پٔتِمہِ صٔدی گۆر سائنس کَس دُنی یِہس منٛز تہٕ حأرت انگیز ترقی یتھ

منز شُنیہِ تہِ فتح سپُد۔ اَتھ پزرس وُچھتو کمہِ خوٗبصوٗرت آیہِ چھُ ناؔدِم
اَکِس شارس منز پیش کران تہٕ یہِ ٹھوس حقیقت چھِ فنی زاوِی جارٕ سان
سنبٕھاہ جان اندازس منز پیش کرنہٕ آمژ۔

نظر ووتلے یہِ گوٚد گوو آسمانس
زٔمینک فتنہٕ پیترُن پیوو آسمانس

بعضے چھُ لفظن ہُنٛد معموٗلی ہیرٕ پھیرٕ کرنہٕ ستی تہٕ داری تہٕ معنے
داری نٔنی نیران تہٕ اِنسان چھُ اَمہِ زاوِی جارٕ نِشہِ بے پناہ لُطف
حاصل کران۔

گَہے اَسہِ کُن پھیرُن بُتھ گہہ پھِرُن بُتھ
تفاوت کرِ وُچھ وہمس گُمانس

ناؔدِم یوٚ دوَے تَنہٕ منہٕ غزل لیکھنٕچ کوٗشِش کران چھُ مگر اُہنٛز
غزلہٕ چھِ بروٚنہہ پکتھ اِظہار کنی راد تہٕ ہونٛز زٕتھتھ نظمہِ ہنٛز ہیت
رٹان۔ تَس چھُ اَمہِ کتھِ ہُنٛد بارٕ احساس گژھان زِ سہٕ چھُنہٕ پرن والس
تَسنٛدِ مالہٕ غزل پیش ہیکان کٔرِتھ۔ اَمیک اظہار چھُ سہٕ یتھٕ کنی کران۔

ناؔدمہٕ بیتہٕ رووغزلس مآل
کتھٕ چانہِ نتہٕ آسہٕ پوشے تُل

پزر چھُ یہِ زِ دینا ناتھ ناؔدِم چھُ ترقی پسند تہٕ جدید تیوٚت

آورومُت ژِتَس چھےٚ غزل رَتھ کھاہنچ کل کم تہٕ نظمہِ ہنٛز روا ٔنی ہنٛز فکرِ زیادٕ۔ ناؔدِم چُھ غزلس منٛز گُنہِ ساتہٕ تنگ یِتھ شکایت تہِ کران مگر اَتھ عملہِ منٛز تہِ چھ فنس گوڈٕ انوآری دِنہٕ آمٕژ۔

گُتُل مےٚ کر چوو شراب بایو
مےٚ وارِکر پھوٚلی گولاب بایو
تیٚمِس چُھ زہر ہلال ژھاران
ہُمس چُھ وتہِ پیٹھ صلیب پڑاران
بوتے توہی ہیوٗ جُدید بنہٕ ہا
مگر یِوان چھم نہٕ تاب بایو

الغرض چھےٚ نادمنہِ غزلہٕ تہِ تژ ھے منفرد تہٕ خوٗبصوٗرت یژھ تَسنٛز نظمہٕ چھےٚ۔ سیاستس، سماجس، اَمہِ کِبن سنٛبن ووگنٛبن پیٹھ نظر تہٕ لوٗکن ہُنٛد دودتہٕ دگ چُھ تَسنٛزن غزلن منٛز تہِ تمی انمانہٕ درٛینٛٹھی گژھان یِتھ کٔنی تَسنٛزن نظمن منٛز نُمایاں چھِ۔

☆

محی الدین حاجنؔی — اکھ ہمہ جہت أدیب

وُہمہِ صدی ہِندِس ابتداہَس منٛز گوو کٔشیرِ منٛز اکہِ نوِ بیدأری ہُند دور شروٗع۔ کٔشیرِ ہِندی لۄکھ أسی ووٚنی ظُلم و جبر ختم کرنہٕ باپتھ بیدار ہیٚتی ہٕتی گرٕھنۍ تہٕ کأشر بوٗشاعرو تہٕ أدیبو کوٚر سماج بیدار کرنَس منٛز اَہم رول اَدا۔ یہِ اوس سُہ طبقہٕ یُس ترٕٹیٚمِس ،ژۄرمِس تہٕ پۆنٛژمِس دٔہلِس منٛز وۄتلیو وتہٕ اَتھ دورس رۄد کٔشیرِ ہِندِس علمی، ادبی تہٕ ثقافتی ماحوٗلس پیٹھ غأب۔ یہِ دور اوس عالمگیر اِنقلابن ہُند دور تہٕ کٔشیرِ تہِ أس اَمہِ اِنقلأبی دورٕ منٛزی گزران۔ کأشرِ عام لۄکھ کیٛو دأنشور أسی گوڈنکہِ پھِرِ پننِس زٔمینس پیٹھ ووٚدنی یِژھان روزٕنۍ تہٕ ییٚتیُک رۄحأنی، تمدُنی تہٕ ادبی میراثہٕ پننہِ شخصیتُک حِصہٕ بناوُن یِژھان۔ اَمہِ بیدأری ہُند خوش آیندٕ نتیجہٕ دژ اوی زِ کأشری أدیب لٔگی کأشرِ زبأنی پننہِ اِظہارُک وٕسیلہٕ بناونہِ۔ یِم أدیب تہٕ شاعر أسی نہٕ صرف اِنفرأدی سطحس پیٹھ تخلیقی سرگرمین منٛز آوٕری بَلکہِ أسی اِجتمأعی طورتہِ کینٛہہ کرُن تہٕ پزٕاوُن یِژھان تہٕ کأشرِ تمدُنٕچ عظمت تہٕ کأشرِ تہذیبٕچ ذرخیزی نیٚشہِ ناوُن یِژھان۔ مرحوٗم محی الدین حأجنؔی ہنٛز

شخصیت اٗس اکھ پُر جہت ادبی شخصیت۔ یم روٗدی اَتھ ادبی حلقس منٛز مرکزی اَہمیت حاصل کرِتھ۔ تِم اٗسی نہٕ اَدیب تہٕ سُکالرے یوت تیٚمی کاشرِ زبانی تہٕ اَدبس رنگہٕ رنگہٕ خدمت کرٕ بلکہِ اوس کاشرِ کلچرُک پُر ستارتہِ۔ سُہ اوس تِمن اِنسانن منٛز یُس کشیرِ تہٕ کاشرس پرستشے یوت کران اوسنہٕ بلکہِ اوس اَمیُک طرفدار تکیازِ یِہ اوس حاجنی صابن شوق، پرٛژھ، محبت تہٕ قومیت تیٚمی سُہ گوڈٕ پیٹھٕ اَتھ کُن مائل کوٚر۔ أہنٛدِس کلہُم ادبس منٛز چھُ لگ بگ پرٛتھ جایہ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ کاشرِس سیاق وسباقس متعلق کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ ضرور میلان تہٕ کاشرِ کلچرٕچ ذِکر سپدان۔ حاجنی صابس چھُنہٕ زانٛہہ تہِ کاشرِ کلچرُک ذکر کرنہٕ روٚس آرام آمُت۔

زبان چھےٚ کلچرُک اکھ مشترکہٕ اِظہار۔ سانہِ کلچرُک اِجتماعی کیٚو اِنفرادی ؤطیرٕ چھِ سانہِ زبانی ہنٛدِس تواریخی پوٚت منظرس منٛز تتھہٕ پاٹھی اِظہار لبان زِ سانی پرٛتھ کانٛہہ نقل وحرکت چھِ ٹاکارٕ لبنہٕ یِوان۔ حاجنی صابن بناوِ پنٛنہِ مطالچ موضوٗع یُہے زبان تہٕ زبانی باوٕژ ہنٛدی رنگارنگ پہلو۔ یتھ منٛز لِسانیات، تمدُنی تواریخ، تخلیقی اَدب، تنقید تہٕ لُکہٕ ادب بیترِ شامل چھُ۔ حاجنی صاب چھُ شاید گوڈنیُک کاشُر عالم تیٚمی لُکہ رسُک تہٕ لُکہٕ ادبُک مطالعہٕ سنجیدگی سان کوٚر۔

یۆ دوَے گُنوہمہِ صدی منز یوٗرپی سکالرو (جی اچ نولز، سٹاین تہٕ گرپرسن بیترِ) لُکہٕ اَدبس پیٹھ مطالعہٕ شروٗع کۆرمُت اوس مگراور گُن اوسنہٕ کأنسہِ کأشرس توجہ پیومُت۔ حاٰجنی صاٰب چُھ گوڈنیک کأشر ییمِس لُکہٕ اَدبس کُہن توجہ گۆو۔ یم اَسی کأشرِ کلچرٕکی تہٕ مزازٕکی دلدار۔ یمَو لیٚکھی اکثر مضموٗن یمَن منز کأشرِن تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد عکس جایہِ جایہِ پرٛڈان چُھ۔ یہُنٛدِن مضموٗنن منز چُھ کأشرِ تیٚچ خوشبوے کاڈ کڈان تہٕ کأشرسوٗنٛچ وۄلسنس یوان۔ بعضے چھِ تخلیٖقی اَدبکۍ گون گنٛزراوان تہٕ بعضے لُکہٕ ادبکۍ گیت گوان۔ حاٰجنی صاٰب چُھ لُکہٕ اَدبس متعلق مختلف تصورات پیٚش کران۔ تم اَسی ییمہِ خیالکۍ زِ لُکہٕ رس ہیکہِ کٔشیرِ ہنٛز تہذیبی اِنفرااَیٚٹرپرزناوُنک اکھ کارگر وٗسیلہٕ بٔنِتھ۔ چنانچہِ گُنہ تہِ تہذیبس منز چھےٚ لوکہٕ رٕچ پرٕزتھُن جاے۔ دیہاتی زندگی تہٕ یہِ کتھ چھےٚ کأشرِس لُکہٕ رَسس متعلق تہِ صحیح۔ حاٰجنی صاٰب تہِ چھِ کٔشیرِ ہُنٛد بوٗگاموٗنٛزی پھیری پھیری کأشرِ لُکہٕ رسُک وۄیوٗرٹلان ''گامہٕ گبوٗن'' مضموٗنس منز چُھ چھےٚ یمَو گامچہِ بے پرواہ تہٕ رسدار زندگی ہنٛز وبرٕ ھنے عالمانہٕ آیہِ گرٕمٕژ۔

حاٰجنی صاٰب چُھ سُہ گوڈنیک کأشر یُس کہاوٗژ ودٕسی کأشر ماحول، کٔشیرِ ہُنٛد پتھ کال، کٔشیرِ ہُنٛد توارٟیخ تہٕ تہذیب وتمدُن نۆن

چُھ کڈان تہٕ ییمی گوڈ نکہِ پھر لگ بگ دۄن ترٛیہ (۲۷۵) ہَتھ کاؤژ 'ألف' پیٹھٕ ُیَس تا جمع چھِ کرمژٕ۔ مثالے

آ ہمے تہٕ اۄتھم کیاہ   یمے یے تہٕ کھیاوہم کیاہ

O

بوے بأیس پشت پناہ   بوے بأیس دُشمناہ

O

ترامہٕ وٕبن بانن تہِ چُھ ژھوک یِوان

O

دلالن حساب تہٕ حرامس عذاب

O

ہنہٕ آس تہٕ مبنہٕ راہ

یا

یُس گیلہِ پرٛس تَس گرٛھ گرس بیتر

اَز برونٛہہ اکہ پلہٕ پنٛژتاجی (۴۵)، پنٛژاہ ؤری (۵۰) ؤری ییمہِ انمانہٕ تِمی محاورن ہُنٛد مطالعہٕ کۆرتھ چھے اَز تہِ پنٛنی اہمیت۔ تَہنٛدی اَخذ کری مژن تِمن ستی چھِ بیشتر لکہٕ اَدیبٕکی محقق تہٕ عالم اَز تہِ متفق۔ مثلن یہِ چُھ صحی زِ کأشرِ زبأنی پیٹھ چُھ دردی، سنسکرت تہٕ فارسی زبأنی ہُنٛد اثر لبنہٕ یِوان۔ ییمہِ کِنی کہاوژ ہُنٛد اکھ بوٚڈ ذخیرٕ چھ اَسہِ نِش موٗجوٗد۔ دۆیم یہِ زِ بدقسمتی کِنی پیوٚ کأشرٕن وِزِ وِزِ یاتہٕ وۄ پرٕ حکمرانن

ہُنٛد غلام بنُن تہٕ یِم وۄ پر حکمران رٕوی کشیٖرِ پنُن جاے گیر مانان تہٕ کأشرٚن پیوو یِمَن ظألمن ہُنٛد ظُلم تہٕ مُصیبت برداش کرُن یمہِ کِس نتیٖجس منٛز مختلف کہاوَژ بارسس آیہِ ۔ مثالے

''دُنمن میٚژ تہٕ کمن کِرژ''

بقولہِ حاجنی صاب سارنے کہاوژن ہُنٛد پۄت منظر چھ مکمل پأٹھی کشیٖرِ ہُنٛد توأریخ کیٖو صوٗرتحال بروٚنہہ کُن انان ۔ کہاوژ چھے لکہٕ ادبُک اکھ اہم حِصہٕ یِمَن منٛز کشیٖرِ ہُنٛد پتھ کال ، تہذیب وتمدُن، اِجتمأعی عادات تہٕ توأریخ چھ لبنہٕ یِوان ۔ کہاوژن ہُنٛد سیٹھاہ تعداد تہٕ اَمِکۍ مختلف موضوٗع چھِ کأشرِ کلچرکہٕ تہٕ کأشرِ قومکۍ مختلف گوشہِ گاشراوان ۔ ''محاورات تہٕ تلمیح'' مضموٗن لیٚکھتھ چھ حاجنی صاب سأنِس تمدُنی توأریخکِس مطالعس کأفی برٛزرکران تِکیازِ محاورٕ تہٕ تلمیح چُھ اکہِ قومکۍ مخصوٗص تہذیبی، توأریخی، سیأسی تہٕ سمأجی حالژ ہُنٛد پأداوارٕ مختلف صورتحالن منٛز اِجتمأعی ردِعملکۍ عکاس تہٕ ۔

یِتھے پأٹھی چُھ کأشرِ گام، پۄر'' مضموٗن اکھ تحقیقی مضموٗن یَتھ منٛز حاجنی صاب برٛتھ یِتھِس گامہٕ ناوس یِتھ پۄر، پۄت لوٗگ یِوان چھ تمیک توأریخی پۄت منظر وبرٛتھناوان ۔ مثالے ''للتادتیہ پۄر'' یُس راجہ للتادتین بسووُمُت اوس، أتھی آوزِ ھوٗٹی پأٹھی 'لتہٕ پۄر''

وننہٕ یا ''شارداپۄر'' یتھ اَزشادی پۄر'' ونان چھِ ۔تِتھے پاٹھی چھِ بێیہ تہٕ واریاہ گام یِم یاتہٕ بادشاہو پنٕنِس ناوس پٮ۪ٹھ چھِ تھاوی ٲسۍ نتہٕ چھِ کٔشیرِ ہٕندبولٕکو ناگہانی بالایو پٮ۪ٹھ تھاوی ٲسۍ مثالے پُلوامیک ''تاون پۄر'' سوپورُک ''نارٕ پۄر'' تہٕ ورملیک ''بُنلی پۄر'' بیترِ یااگر کُنہِ گامس کانٛہہ نوقُص یا کانٛہہ عاب چھُ اوسمُت اَتھ پٮ۪ٹھ تہٕ چھِ گامُک ناوتھاونہٕ آمُت مثالے کلہٕ وٹھی پۄر یا ژھۄٹی پۄر بیترِ۔اَمہِ علاوٕ چھِ واریاہن گامن ہٕندی ناوکارٕ کسبس پٮ۪ٹھ تہٕ تھاونہٕ آمتی یِمن منٛز کرالہٕ پۄر،آرم پۄرتہٕ ڈومبہٕ پۄر بیترِ قابلہِ ذکر چھِ۔

حاجنی صاب چھُ سُہ گوڈنیُک کاشُر یُس ''سانہٕ اَدبٕچ زان'' اِبسے لیکھتھ کاشرِ زبانی تہٕ گوڈٕ کالچہٕ شاعری ہٕند اکھ تفصیلی جایزٕ پیش چھُ کران۔یہِ اِبسے پٔرتھ چھِ کاشرِس ادبس متعلق لسانی،تارٟخی تہٕ معنوی غرض یِمن ترێشونی قسمن ہٕنزٕ زان تہٕ واقفیت حاصل سپدان زٕ،کتھ پاٹھی تہٕ کموم حلومنٛزی چھُ کاشرِس ادبس تہٕ کاشرِ زبانی گذرُن پیومُت تہٕ کمن دورن منٛز چھِ کاشرِ زبانی ووپر زبانی ہُند اثر قبوٗل کۄرمُت تہٕ کمی بادشہن چھُ اتھ زبانی کوتاہ فروغ دِیُتمُت۔یِمن سارنے کتھن ہٕنزٕ گێنی چھُ حاجنی صاب اَتھ اِبس اپیس منٛز کڈان۔ تِیُتھ ہیُو مطالعہٕ چھُ توٲرٟخی لسانیاتہٕ کہ نوقطے نظرِ تہٕ اہم تہٕ ادبی

مطالعہٕ کہِ نو قطے نظرٕ تہٕ اَتھ مضموٗنس منٛز چھُ حاجنؔی صاب بیک آن بحیثیتِ اکھ لسانی ماہرٕ تہٕ بحیثیتِ اکھ ادبی نقادتہٕ بروٚنہہ کُن یوان۔

کاشرِ ادبٕچ دور بندی چھےٚ مختلف کاشرو ادبی مورخو کٔرمٕژ۔ اَتھ موضوٗعس پٮ۪ٹھ چھُ حاجنؔی صابن تہٕ قلم تُلمُت۔ تِہنٛز خوٗبی چھےٚ یہِ زِ سُہ چھُ سماجی حالاتن ہِندِس سفرس لرِ لوٚر کاشرِ شاعری ہُنٛد سفر بدِ کڈان تہٕ اَمہِ علاوٕ چھُ صنفن ہِندس وۄتلنس تہٕ وٕہرٕ ھناوان۔ اَتھ سِلسلَس منٛز چھُ ''سانہِ اَزٕچہِ شاعری ہنٛز ترٛایہِ'' تنقیدی مضموٗن اہم۔ تِم چھِ وُہمہِ صدی ہِندس آغازس پٮ۪ٹھ ستی سانہِ شاعری ہُنٛد موٗجوٗد دور مانان تہٕ یِلہِ مجبوٗرس تہٕ آزادس علاوٕ بیٚیہ تہٕ واریہو شاعرو غلامی خلاف آواز تُج تکیازِ ظُلم و جبر، سرمایہِ داری، جاگیر داری تہٕ غلامی اوس ژوپٲری نال وٚلمُت۔ سیاسی ہوا نواہ یوٚ دوٚے پرٛ بتھ طرفہٕ اوس بدلیومُت مگر تہٕ گرِتھ تہٕ آسی سانٛی کینٛہہ شاعر پرانی ربوٲیژ لارٕ روزان۔ مختلف دورن منٛز شاعری ہنٛز دور بندی پیش کرنہٕ علاوٕ چھُ سُہ یہِ تہٕ گاشراوان زِ کتھ دورس منٛز کوسہٕ صنف آیہِ بارسس تہٕ کِتھ پاٹھی بدلووقتس ستی ستی سانہِ شاعروٕ تہٕ شاعری ہُنٛد مزاز۔

حاجنؔی صاب آسی نہٕ ادبی مورخ تہٕ نقادٕے یوت بلکہِ آسی تِم سنجید ڈرامہِ نگارتہٕ۔ تِہندس ''گریسی سُند گرٕ'' ڈرامہس چھےٚ اکھ

توأرتھی اَہمیت تہٕ یہِ چھِ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد گوڈنیک سمأجی ڈرامہ یتھ منٛز دیہأتی زندگی ہٕنٛد بن دوکھن تہٕ دولابن ہٕنٛز عکأسی تہِ کرنہٕ آمٕژ چھےٚ تہٕ اِستحصألی عنصرن ہٕنٛز پردٕ کُشأیی تہِ۔ ہرگاہ یہِ وَنو زِ حأجنؠ صأب اوس گوڈنیک حُقیقت پسند کأشُر ڈرامہ نگار غلط گژھِنہٕ۔ حأجنؠ صأب چھُ اکھ کامیاب ترجمہٕ کار تہِ "باباجتُو" چھُ حأجنؠ صأبن ٹیگور سٕنٛدس ڈرامہٕ ہَس ترجمہٕ کوٚرمُت۔ اَتھ منٛز چھِ ژور منظر۔ یہِ ڈراما چھُ تِمن سمأجی حالاتن ہٕنٛز پوٚرٕ پوٚرٕ عکأسی کران یِم سأنِس سماجس منٛز لگ بگ ساڑٕ ستھ ہتھ ؤری بروٚنٛہہ سپدان آسۍ۔ ڈرامہن منٛز چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ سمأجی تہٕ اِنسأنی مسلہٕ بروٚنٛہہ کُن اَنہٕ آمُت یتھ منٛز حأجنی صأب دراصل اِصلاح یژھان چھُ۔

یِمہٕ چھےٚ تِمہٕ کتھہٕ یِمن ستۍ شاید ے کانٛہہ محقق غأر متفق آستھ ہیکہِ۔ اَماپوٚز حأجنؠ صأب چھُنہٕ محض یِمہٕ کتھِ کتھن ہٕنٛدِ رنگہٕ ونان بلکہِ چھےٚ تَس نِش دعوہَس ستۍ دٔلیل تہِ آسان۔ حأجنؠ صابس یوٚدوَے ربوأیتی معنے یَس منٛز مورخ وَنونہٕ مگر سمأجی مورخ چھُ ضروٗرتہٕ خاصکر تُل تِمۍ کأشرِس منٛز تقوبلی لِسانیاتَس منٛز اَکھ سأدروار بحث۔ حأجنؠ صابس چھُ پنُن اکھ نظریہ یتھ أندی أندی تسٕنٛد سونٛچ تہٕ قلم رقص چھُ کران۔ کأشرِ زبأنۍ ہٕنٛدس آگرس متعلق مختلف نظریہ دِنہٕ

والین منز چھ حاجنی صاب تہِ اکھ یُس کاشرِ زبانی عبرانی زبانی ستی واٹھ چھُ دِوان۔ یہِ نظریہ کوتاہ تہِ قابلہِ قبول آسہِ مگر یہِ کتھ چھے پزی زِ سہ چھُ عالمانہ مشاہد کرِتھ پنُن نظریہِ واضح کران۔ اَتھ سِلسلس منز چھِ یِمو کینہہ مضموٗن لیکھی مِتی۔ مثالے "کاشرِ زبانی ہُند اکھ ارتقائی خاکہٕ" (مقالات) یا "سانہِ زبانی ہُند تواریخی پَس منظر" (سون ادب ۱۹۶۳ عیسوی) بیترِ۔

یِم چھِ لیکھان:

"دردی بُنیاد پٹھ سنسکرتی اَثرُک ابتدائی تاریخ (یا عہد) چھُ وُنہِ راوِس تَل یِیمہِ موجوٗب آسی تھاوون اَثر اندازی اندر عبرانی زبانے بروٗنہہ۔ اَتھ بروٗنہہ تھاوُنک چھُ بیا کھ اکھ سبب تہِ۔ سہ گوویِ زِ عبرانی اَثر سپُد از بروٗنہہ ۳۲ شتھ ؤری شروع تہٕ یہِ روٗد گوڈٕ نچہ صدی عیسوی تام چلہٕ وُن۔ اما پوٗز سنسکرتُک اثر روٗد پنداہمہِ صدی یعنے اِسلام یِنس تام اَکہِ نتہٕ بیکہِ ترٛ ایہِ چلہٕ وُن۔"[1]

اما پوٗز حاجنی صاب چھُ پننہِ کتھِ مزید وضاحت یِیمہِ انمانہٕ کران:-

---

[1] محی الدین حاجنی۔ مقالات۔ مارچ ۱۹۶۷ عیسوی، ص ۱۷۔

"پٔژس کُن گرٛھتھ چھِ سائنس ثقافتی تأرٟخس اندر
یہِ کتھ یادتھاوٕنی لایق زِ سنسکرت زبأنی ہُنٛد چھُ کأشرِ
زبأنی پٮ۪ٹھ اکھ سبٹھاہ بوٚڈ احسان۔"[1]

"حاجنؔی صأب اوس سُہ کأشُر أدیٖب یٚمِس توأرٟخی شعوٗر تہٕ
توأرٟخُک گہر مطالعہٕ اوس۔ یِمو چھِ کینٛہہ توأرٟخی مضموٗن تہٕ
لیٚکھیٕمتی۔ یِمَن منٛز "کأشرِ ثقافتکی کینٛہہ تأرٟخی نشانہٕ" (مقالات)
"کشیٖرِ پٮ۪ٹھ مغلن ہُنٛد حملہٕ تہٕ قبضہٕ" (مقالات) تہٕ "سانہٕ
توأرٟخُک اکھ تلخ واقعہٕ" (کأشُر کانفرنس ۱۹۷۶ عیسوی) بیترِ چھِ
کأشرِس ثقافتکس سفرس متعلق چھےٚ حاجنؔی صأبنہٕ یہِ راے غور طلب:-

آریہَن ہُنٛد ییٚتہِ بسنہٕ برونٛہہ آسی ییٚتہِ ناگ تہٕ پشاچ
(پشاچن ہٕنزٕ ے بگہٕ بکشا، نسادہ تہٕ کرتا) قوم بسان
آسیٕمتی تہٕ ناگن تہٕ پشاچن أس پانہٕ وأنی ترٛھے نسلی
مُژکری، یژھ آریایوروأتتھ یِمَن ترٛیٚنہٕ وٕنی فریقن تہٕ
خاصکر آریہَن تہٕ پشاچن چلہٕ وٕنی روٗز"۔[2]

یِہوٚ دیو چھُ کأشرِ ثقافتس تہٕ تہذیٖبس سوٚن اثر ترووُمت۔

---

[1] محی الدین حاجنؔی۔ مقالات، مارٕچ ۱۹۶۷ عیسوی، ص ۱۱۰۔

[2] محی الدین حاجنؔی۔ مقالات، مارٕچ ۱۹۶۷ عیسوی، ص ۸۹

ونہٕ چھُ یون زِ حضرت عیسیٰؑ ہَس ہتی چھِ یور کینٛہہ یہوٗدی تہِ آمتی تہٕ وارٕ وارٕ بنیہٕ یتھِکۍ بُسکین در۔

حاجنی صاب چھُ اَتھ کتھہِ ڈکھ کَرِتھ ونان۔

''کاشرٕ ہنٛدِس اَزی کس چلنس، اطوارن، کرتوتن، عقیدن تہٕ تمدُنی لوٲزمن انٛدر چھُ اکہِ نتہٕ بیکہِ ترٛایہ بنی اسرائیلی اثر ازتام چلہٕ وُن روٗدمُت۔''[1]

تہٕ تتھے پاٹھی روٗد مسلمان ہنٛدِس دورس منٛز کاشرِس تہذیبس ایرانی ثقافتُک اثر چلہٕ وُن۔ اِسلام ووت تمہِ وِزِ یور ییلہِ یتھِکۍ لوٗکھ پرانہِ نظامہٕ نِش کافی تنگ اَسی آمتی۔

بقولِ حاجنی صاب:۔

''اَزی کہن کاشرٕ ہنٛد عام لُسن بَسن یا عادات، اطوار، ادبی مذاق اَسن یا توہمات، دستکاری انٛدر قالین باُفی اَسن یا پیپر ماشی، ڈوٗنی ہچہِ کام اَسن یا سوزن کاری، ریشم سازی اَسن یا سنگتراشی، تمدُنی زندگی منٛز فن باغبانی اَسی یا فنِ تعمیر المختصر زندگی ہنٛدِس یتھ تہٕ شعبس پٮ۪ٹھ اَسی از نظر ترٛاوو۔ اَتہِ ہٮ۪ن اَسہِ ایرانی یا

---

[1] محی الدین حاجنی، مقالات۔ مارچ ۱۹۶۷ عیسوی، ص ۱۰۱۔

تورأنی پرتونتہٕ اِسلأمی اثرات لبنہٕ یوان۔۱

کٔشیرِ متعلق چھےٚ واریاہ توٲریخہٕ لیکھنہٕ آمژٕ۔مگر یمہٕ سارے توٲریخہٕ چھےٚ بیٚین زبانن منٛز۔حأجنی صابن یوٚ دوَے توٲریخ لیوٚکھ تہٕ اماپوٚز تمی یم توٲریخی نوعیتکی مضموٗن لیکھی۔تمو ستی تُل تمی کأشرِس منٛز توٲریخی نثرس دَس۔

بہر حال حأجنی صأبنی عألمانہٕ شخصیت أس اکھ پاسل پہلوٗ دار تسُند بجرتہٕ اہمیت أس یتھ کتھِ منٛز تہِ زِ سہٕ اوس تمن کینژن عألمن منٛز شأمِل یمن کٔشیرِ یاتس ستی دلچسپی آسنہٕ علاوٕ عربی تہٕ فارسی آگرن ہنٛز تہِ سرٛنی زان أس یمو کأشرِ تہذیب تہٕ تمدُن ہتہٕ بدبوٗری بوٚپٹھ سأراب کوٚرمُت چھ۔کأشرِ زبأنی ہنٛدس ادبی دُلیہَس منٛز چھُ موٗجوٗد دورس منٛز تِتھی عألم سٕہٹھاہ کم۔اماپوٚز تِتھی ہِوی عألم ہسکن کأشرِ تہذیبکی ،زبأنی تہٕ ادبکی گٔڈ گوشہِ زیادٕ کامیأبی سان گاشرأوِتھ۔

☆

۱محی الدین حأجنی۔مقالات،مارچ ۱۹۶۷ عیسوی،ص ۱۱۳۔

محمد زمان آزردہ سنٛز اِنشا نگأری

کأشرِ نثری اَدَبچ وأنس چَھنہٕ سیٹھاہ زیادٕ۔ اَتھ منٛز تہٕ چھےٚ نثرٕچ ''انشے'' صنف سیٹھاہ کم وأنسہِ تکیازِ سانہِ زبأنی منٛز ییٚلہٕ نثر لکھنُک آغاز سپُد گوڈٕ گوڈٕ کر کأشرو نثر نگارو مذہبی تہٕ تبلیغی مقصد باپتھ نثرٕچ لکھنچ کوٗشِش۔ ہِدایتھ تہٕ تبلیغہٕ باپتھ نثر ورتاونٕچ گوڈنِچ منظّم کوٗشِش سپٕز ۱۸۲۱ عیسوی منٛز بایبلہِ ہِندِ ترجمہٕ سٕتی تہٕ یہٕ رود اتھ روٗزُو ہمہِ صٔدی ہِندِس گوڈنِکس نِصفس دوران تہٕ قُرآن شریف کیٚو مختلف ترجموٕ سٕتی جأری۔ وُہمہِ صدی دوران ییم نثری ڈراما نندلال کوٗل تہٕ دلسوز بیترِ نہٕ ڈٕسی لکھنہٕ آیہٕ تِم بنییہٕ کأشرِ نثرٕکہِ ارتقا باپتھ اہم تہٕ پرٕتاب میگزین تہٕ ''اخبارِ گاش'' سٕتی لوٚگ اتھ رواینس وہراو۔ ییمہِ سٕتی خبرٕ، ایڈیٹوریل، علمی مضموٗن، طنز تہٕ ظرافتی تحریر بیترِ کأشرِس نثرس منٛز جأری سپدان چھِ۔ ییم سأری چیز بنییہٕ انشے کہ آغاز باپتھ مدد گار۔ کأشرِس نثرس کُن ییم نثر نگار گوڈٕ گوڈٕ آیہٕ تِمو لیکھی زیادٕ پٔہن خاکہٕ تہٕ اَفسانہٕ۔ انشے ہِشہِ شوٚ زنثر ذأژکُن آونہٕ توٚت تام زیادٕ توجہ دِنہٕ۔ وجہ چُھ شاید یہٕ زِ افسانہٕ لکھنہ خأطرٕ اُس کأشرِ زبأنی منٛز لگہٕ

ڈلیلن ہنز اکھ سبٹھاہ قدیم رِوایتھ مگر افسانہ لِکھنچ رِوایتھ اٚس نہٕ کاشرِس منز موجوٗد۔

کاشرِ زبانۍ منز یم کوٗشِشہِ افسانہٕ لِکھنہٕ خاطرٕ پتھے بانہٕ چھےٚ سپدان تمہٕ چھےٚ زیادٕ پہَن تہٕ تاب مگر ہن تہٕ کُلر یز رسالہٕ ستۍ سپدان۔ مگر یم افسانہٕ اٚسۍ زیادٕ پہَن مضموٗن مزازس ستۍ رلان۔ افسانہ نگاری کُن یم لِکھاری گوڈٕ گوڈٕ دیوان چھِہ تمَن منز چھِہ سوم ناتھ سادھو، غلام نبی بابا، تہٕ صوٗفی غلام محمد بیترِ شامِل۔ اَتھ ماٚدانس منز آیہِ امہِ علاوٕ رحمان راٚہی، رُسُل پوٚنپُر، مکھن لالِ کنول تہٕ ظریف احمد ظریف تہِ۔ مگر صرف افسانہ نگاری روٗزنہٕ یہنز تخلیقی کاوِش بلکہِ روٗدی یم زیادٕ پہَن دوٚیمبن صنفن تہٕ خاص پاٚٹھۍ شاعری کُنۍ توجہ دِوان۔ کاشرِ زبانۍ منز یُس نثر نگار صرف تہٕ صرف افسانہٕ ''پَننہِ باوٕ ژھنٛد وٚسیلہٕ بناوان چھُ تم چھِہ پروفیسر محمد زماں آزردہ۔ یہِ سپُد نہٕ کاشرِ زبانۍ ہنٛدبن اٚدبچبن دوٚیمبن صنفن کُن ماٚیِل بلکہِ روٗدیہِ اٚتھۍ صنفہِ پتھ ڈٔٹِتھ۔ وُنی کیٛن یہِ کیٛنژھا سرمایہ کاشرِس منز ''افسانہ'' رٔنگۍ چھُ تتھ منز چھُ آزردہ صابٕ اکھ باگہِ بوٚرُت حِصہٕ۔ بلکہِ اگر کاشرِ افسانہ ییٚک معیار تہٕ مقدار وُچھن آسہِ تمیٚک اٚنہٕ تہِ چھُ یہُنٛدے ''افسانہ''۔ آزردہ صاٚب چھُ متواتر پاٚٹھۍ کاشرِس افسانہ یَس پَننہِ قلمہٕ ستۍ بٔرژر کران تہٕ وُنِستام

چھےٚ أہنز ترے اَسے سوٚمبرنہٕ بروٗنہہ کُن آمٕژ۔ یمہٕ چھےٚ ''فکرِ ہٕنز ٹِکر'' ''نُنہٕ پوٚش'' تہٕ ''اَسے''۔ فکرِ ہٕنز ٹِکر' چھےٚ أہنز گوڈنچ اَسے سوٚمبرن یوسہٕ ۱۹۸۰ عیسوی منز مارکس منز یِوان چھےٚ۔ اَمہِ پتہٕ چھےٚ ''نُنہٕ پوٚش'' تہٕ ''اَسے'' نأوی سوٚمبرنہٕ بروٗنٹھ کُن یِوان۔ اَسے سوٚمبرن چھےٚ ۱۹۸۳ عیسوی منز شایع سپدان۔ آزردہ صأب چھ مُلہٕ تلہٕ اُردو زبأنی ہٕندی ووستاد تہٕ گوڈٕ گوڈٕ آسی اُردو پأٹھی اَسے نگأری کران۔ کأشرِ زبأنی ہٕندِ لولہٕ تہٕ کأشرِ ن أدبن سٟتی تعلُق آسنہٕ کِنٕ آیہِ یم کأشرِ زبأنی کُن۔ کأشرِ زبأنی منز اَسے لیکھتھ یِژ پذیررأیی یِمن اَزتام حأصل سپز ہٕژ چھےٚ تیژٕ اہ چھنہٕ وُنستام بیٚیہٕ کأنسہِ کأشرِس اَسے نگارس حأصل سپدیمٕژ۔ اَمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت چھُ زِ أہنز گوڈنچ اَسے سوٚمبرن ''فکرِ ہٕنز ٹِکر'' سپز وُنستام دوٚیہ لٹہِ چھاپ۔ یوسہٕ زَن پزی حوصلہٕ افزا کتھ چھےٚ۔ ادبی حلقن منز تہِ گییہ یِہندی اَسے واریاہ مقبوٗل تہٕ یِمَن متعلق کُری کیٚنژٕ وکو ہنہٕ مشق أدیبو تہِ پٟنٕی مُثبت توثرات ظأہر اَمہِ علاوٕ چھِ کأشرِ زبأنی ہٕندی وأحد اَسے نگار یِمَن ساہتیہ اکادمی ابوارڈ میوٗلمُت چھ۔ یہِ ابوارڈ چھ یِمَن ''اَسے'' تصنیفہِ پٮ۪ٹھ میوٗلمُت۔

آزردہ صأب چھ اکھ سنجید اَسے نگار۔ یم یِتھ موضوٗعس پٮ۪ٹھ قلم تُلان چھ یم چھِ تمیُک پرٕ یتھ کأنہہ پہلوٗ وبرٕ ژھناوان۔ یِہَے چھےٚ

افسانہ نگارٕ سٕنٛز بٔڑ کامیابی۔ یِہندی موضوٗع تہٕ چھِ رنگارنگ۔ سانہِ زندگی أندی پٔکھی چھِ واریاہ مسلہٕ توٗثرات یا چیز یِم زن أکِس عام اِنسانس دوہ دِش بُتھِ پیوان چھِ۔ آزردہ صاب چھِ یِمَن متعلق سرٛینٛی پاٹھی سونچان تہٕ پتہٕ یِمَن پَننہِ قلمہٕ سٟتی اَسہِ بروٛنٛہہ کنہِ تجزیہ کٔرِتھ ترٛاوان۔ مثلن ژٕہتہٕ وٕوٗتر، عاقل، تلہٕ زالے، ییٛلہِ سُہ رٹایرٕ گوو، رٕبٕژھ، مالیُن، چمچہِ گٔری' أتھر، زبو، کُرسی، گربد، کانگر بیترِ۔ یِم چھِ زندگی سٟتی وابستہٕ تِم عام توٗثرات تہٕ چیز یِمَن متعلق پرٛتھ کانٛہہ زانان چُھ۔ پرٛتھ کانٛہہ قأری چُھ یِمَن متعلق اکھ نوٚو توٗثرٕ ژھان۔ زمان صابنٛن افسانہ ینٛ ہنٛز خوٗبی چھےٚ یہِ زِ سُہ یَتھ موضوٗعس پیٹھ کتھ تُلان چُھ. پرٛن وول چُھ تَس سٟتی سٟتی پکِتھ تہٕ پننہِ جایہِ أنٛدرٕ أندری پَننٛن خیالن منٛز تہِ اَتھ وبرٛھناوان۔ دپان افسانہ یُک فن چُھنہٕ وبرٛھنے بلکہِ چُھ یہِ اشارن ہُنٛد فن۔ اوے گرٛژھہِ افسانہ لیکھَن وول سیٹھاہ زیرک آسُن۔ یِہندی افسانہ چھِ یِہ خوٗبی ٹاکارٕ پاٹھی بروٛنٛٹھ کُن اَنان۔

آزردہ صابنٛن افسانہ یَن ہنٛز دویم خوٗبی چھےٚ اِختصار۔ تِم چھِ پانہٕ ونان زِ یہِ فن ہیکہِ نہٕ قلمُک زیادٕ بار تُلتھ، اَمہِ کِس فنکارس چُھ پیوان قلم تَتھے پاٹھی مُحتاط تھاوُن یِتھٕ کٔنٛز اکھ مصور تصویر بناونہٕ وِزِ تھاوان چُھ۔ افسانہ یَس منٛز تہِ چھ زبانٕ ہُنٛد تنوٗسُب بٔڑ اہمیت تھاوان

زبأنی ہنٛدِ أمہِ تنوٗسٕچ تہٕ اِختصارٕچ یہِ خوٗبی چھےٚ لُکہٕ موٚت، آدمی ذاتہٕ زبان تہٕ تہذیب ناوٕ کِنہِ اَسہِ ییٚن منٛز ٹاکارٕ لبنہٕ یِوان، یِم تریشوے موضوٗع چھِ تِم یِمَن پیٹھ کتاب ہالکھنہٕ تہٕ وبرٕ ھناونہٕ ییٚن۔ مگر زمان صأب ہیٚتھ پأٹھؠ سیوٚدٕ تہٕ عام زبأنی منٛز یِمَن متعلق لکھان چھُ زِ یِہُنٛد پرٕ ہتھ کانٛہہ پاس آووِ یرٕ ھناونہٕ۔ زمان صأب چھُ یِمَن وضوٗعن متعلق اِشارن کأم ہیٚتھ کم لفظن منٛز واریاہ باوان مثلن۔

”بعضے چھُ باسان زِ یہِ چھُ سورٕپھے تکیا زِ ٹھوپھ چھُ یِتہٕ دِوان بلکہِ سورٕپھِ ٹوپہ ہے اِنسان بچہِ اما اِنسان ہنٛز ٹوپھ چھےٚ تام گالان، أمی ہنٛزِ ٹوپہ ووتھِ نہٕ سیوٚد کانٛہہ یہِ چھُ ٹوپھ ترٕ ھ دِوان تہٕ یِیہِ تتھ کُنہِ بےشوٗنکی پأٹھؠ دِوان زِنہ ہیکہِ اِنسان ہأوتھ نہ کأنٛسہِ بأوِتھ۔ أمہِ کُنہِ أمِس سورُپھ وُنِ چھُ أمی سُنٛد درجہِ بوٚن والِن۔ سورٕپھہٕ ہنٛز پہچان چھےٚ أمی ہنٛز ٹوپھ تتھ منٛز چھُ آدم أمِس برونٛہہ“ (آدمی ذاتھ)

وُچھتوٚ اِنسانس تہٕ سورٕپھس ہتی تشبیہہ دِتھ چھُ اِنسأنی شخصیژ ہُنٛد اکھ بوٚڑ پہلوٗ موخصر پأٹھؠ پیش کرنہٕ آمُت۔ أمہِ اِشأرأتی زبأنی ہتی چھُ اَسہِ یَس منٛز اِختصار پأدٕ سپُد مُت۔ دوٚیِم کتھ چھےٚ یہِ تہِ اہم زِ اَسہِ نگارن یہِ کیٚنژھا ووٚنمُت چھُ تتھ منٛز چھُنہٕ کرٕ یچھر۔ دپان اَسہِ لکھن وول

چُھنہٕ کرتِھ کتھ وَنان۔ ہرگاہ سُہ کرتِھ کتھ تہٕ وَنان چُھ مگر سُہ چُھ تمہِ میچھرِ سان بروٚنہہ کُن انان زِ پرن وألِس چھ یہِ کرتھر تہٕ میوٚٹھ باسان۔ أمہِ اندازِ بیان ستی چھےٚ اَسِ چہٕ زبأنی منٛز تازگی یِوان تہٕ یہِ تازگی چھےٚ آزردہ سٕندِ بن مختلف اَسے یَن منٛز نمایاں۔ چنانچہٕ یِمَن منٛز چھےٚ تازگی تیٚلی ییلہِ زن اَسے نگار پَنٕنِن اَسے یَن منٛز لفظ تِتھ پأٹھی ورتاوان چُھ زِ ظرافت چھےٚ ووتلان۔ اما پوٚز یہِ ظرافت تہٕ طنز چُھنہٕ کأنسہِ أکِس فردس خأطرٕ بلکہِ چُھ یہِ کُلہِم اِنسانہٕ سٕندِ خأطرٕ تہٕ اتھ چُھ سنجید طنز وُنِن زیادٕ مُناسب۔ اوتار کرشن رہبر چُھ یِمَن اَسے یَن منٛز ظرافتچہِ خوٗبی متعلق وَنان۔

''یِہُنٛد اسلوٗب چُھ مأرِ موٚنٛد دِلکش تہٕ لوٗبوٗن۔ آزردہ صأب چھنہٕ ٹھہہ ٹھہہ کٕرتھ اسٕنکی کأیل بلکہِ چھِ یم زیرِ لب اسٕنکی کأیل۔ أمہِ قسمُک سنجید مزاج چُھ کأشُر نثر لِکھن والین منٛز سیٚٹھاہ کم درٕیٛنٛٹھی گژھان۔''

تہٕ مظفر عأزم چُھ پَنٕنہِ رایہِ ہُنٛد یِمَن لفظن منٛز اِظہار کران

''اَمِچ نٔئ خصوٗصیت چھےٚ سو اسن ترٛاے یوٚس پَنٕنہِ أنہارٕ کِنۍ خاص کأشُر چھےٚ۔ آزردہ صأبنس نثرس چھےٚ رٕ تہٕ نٔرچ خوٗبی تہٕ کتھِ منٛز کتھ کڈنُک رُویہ چُھ یِمَن پَنُن۔

زبان ورتاونکہِ اَمہِ طریقہٕ ستی چھُ کأشرِ زبأنی ہنٛدِ باؤژ
بلکہ یہِ پہلوٗنوٗن دژ امُت۔"

زبأنی ہنٛدِ برمحل اِظہارس منٛز چھِ آزردہ صأب ووستاد۔ امیٚک چھِ کامیأبی ہُنٛد دار مدار تہِ چھُ خیال کھوتہٕ زیادٕ زبأنی ہنٛدِس ورتاوس پٮ۪ٹھے۔ اَوے چھُ امیٚک لیکھن وول صاحب اسلوٗب مانہٕ یوان تہٕ آزردہ صأب تہِ چھِ پَنٕنہٕ نبن امیٚک یَن منٛز اکھ خاص اسلوٗب تھاوان، مثلن وُچھتو زبأنی ہنٛدِ اَمہِ گاچھِ ورتاوہٕ کہِ صرف آزردہ ہیوٗ حسبہٕ ہُشار امیٚک نگار کرِتھ۔

"وأنسہِ ہنٛز کتابہٕ ہنٛدی ورق چھِ وُڈٕنی آسان۔ اَمہِ کتابہِ ہنٛدٮ۪ن حرفن تہِ چھُنہٕ اَکھ ہیٚے جایہِ قرار۔ اِدٕ ییٚلہِ جوأنی ہنٛدِ ژلہٕ وُن گُل وُڈوٗن ورُق تہٕ بےقرار لفظ بروٗنہہ کُن یوان چھُ تہٕ اِنسانس تہِ چھُ سوٗرُے مُشتھ گژھان۔ پَنٕنی کَنی رٹہٕ ہَس نالہِ متہٕ تہٕ زانٛہہ تژ اوہس نہٕ یلہٕ۔"

زبأنی ہُنٛد یہِ ورتاو چھُ بےپھرٕک تہٕ غأررسمی تہٕ روأنی ہنٛز خوٗبی ہیتھ تہِ۔ دیان امیٚک لیکھن وول چھُ پَنٕنہِ جایہِ آزاد۔ یہِ چھُ اَمیٚک فأیدٕ تُلِتھ کینٛہہ تہِ ونان۔ ووٚنی گوو سو کتھ وننہٕ خأطرٕ چھُ پأنی پانے

جوازتہٕ پأدکران تہٕ پأنی پانس اَمیک مُطالبہٕ تہٕ کران۔ آزأدی ہُند یہِ وصف چُھ آزردہ ہِندِ بن ابے یَن منٛز تہٕ سُہ یُس تہِ خیال پیش کران چُھ تتھ ہِتی چُھ تمیک جوازتہِ پیش کران۔ وُچھتو عشقچ کتھ کران کران کتھ پأٹھی چُھ آزردہ سُند قلم آزأدی سان وُڈو کران۔

''عشقہٕ روٗٹُک حال متہٕ پرٛژھی توکینٛہہ۔ پَتہٕ چُھ طرفینن ہُند معاملہِ آسان۔ کُنہِ ساعتہٕ چُھ یہِ عشق نارکی پأٹھی اکی طرفہٕ لوٚگمُت آسان۔ یِتہِ چُھ پوٚزٕے یُتھ وُچھہم تیتھ وُچھے۔ مگر یِیلہِ ہوٚچ لٔہرِ منٛز یوان چھِ سوچھادِوان اتھ نارس بروٗنہہ پکنہٕ۔''

یایہِ اِقتباس:۔

''گوڈنیک شرط چُھ یہِ زِ چمچس گرٛژھن کاہ بُتھی چنٛدس آٔسنی۔ یِیمہِ ساعتہٕ یُس ضروٗرتھ آسہِ تمہِ ساعتہٕ لوٗگن سُے۔ پوٚز وننک گرٛژھنہٕ أمِس عادتھ آسُن۔ اَپُز گرٛژھِ یہِ تتھ پأٹھی وٕنتھ ہکُن یُتھنہٕ پوٚز بوزنس کأنٛسہِ وارروزِ۔''

زبأنی ہِندِ اَمہِ آزادانہٕ ورتاوٕ ہِتی چھےٚ یَمن اِسے یَن منٛز دأخلیتھ تہٕ خودکلأمی ہُند رنگ تہِ ٹاکارٕ سپدان۔ یِم زن جان اِسے چھِ خوٚبی یہِ چھےٚ۔ بعضے چُھ باسان زَنتہٕ قلم کارس پٮ۪ٹھ خانٛچ کیفیتھ طأری

چھےٚ تہٕ پرن والین تہِ چھےٚ یہِ کیفیتھ طاری سپدان۔ ابسے لکھنہٕ خاطرٕ چھُ زندگی ہُند سوٚن تجرُبہٕ تہٕ باقٕے علمی مُطالعہٕ تہِ درکار۔ ابسے لکھن وول چھُ ضروٗر باقٕے علمن تہٕ باقین ہنٛدِس سوچس تہِ مدنظر تھاوان۔ مگر أمی سُند ورتاو چھُ چھراذأتی ردِعملُک نتیجہِ آسان۔ آزردہ صابنہِن ابسے ییَن منٛز تہِ چھُ اَسہِ تمی سُند ذأتی ردِعمل نظرِ گژھان یوٚہے وجہ چھُ زِیہِنٛد ابسے ہیکہِ کأشرِ ابسے ادبکہِ امبرِ منٛزٕ تہِ پڑ ہزناونہٕ یتھ۔

چناچہِ ادب تخلیق کرُن چھےٚ سوعمل یوسہٕ چھراا کھ تیزفہم اِنسان کٕرِتھ ہیکہِ تہٕ اَتھ عملہِ منٛز تہِ چھُ ابسے صنف زیادٕے مشکِل تکیازِ ابسے لکھن وألس گژھِ تیزفہمی تہٕ زندگی سُند بأریک تجرُبہٕ تہٕ زبأنی ہنٛز موسیقی ڈٕریافت کرنُک ؤطیرٕ تہِ آسُن تہٕ بقولِ اختر محی الدین:

"آزردہ صأب چھِ یمَن خوٚبین ہنٛدی مأ لک۔ اَوے چھِ یِہنٛدی تخلیقات پڑ ہتھ اِنسانس بالکُل نوبن تہٕ سأدر وار تجرُبن ہُند لُطف دِوان تہٕ یتی زبأنی ہُند حُسن تہِ مُتأثر کران۔ اَمہِ علاوٕ چھِ یم کأشرِ زندگی تہٕ تمدُنکی مختلف منظرتہٕ نظارٕ تہِ بروٗنہہ کُن یتھ پأٹھی انان یتھ پأٹھی اکھ تصویرٕ یم منظر بروٗنٛٹھ کُن انان چھےٚ۔ یہِ کتھ چھےٚ اہم زِ یمَن ابسے ییَن منٛز چھُ زبأنی ہُند محاورأتی

ورتاو کرنہٕ آمُت یٚیمہِ ءسِتی کأشرِ زبأنی ہُنٛد اکھ أنیکھ لفظُت تہٕ رٕژھراونہٕ آمُت چُھ تہٕ اَتھ ءسِتی ءسِتی چھِ کینٛہہ نٔوی توژُر باونہٕ خأطرٕ لفظن ہٕنٛدی کینٛہہ نٔوٕنہٕ تہٕ ورتاونہٕ آمٕتی۔ اَمہِ ءسِتی چُھ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدس باوٕ ژبلس تہٕ پوچھر لوٚگمُت۔

بہرحال کأشرِ زبأنی ہُنٛد نثری سرمایہِ چُھ سٮ۪ٹھاہ قٔلیل تہٕ اتھ بٔ ژر کرنٕچ پرٕ ہتھ کانٛہہ کوٗشش چھےٚ لایق قدر۔ آزردہ صأبنی اسہِ چھِ اَتھ سرمایس منٛز اکھ اَہم ہُر بر۔ تکیازِ یِمو پانٛنأ ونثری اَدبٕچ سوصنف پوٚسہٕ سانٮ۪و نثر نگارو یٔژ پأٹھی پتھ کُن ترٔ اُومٕژ چھےٚ۔ یہِ چُھ یِہُنٛزی تخلیقی کوٗششن ہُنٛد نتیجہِ زِ کأشرِ زبأنی منٛز چھ اسہِ ازکل اکھ اہم نثری صنف۔ یِہُنٛد قلم چُھ وُنہِ تہِ رواں دواں تہٕ خُدا بوٗ زِن یِہنٛدس قلمس ہُرِن آے تاکہِ کأشر اسہِ پزٕ اوٚبیٚہِ ہَن عظمتھ۔

☆

حُسن ہر رنگس منز ــــ اکھ جائیز

غلام نبی فراقؔ چھُ موٗجوٗدٕ دورُکین اہم شاعرن منز شُمار سپدان تکیازِ فراقؔ چھُ ترقی پسند دورس ہِتی ہِتی جدید دورس منز تہٕ کأشرِ شاعری ہُنٛد دامانہٕ کُشادٕ کران تہٕ تِمن سارنٕے صنفن منز قلم آزماوان یِم کٲشرِ منز مروجہ چھےٚ۔ فراقؔ صاب چھُ کٲشرِ ہنٛز پرٛانٛی صنف وژن تہٕ غزل ورتاوان تہٕ اتھ ہِتی ہِتی جدید دورس منز ورتاونہٕ آمٕژ آزاد نظم تہٕ سانٹ تہِ پننہِ شاعری ہُنٛد وٗسیلہٕ بناوان۔ فراقؔ صاب چھُ أزکین دورکین شاعرن منز یِم صنفہٕ ورتاوان ورتاوان پنٕن الگ رنگ تہٕ مزاز برقرار تھاوان۔ تَس چھِ پننٕی مخصوٗص زبان تہٕ پنٕن الگ اسلوٗب تہٕ آہنگ۔ تِمۍ چھےٚ واریاہ انگریزی نظمہٕ کٲشرِس منز ترجمہٕ کرمٕژ تہٕ یِمَن نظمن تہِ چھُن کٲشر مزازٕ بخشمُت۔ چونکہِ فراقؔ صاب اوس انگریزی زبٲنۍ ہُنٛد وٕستاداہ۔ کنۍ رٕوٗد سُہ انگریزی ادبہٕ پیٹھٕ کٲشرِس ادبس منز مختلف مواد پھران تہٕ کٲشرِ زبٲنۍ برٛزر کران تہٕ یہیٚ چھُ وجہ زِ تِمۍ چھِ درجنہٕ واد تنقیدی مضموٗن لیکھی مٕتی یِمَن منز کٲشرِ شاعری تہٕ ادب وِہٕژھناونہٕ تہٕ پرکھاونہٕ آمُت چھُ۔

فراق چھُ اکھ اہم نظم نگار تہٕ أہنٛز ن دوٚن شعرٕ سۆمبرنن منٛز
چھُ نظمن ہُنٛد تعداد واریاہ۔ یِژھے اکھ نظم ''حُسن ہر رنگس اندر'' یوسہٕ
أہنٛزِ شعرِ سۆمبرنہِ منٛز ''سہ اکھ صداتہٕ'' چھاپ سپنٕزمژ چھےٚ۔ یہِ نظم چھےٚ
فطرتکین نظارن ہنٛز عکأسی، یتھ منٛز قدرتکین مختلف انہارن ہنٛز
تصویرکشی کرنہٕ آمژ چھےٚ۔

شفقہٕ ہِکس سۆ درس اندر ووٚتھ لاے اختابن تہٕ ژٕول ہُمہِ بالہٕ پتؠ
کاینا تس رنگ ہیٚتھنۍ بدلنۍ ژوٚ پأرۍ

شأعر چھُ شامُک نظارٕ پیش کران زنتہٕ شفقہٕ ہِکس سمندرس منٛز
آفتاب ووٚتھ لایان چھ تہٕ بالہٕ اپارِ چھُ کاینا تکین رنگن ہنٛزِ سونزلہِ
ووٚشلُن کھسان تہٕ اکھ تیُتھ نظارٕ چھُ پیش سپدان یُس خوٗبصوٗرت تہٕ
مدٕموت چھُ۔ خوٗبصوٗرتی ہنٛدِس اتھ منظرس چھُ شأعر نظمہِ ہنٛدٕن
دوٚن مصرن منٛز تصویرٕ ٹلان تہٕ پتہٕ لفظن منٛز امہِ تصویرُک عکس
ووتلاوان۔ یہِ خوٗبصوٗرت منظر چھُ پرن وأل ِس پانس کُن آوراوان
تہٕ نوٚن نظارن کُن ظوٗن پھران۔ مثلن بال تہٕ ڈل چھُ امہِ منظرٕ
ستۍ نارٕ ہُری گژھان تہٕ جاناور چھِ چرٕ ہِگش ٹلان تہٕ اتھ چرٕ گشس
منٛز فضاہس اندر وُڈان زنتہٕ اکھأ ہِکس رخصت ہوان اکھ
أہِکس نِش جُدا گژھان۔ اَتھ دوران چھِ یِم جاناوار أڈۍ نسیم

باغس کُنتھ وُڈو کران تہٕ أڈی تیل بل کُن ژلان۔ یپأری چُھ شامہٕ تارُک زَنتہٕ دارِ پٮ۪ٹھ بہان ،دوہ چُھ درواز ٕکنٕز نیران، راتھ چھےٚ کھوٕ کھشی کھوٕ کھشی کٔری کٔری سأری ہیے وولُت کران۔ اَمہِ منظرکشی ہتی چُھ سورُ ے عالم نوٗرٕ سٔری سپدان تہٕ سنگر مالہٕ چھےٚ گاشس منٛز ظأہر سپدان تہٕ اَمہِ خوٗبصوٗرت منظرُک نظارٕ چُھ شأعرن یَمَن مصرن منٛز بوومُت۔

نارٕ ژھٹ ہش پھیر بالن دون ڈلن
اکھأ کِس روخصت ہوان ٹُل چُری گشا
جاناوارودوٗرتاں فضہس اندر
أڈی نسیم باغس کُنتھ أڈی تیل بلہٕ کنٕز غأب گےٚ
شامہٕ تارُک بیوٗٹھ ییٚہ وونی دارِ پٮ۪ٹھ
دوہ چُھ اکہِ درواز ٕ نیران کیاہ ونس
راتھ ییٚہِ درواز ٕ ٹینڈ بو پیٹھی یوان
نوٗر رٔہیوٗ ظأہر سپُد کوہ تالہِ پٮ۪تٕ
دژ ایہِ سنگر مال نٔنۍ

شأعر چھ نظمہِ ہنٛدِس دوٚیمس منظرس بیاکھ تصویر ووتلان تہٕ پرن وألِس بروٚنٛہہ کنہِ اکھ ڈرامأیی صوٗرتحال پیش کران۔ زوٗن چھےٚ

زنتہٕ ژۆ رِژۆ رِیہٕ منظرٕ وچھان۔ یتھ منز کاینات شمع رو یکی پأٹھی پھولان چھُ تہٕ اتھ شمع رویس چھ شأعر پننو خوبصوٗرت لفظو ستی نقاب تُلان تہٕ منظر چھُ تتھِ کُنی تمبلاوان زِ انسأنی ہاوس پھِ وو لسنس یوان۔ یہٕ منظر چھُ اِنسانہٕ سنٛدٕ ن جذباتن تہٕ احساساتن تتھ کُنی دلکش تہٕ دلفریب بناوان زِ نظمہِ ہُنٛد فطری حُسن چھُ لفظن ہنٛدی ذٔسی بروٚنٛہہ کُن یوان۔ دراصل چھُ شأعر لفظو ذٔسی نظمہِ ہنٛدٕ ن الگ الگ مصرن تتھ کُنی زاوُن دِوان زنتہٕ اکھ فنکار کانٛہہ مجسمہٕ گران چھُ۔ یُہے گوو زبأنی ہنٛدِ ذٔسی شأعرٕ سُنٛد فنکارانہٕ ورتاو تہٕ یہِ فنکارانہٕ ورتاو چھُ فراقؔ پننہِ نظمہِ منز اَکِس ہُنر مندٕ شأعرٕ سنٛدی پأٹھی کران۔ وُچھتو یمَن شعرن منز کتھِ کُنی چھُ یہِ منظر شأعر سنٛزِ لفظہِ فنکأری ستی بروٚنٛہہ کُن یِوان۔

سوٗن تہٕ روپھ اکھ میُل گرِتھ

ژۆ رِژۆ رے دۆ رِ نظرا زۆنہِ دِژ

تتھ شمعٕ ویس چھُ بعضے تھوٚ دو وتھان۔ یتھ کُنی نقاب

تمبلاوان یُس کران پھلہٕ وأے موصُم ہاوسَن

شأعر چھُ نظمہِ ہُنٛد بیاکھ حصہٕ یتھ کُنی تخلیق کران زِ امہِ منظرُک تسلسُل چھُ نظمہِ ہنٛز زینت بنان۔ آنہٕ وُچھتھ چھُ زوٚنہِ پننہِ حُسنُک احساس گنان تہٕ ڈلس منز چھےٚ یہِ احساس ژیتھ بے قرار

سپدان۔شاعر چھ زوٗنہِ ہُنٛد تہٕ ڈلُک یہِ منظر لفظن ہٕنٛدی ذٕسی نفیس پاٹھی پیش کران۔زوٗن چھےٚ گہے ڈلس منٛز پنُن وجوٗد سران تہٕ گہے پاتالس اندر پنُن پان ڈیشان۔دوٗیمہِ پاسہٕ چھ خوش یوٗن تازٕ ہوا ویرِوارن تہٕ آبشارن شہلاوان۔تہٕ وُچھنس لایق کتھ چھےٚ یہِ شاعرن چُھ ہوا شخصومُت یُس گہے ڈل بٹھِس بٹھی تہٕ گہے لانکہِ پیٹھ شالمارٕ تہٕ نشاط باغس پننہِ شہجارُک احساس ووتلاوان چُھ۔ہواوس تیٚتھے پننہِ آسنُک احساس گرٛہان چُھ تسُنٛد اوٚنٛد پوٚک چھ فطرتکس حُسنس منٛز تیٚتھ کُنہٕ ووہ لسنس یوان زِ کُلی کُٹہٕ تہٕ جاناوار تام چھِ استادرٕ زتھ تَس استقبال کران تہٕ یہِ سوٗرُے عالم وُچھِتھ چھ ژوٚ پاسے زنتہٕ شُرہن ہُنٛد ژرِپوٚپ شروٗن کران۔فراق چُھ اتھ منظرس تیٚتھ کُنہٕ رنگ بران تہٕ طوٗمار جران زِ فطرتُک حُسن چُھ اِنسانی زندگی ہُنٛد غماز بنان یٚیمہِ سٟتی اتھ نظمہِ منٛز پرن وول یَمن منظرن ہُنٛد احساس تہٕ ژینان چُھ تہٕ وجوٗد تہِ سران چُھ۔مثالہِ پاٹھی نیٚتو کھ اَمہِ منظرٕکی یِم شعر۔

اَنہٕ وُچھ تھےٚ زوٗنہِ گوٚو احساس حُسنُک
گٔیہِ ڈلس منٛز بے قرار
وُچھ چھِ کوٚسہٕ دٕ وٕ دکران آبس اندر
پاتالس اندر

خوش ہوایُس دُہی دوہس
ویر وارن منز کران شہجاراوس
لانکہِ تامت پھیر نک تس شوق گوو
یام تمی کوٚ ڈواش ہیوٚ پننہِ نبن پکھن
پاٹھی مستس زور گیہِ زنۍ کمند
پان تروٗن دون ڈلن پیٹھ چارسوٗ
تھوٚ دۄ تِھتھ پھریستو کوٚ رُس نوزُک اتھو
مایہِ ہوٚت ژرِ پوٚپ ژوپاٚری

شاعر چھُ نظمہِ ہندس بیٚیس حِصس منز اکھ تیُتھ منظر ووتلاوان زِ سورُے اوٚند پوٚک چھ وولسنس یوان ۔ یتھے ڈلس منز زۄنہِ ہُنٛد منظر شاعر ووتلاوان چھُ أتھی اندر چھےٚ پموشہِ کھیٚلس منز اکھ ہأنز کوٗر پننی ناوہتھ کھۄ روایان وایان اژان ۔ شاعر چھُ اکہِ طرفہِ ہأنز کورِ ہُنٛد حُسن وولساوان تہٕ بیٚیہِ پاسہِ کھۄ روایِنہٕ ستی ڈلس منز آبہِ ملرن ہُنٛد گتہٕ گیوٚ رنظماوان ۔ أتھی منز چھ آسمانس اوٚبرُ کھسان ییمیک پرتو فضہس عکساوان چھُ ۔ ڈلس منز چھےٚ ساٗلانن ہنٛز شکارِ اکھ أکِس پتہٕ دوران تہٕ ڈلُک اوٚند پوٚک چھ زۄنہٕ رأژ منز جمشید سُنٛد پیالہٕ ہتھ ساٗلانن زنتہٕ پیاران ۔ شاعر چھُ کوہن تہٕ بالن، جاناوارن تہٕ آبشارن، شالمار

تہٕ نشاط کیٚن باغن ہنٛدِس منظرس منٛز تتھ کٔنۍ پیش کران زنتہٕ سوٗرے باغ جانورن ہنٛدِ بول بوشہِ ستۍ گرٛزان چھ۔ ہارِ پربتہٕ پیٹھ تیل بل تام چھُ شاعر سندِس تصوٗرس منٛز مدہوشی ہنٛدِس عالمس منٛز کھتام سونچان۔ زوٗنہٕ گاشک پرتو چھ ڈلس ستۍ ستۍ کوہن تہٕ بالن پیٹھ پرٛاگاش ترٛاوان۔

نو بہارس زوٗنہٕ گاش منٛز چھُ شوٗبان سائل ڈل
زندگی منٛز چھایوان یِم ساتھ یِتھ پأٹھن دوہے
ڈل چھُ باسان جامِ جم زن تال دِتھ زوٗنہٕ رأژ منٛز
میوٗٹھ خابازن وُچھان
شالہٕ مارس تے نشاطس منٛز وُچھکھ
ہارِ پربت اَز چھنے گۄمت یِہے مدہوش ہیوٗ
تیل بل کِس یُتھ کوہس پیٹھ نارٕ ڈیرازن وُہان

دۄیمہِ پاسہٕ چھُ شاعرأ کِس نۆوِس منظرس زنم دِوان یِیٚتہٕ کوہ تہٕ بال شینہٕ ستۍ وٕلِتھ باسان چھِ۔ شاعر چھُ زوٗنہٕ گاشس اندر مدہ مأتی منظرس منٛز شینہٕ بالن تہٕ کوہن منٛز باگ اکھ طلسمأتی عالم بروٗنٛہہ کُن انان یُس بقولِ شاعر زہِنٛنہٕ تہٕ بُجر پراوِتہٕ وأنٛسہِ روزِ جوانے۔

زوٗنہِ اوٗ برس ویرِ وارن دوٗن ڈلن
شینہٕ بالن تے کوہن منٛز باگ از

نوٚ وطلسما تھازن نوٚ وہاوِہا

یتھنہٕ وقتُک تا پھزانہہ چھڑ راوِہے

أخرس پیٹھ چُھ شاعر باوان زِ فطرتکی یم سأری نظارٕ چھِ ژکہِ قدرتُک اکھ تیُتھ دین یُس انسأنی زندگی حُسن عطا کران چُھ تہٕ یہِ حُسن چُھ کایناتکِس برگس برگس منز جلوٕگر یعنے شاعر چُھ یہِ ونان زِ کایناتکِس انگس انگس منز چُھ فطرتُک نوٗر روشن۔

☆

جانہٕ وارا آسہٕ ہا۔۔۔ اکھ سام

ارجن دیو مجبورؔ چھُ وُہمہِ صَدی ہُند اکھ معروٗف تہٕ معتبر شاعر یَس سُند کاشرِس ادبس کافی دِیُت چھُ۔ مجبوٗرؔ چھُ بُنیاٗدی ترقی پسند دوٗرُک شاعر تہٕ اتھ موضوٗعس پیٹھ چھےٚ اُہنٛز واریاہ شاعری۔ یتھ منٛز یہِ موضوٗع نٔفیس پاٗٹھی ورتاونہٕ آمُت چھُ۔ اگرچہِ مجبوٗرؔ تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالن ہِتی ہِتی اکھ اہم ترجمہٕ کار تہِ چھُ مگر اُوہند اصل شوٗغُل روٗز شاعری۔ یتھ منٛز یموز یادٕ پہَن توجہ نظمہِ کُن مرکوٗز کوٚرمُت چھُ۔ کٔشیرِ ہنٛد بو سیاٗسی حالاتو ہِکنہٕ پیوٚ و مجبوٗرس تہِ پنُن وطن تراٗوِتھ کٔشیرِ نیبر لسُن بسُن تہٕ اتھ غریب الوطنی دورس منٛز تہِ روٗد مجبوٗرؔ سنجید گی سان نظم تہٕ غزل لکھان۔ تِہنٛز شاعری منٛز روٗد پنٛنہِ وطنُک محبت تہٕ لول تہِ کارفرماتہٕ ہجرتُک غم تہٕ دوکھ تہِ روٗد تِس وچھ کوٗران۔ یِم دوشوے چیز چھِ مجبوٗرؔ سنٛدِس کلامس منٛز ٹاکارٕ مگر یہِ کتھ چھےٚ صحیح زِ تمی ہنٛز یہِ شاعری چھنہٕ محض نعرٕ باٗزی بلکہِ چھُ اتھ منٛز شاعرانہٕ فن تہٕ حُسن نظرِ گژھان۔ تمو لیچھ واریاہ نظمہٕ یمَن منٛز سہ پنُن وطن تراوُنک غم تہِ باوان چھُ تہٕ تمہِ کنٛن حُسین نظارن ہُند منظر کاٗری تہِ کران چھُ۔

''جانہٕ وار آسہٕ ہا'' نظمہِ منز تہِ چھ یتھے ہیوٗ وفضا وو تلاونہٕ آمٕت۔ پننہِ گرٕنش دوٗ ربر چھ نظمٕچ کردارس وُبدُ رتُلان تہٕ وقتن چھ سُہ یوٗت مجبوٗر کوٗرمُت زِ سُہ ہیکہٕ نہٕ پننِس اصلی روٗپس منز گرٕ یتھ۔ سُہ چھ رخت بیز بٔنتھ یرٛ ھان یُن مگر تہِ کرنس منز تہِ چھس کوستام تھوس یِوان۔ سُہ چھ چھیکرس کأنسہِ جانوار سُند روٗپ دھارن کٔرِتھ پننِس گرس اکھ نظر وُچھن یرٛ ھان۔ یی چھ یٔیمہِ نظمہِ ہُنٛد عنوانٕک سبب تہِ بنان۔ ''جانہٕ وار آسہٕ ہا''، نظم چھنہٕ کأنسہِ مخصوٗص جانوارس کُن اِشارٕ بلکہِ اَمیُک اِبہامے چھ اتھ منز معنی ہیچ وُسعت پأدٕ کران۔ نظمہِ ہنٛدِ عنوانٕک یہِ جاناوار گرٛ ھِ تیٔتھ آسُن یُس بلندی پیٹھ وُڈن وول آسہِ نہ کہ یُس پست ژرِ وُڈو کران آسہِ۔ تٔمی سُند قوتِ رفتار گرٛ ھِ سیٹھے تیز آسُن یُتھ سُہ کُنہِ تہِ ممکنہٕ ناگہأنی مصیبتٕک مقابلہٕ ہیکہِ کٔرِتھ۔ تٔمی سُند رنگ گرٛ ھِ أنٛدی پٔکھس ستی ہمرنگ سپدُن تاکہِ یہِ بنہِ تَس باپتھ بچن باتھ تہِ۔ نظمہِ ہُنٛد نصفہٕ کھوتہٕ زیادٕ حُسن چھُ اَمِکس عنوانس منز ژھرِتھ۔ نظم چھےٚ ژون بندن پیٹھ مشتعمل پرٛ ٮتھ بند چھُ اکھ ڈرامہٕک اکھ سین پیش کران۔ سینہٕ بدلی باوجوٗد تہِ چھےٚ دگہِ ہنٛز شدت ہُران تہٕ کُنہِ جایہِ چُھنہٕ کانٛہہ رٔخنہٕ پِوان۔ نظم چھےٚ ییٚژ بصری (visual) زِسوٗرُنے چُھ زنتہٕ پرن وألی سٕنٛزن أچھن بروٚنٛہہ کنہِ

سپدان ـ مثالے

جانہٕ وارا اکھ یوان
أنٛدی پکٕی نژان بۆلیا کران
گرٛ بشمہٕ کرٛ اینٕ منٛز پھیران شہجار ہیٚوٕ
رأتی راتس بۆلی تمی ہنٛز
ٔ دی متس میأنس وجوٗ دس
روٗ دورشن ہیٚوٕ کران

شاعر چھُ گوڈنکِس یتھ بندس منٛز اکھ سین (Establish) کران۔ اکھ تیُتھ ماحول تہٕ فضا ووتلاوان زِ أسی چھِ کینٛہہ مشأہد کرنہٕ خأطرٕ آمادٕ گژھان۔ جانہٕ وار سُند ین، یتھ أنٛدی پکٕی نژن تہٕ پتہٕ بۆلی کرٕنی۔ أمی سنٛدِ اَمہِ چرٕی گشہٕ ستی شدید گرمی منٛز شہجار پھأٹن تہٕ نظمہِ ہنٛدس کردارسُنٛد دۆدمُت وجوٗ دروٗ دٕ ستی ئری گژھن، چھِ تِتھی افعال یموٕ ستی أسی نظمہِ ہنٛدِ درواز اندر اژنک سنٛز کرنہِ چھِ لگان۔ گوو کہ گوڈنیک بند چھُ کلُہم نظمہِ ہنٛز کلید بنان یمہِ ورأے نظمہِ ہنٛدس روٗحس تام رسأیی پراوٕنی ناممکن چھےٚ۔ جانا وار سُند ین، نژُن تہٕ بۆلی کرٕنی چھےٚ شاعرس یاونو نظمأتی کردارس سکوٗن، راحت تہٕ فرحت بخشان۔

مگر دۆیمس بندس منٛز چھُ شاعر تِتھِ کینٛہہ لفظ ورتاوان یمو

ۂتی مایوسی، منفیت تہٕ خوف وۄتلان چُھ۔ مثلن نارٕ دم موتُن، اٲہرنیمٕژ زندگی، حالِ حاٲران قدرٕ، تاوُنن بازرتہٕ سڑکن ہُنٛد خوف وغارٕ چُھ تیُتھ ماحول وۄتلاوان زِ ورگہٕ پاٹھی نہٕ بلکہٕ سیدٕ سیوٚد چُھ فکرِ تران زِ نظمہِ ہُنٛد راوی کتھس ہوِس ماحولس تہٕ دم پھٹفضہس منٛز چھ ہنہٕ آمُت۔ شاعرٕ سُنٛد یہِ آرزو کرُن زِ اے کاش سہ آسہِ ہا اکھ جاناوار، چُھ کرٕ تمہٕ سُنٛدِ جذبچ وُتش ہاوان۔ بدیہی نظرِ وُچھتھ چھ باسان زِ شاعر چُھ صرف جاناوار بنُن یژھان مگر جاناوار بننس ۂتی ۂتی چھِ تمس بیٚیہِ کینٛہہ ارمان تہٕ آمہٕ تاو۔ سہ چُھنہٕ صرف جاناوار سُنٛد روٗپ دھارن کرُن یژھان بلکہِ چھ یہِ روٗپ پرٛاوِتھ ماشہِ ماٲرتھ نیرُن یژھان، تاونہِ بازرٕ منٛزٕ چھ ژوٗرِ پاٹھی پکُن یژھان۔ تتھ نہٕ کاٗنٛسہِ تمس پیٹھ نظر پیٚیہِ، تھزٕ رس پیٹھ چھ آسمانٕ وُڈو کرُن یژھان، بالہٕ تیٚنتالس پیٹھ چُھ تھکھ کڈُن یژھان۔ اکھتے چھ ناگہٕ ترٛیشہِ ۂتی تہِ پنٕنی ترٛیش ہمراوٕنی یژھان۔ مگر کتابِ زندگی ہنٛدِ ورقگ بیاکھ پاس چُھ سبٛھاہ۔ دلدوز تہٕ جاں گسل، سڑکن، کوچن تہٕ گلییَن ہنٛز خاموشی، خوف تہٕ موتُن وُچھتھ ہیکنہٕ جاناوارٕنی وُڈو کرِتھے۔ اوے چھ تمنا کران زِ گُلی تہر بو پٲٹھی وُچھِتھ کرِ ہاپنٕنہِ گرِ کس گُنہِ تھدس مقامس پیٹھ قرار تاکہِ (birds view) حاصل گرٛھتھ کرِ ہاسارِ کُے مُشاہد۔

گووکہ مختصرن ہسکوؤنتھ زِ دۆیم بند چھُ بلکُل ارمانن، آرزون تۂ وومیزان وحاطۂ کران۔سورُے دود، دگ تۂ وآراگ چھُ تیمہِ آیہِ شرۆپتھ۔

میٹھ لے، اۆشد پۆک بدل
نارٕ دم موشُن
ژالہِ کوتاہ اٲہرٕ نیمٕ زندگی
حالِ حاٲراں قاٲدی ہیٚو
دفتر اوٚننس مگر خاموش لب
کاش بہٕ تہِ اکھ جاناوار آسہٕ ہا
ماشہِ ماٲرِتھ نیرٕ ہا
تاؤنہِ بازاری ژۆری شی گرِتھ
دۆرا کاشس اندروُ ڈوا گرِتھ
بالہِ تھنگس پٹھ بے پھرٕ وک ووشواہ کڈتھ
ناگہٕ تڑ یشاہ چیتھ
سوندرریشی وارِمژ
سڑ کنے ہُند خوف خاموشی وُچھتھ
تہرٕ تہرے وُپھ تُلتھ
پننے لرے پٹھ کُن درے
اٲکی ہے گرے کرٕ ہا قرار

ترٚیٖم بنٛد چھُ تٔمن کتھن ہُنٛد عکس ریزٔیمن ہتی شاعرس اکہِ نتہٕ بێیہِ طریقہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ واتھ چھُ اوسمت۔ اکہِ طرفہٕ چھُ شاعر پتھ کال پرست (Nostalgic) بُنتھ پژ اَنس وۄن دِوان مگر بُربأدی ہنٛدی آثارو چھِتھ چھس ژس گژھان تہٕ چھُ نالہٕ دِنس تہٕ آلو لاینس پێٹھ مجبوٗر گژھان۔ شاعر چھُ پٔنٕن گرتژ اۄتھ نہ ختم گژھونس سفرس منٛز رفتار۔ تٔمس چھِ تیتی خواب اَسی ہتی یم نہٕ زانٛہہ شرمنٛدۍ تعبیر سپدیہِ۔ تٔمی ہنٛد ہن سارنے خابن، آشن، اُمیدن چھُ اۄلی ناش گۄمُت۔ "وہراٚ ژرۄ دُک" ذکر کرِتھ چھُ شاعراڈ پھٹن ارمانن ہنٛز باوتھ بڑ چابکدستی سان کران۔ بیا کھ کتھ یوسہٕ یتھ بنٛدس متعلق چھےٚ سہ گۄو چیزن تہٕ جاین ہنٛز اہمیت، ماہیت تہٕ پنٕنٕز اصلیت راوٕنی۔ گرٕ یێلہِ وُ جارٕ چھِ گژھان یہِ سورٕے سپدُن چھُ لازمی۔ تکیازِ مکانس چھےٚ مکینو ہتی شوٗب۔ شاعر چھُ کولہِ، سروٕ کلچ، دارِ، ہا کہٕ وارِ تہٕ آنگنچہِ بُربأدی ہُنٛد منظر سبٹھاہ استعارأتی اندازس منٛز کران۔ یٔمن سارِنے چھُ ڈُب ڈاس گۄمُت۔ کولہِ ہنٛز ترٚیش چھےٚ ہۄکھتھ گمٕژ یا چھےٚ کمی تام دراندازن تھپھ دِتھ نمٕژ۔ سروکُل چھُ پننہِ وُ جارٕ گی پێٹھ ودان تٔمس چھےٚ کأنٛر تھ۔ دارِہنٛدی پٔٹ چھِ بلکل ہیلے زِ شاید ہن نہٕ یم ووٕنی برابر۔ اتھ چھُ غالبَن پژ اکرژ اُمت۔ ہا کہٕ وارِہنٛز ہیت تہٕ چھےٚ

کأنی خراب تہٕ خستہٕ تہٕ اتھ چھےٚ سوے نویاہٕ تہٕ پھبیاہٕ ۔ درٕمنی کانجہِ تہِ چھےٚ پننِس بننس پٔٹھ ودان تہٕ رِوان ۔ شأعرن چھےٚ پننہِ گرٕچ أندرِم تہٕ نیٚبرِم اکھ قلمی تصویر پیش کرٕمٕژ ۔ وُچھتو کھ یِم شعر ۔

وٕأنسہِ یکٕی یکٕی یُس نہٕ گُن ووتے
تمِس ءکتی زندگی ہنٛدی خاب
لرجاے، آشن ہنٛدی سراب
کینژھن ژہین ہُنٛد کانٛہہ آرام
چُھے تیتھے یُتھ شلہٕ ترٛژ
وہرأ ژرۄ ڈُک آوآو
یُس نہٕ زانٛہہ پۄرے گرٕھان
مینٛز کۄلی چانٛہن اتھن ہنٛز تریش
کُمی تھچھ دِتھ نیم
سرٕوُکلی میانٛو مہٕوَد
تھاووکأرتھن
دارِمیانے پٔڈ یلے
آلہِ رۄس کُتی جاوُچھان
ہا کہٕ وارے سوے چھےٚ تیٚلیاہٕ سبٕٹھاہ
آ نگٕنٛچ اکھ اکھ درمن کانٛج روان

نظمہِ ہنٛدس اَخری بنٛدس منٛز چھُ شاعرن کوٚر بندٕ کی پأٹھی اکہِ طرفہٕ پرٛأنس زمانس وٕنی دِوان دوٚیمہِ طرفہٕ تمس جانور سُنٛد شُکرانہٕ تہِ ادا کران ییٚمس وُچھتھ اَمس پنُن ننٛدٕ بون وطن یاد پیوٚو۔ شاعر چھُ سُہ وق یاد کران ییٚلہِ پرٛتھ طرفہٕ آدمی شور اوس۔ اتھ لرِ منٛز اَسی بأژتہٕ بسکین روزان۔ ییٚمہِ وقتہٕ یہِ جاے وحشتکی منظر پیش اَس نہٕ کران تتھ دورس منٛز اوس شُرہن ہنٛدِس اَسنس، پرٛہن ہنٛدس و نوِنس تہٕ کُکلہِ کوٚکوٚ ہس کانٛہہ مذہبی پوشاک لاگنہٕ آمُت۔ سُہ دور اوس شاعرٕ سنٛدِ نوقطے نظرٕ کِنی اکھ سکیوٗلر دور۔ یتھ دورس منٛز سأرٕے خوش تہٕ خوشحال اَسی۔ مگر منٛزے چھُ کہتام گژھان تہٕ سارِنٕے قدرن تہٕ جذباتن چھُ ژٕکی پھیُر گژھان۔ اِنسان دوستی، روادآری، باے برادری تہٕ اخوت ہیتہ چیز یم چھِ بُنیأدی پٹھ کمپوزٹ کلچرٕ وول شاعرٕ سُنٛد وطن ڈٕ رِتھ اوس، چھُ کانہ کانہِ گژھان۔ شاعر چھُ پننہِ وطنہٕ کہِ قومی عقیدٕ مطأبق پننی اتھٕ دعوا دراز کران تہٕ اَہی کران زِ اے کاش کانٛہہ سعید یا کانٛہہ ریوٚ شاہ گژھاہ ییٚہِ پأدِیُس لُگن انہِ گٹہٕ تہٕ گٹہٕ زلہِ منٛز کڈہا۔

شاعرٕ چھُ جاناوار سنٛز خوش حألی ہنٛدی تعریف تہٕ توصیف کران تہٕ ستی چھس پننی بوٗلی تیز راونس پٹھ تہِ آماد کران تاکہ تمی سنٛز بوٗلی بنہِ شاعرٕ سنٛدِ مافی الضمیرُک اکھ اعلانیہ مثلن۔

برنہِ پٔڑ آدمی أ چھن پڑ اران ہٕوی
چُری گیُشٕے موٚ ٹھمُت چُھ فضھس
جانہٕ ورہے بنگہٕ ہٕوی
چوکہٕ أنٛد رِم خوش یِوٗنی کتھ باتھ
"دسیُن کیاہ رونُو از"
موصُمن ہُنٛد رُت اسُن
یِتھ نہٕ کانٛہہ مذہب چُھ ناو
پٔری یِہ ونوٗن، گُکلہِ کوٗ کوٗ
آبہٕ جوین ہُنٛد اسُن
معنہِ اتھ بدلو وقتن تُل بینُل
کاش کانٛہہ ساداہ رِیوٚ شاہ
بٔیہِ پأد گرِٛھ ھے
کرٛ أری بلہن یِتھ ڈیکس ہی مالہٕ رِکس
چانہٕ وارا گرِٛھ ھِ ژٕے لگی نے آے
سنکیِتس ہِٹس
بولہِ چانے جاوِدأنی أسی نے
چانہٕ وارا تیز کر بوٗ لیا پنٕنی
چھس گوٚمُت از گیر ژٕے تہِ کوتاہ ونے
اکھ ژوابا یوٚ دکر کھ

یم میأنی وٕش میأنی وبداکھ

دٕر آسمانس اندر وہرکھ ژٕ پور

یوٚتام زن کلہٕم نظمہِ ہُنٛد تعلُق چھُ۔ شأعر چھُ جایہِ جایہِ سأنی حواس خمسہٕ آوراوان۔ چونکہِ ونہٕ چھُ یِوان زِ شأعری خاص کر نظمہِ منٛز یٕوت اِبہام تہٕ ایہام آسہِ تیوٚت چھُ تمیُک حُسن نیشناونہٕ یِوان۔ یہِ نظم تہِ چھنہٕ اَمہِ نِش خأنی از معنی۔ نظمہِ منٛز ہاونہٕ آمُت وطن اگر اکہِ طرفہٕ سون توجہ کٲشیرِ کُن نِوان چھُ۔ مگر تہِ کٔرتھ تہِ ہیٚکون نہٕ یہِ نظم چھرا کٲشیرِ سِتی یوت منسوٗب کٔرِتھ۔ نظم چھےٚ تِہنٛدٮ۪ن آشن تہٕ جذبن ترجمأنی کران یِم پنٕنہِ وطنہٕ نِش اکہِ نتہٕ بیٚیہِ ہیتہٕ دٕر رِیاہتی چھِ بامے تِہنٛد وطن کُس تہِ چھُ۔ نظمہِ ہُنٛد حُسن چھُ اَمکٮ۪ن بروقت تہٕ برجستہٕ استعارن، اِشارن تہٕ کنایَن منٛز۔ شأعرن چھُ واریاہن جایَن صفتہِ تجنیس (Personification) تہِ کأم ہیٛژٕ مژٕ۔ مثلن اہربایٕ مژٕ زندگی، کولہِ ہنٛدٮ۪ن اتھن ہنٛز ترٛیش، سرٕ وگل یُس کلہٕ نٔمرتھ چھُ، آ نگنٕچ اکھ اکھ درٛمن کانٛج یِم رِوان تہٕ ودان چھےٚ، برنہِ پٮ۪ٹھ یِم آدمی أچھن پٔزاران چھِ، آبہٕ جوین ہُنٛد اَسُن، ہی مال پہاڑ کہِ ڈٕلگی کرٕ أنی بیترِ۔ گُلس پیٛٹھ ہیٚکوٚ وُیی دٕنتھ زِ یہِ نظم چھےٚ مہجوٗری ہنٛز اکھ بہترٕین تصویر نگأری۔

کأشرِن پرٛ بزٛن منزٕ سون توٲرٟخ

فوک لورُک پرٛ بتھ کانٛہہ پہلو، اِدٕ سٕہ لُکہٕ نژُن، لُکہٕ ڈٕلیلہٕ، لُکہٕ کتھ، لُکہٕ شاعری، لُکہٕ عقیدٕ، لُکہٕ دوا، لُکہٕ ساز، تلمیح، پرٛ بزٛ (RIDDLE- ENIGMA-EMIGMATIC) کہاوژٕ، ڈٕ پتر، چاٹھ، مخولہٕ، جود قسم یا توہین کرُن، بُتھ پھرُن، پامہٕ دِنہٕ، وڈُن رِوُن، نقلی مسخر لاگُن لڈی شاہ یا سرٛانہٕ گُھٹُن تہٕ عام دیوارن پیٹھ لیکھتھ عبارت ٲسی تَن چھُ قومی توٲرٟخُک کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ گوشہٕ گاشراوان۔

فوک لورُک مُطالعہٕ تہٕ مُشاہدٕ کرنہٕ ستی چھُ ثابت زِ اَمہِ کِنن کلہم پہلون ہُند پوٚت منظر چھُ رَلہِ مِلہٕ سماجی، تمدُنی تہٕ ثقافتی توٲرٟخ۔ یہے فارموٗلہٕ چھِ کأشرِس فوک لورس پیٹھ تہٕ راس یِوان۔

کأشرِ فوک لورُک اکثر حِصہٕ چھُ کأشرِ پتھ کالی سماجُک آنہٕ۔ لُکہٕ ڈٕلیلہٕ، کہاوژٕ تہٕ تلمیح چھِ اَمِکۍ نُمایندٕ پہلو۔ کأشرِ پرٛ بزٛ تہِ چھےٚ کأشرِ توٲرٟخُکۍ کینٛہہ خصوصی پہلو بدٕ کڈان تہٕ کأشرِن ہنز اعلیٰ صلاحیژ ہُند باس دِوان۔ اکثر پرٛ بزٛ چھےٚ گول مول تہٕ مُبہم یِیمہِ کِنٕ اکھ اِنسان اَمیُک مانہِ مفہوم فوری طور سمجھِتھ چھُنہٕ ہیکان۔ ویسے چھُ پرٛ بزٛن ہُند معنہِ کھۄری دار تہٕ تہہ در تہہ مثلن۔

"A RIDDLE, AN AMBIGUOUS SAYING, DIFFCULT TO UNDERSTAND......."[1]

نی تون کاشرِ زبانٕی ہنٛز یہِ پرٛ بٕژ:

"تِلوآنٕی نیٚچہِ وِس سونہٕ سُنٛد تاج"

یێلہِ یہِ پرٛ بٕژ کھولون۔ اَمیُک مانہ چھُ یہِ ثابت کران زِ کاشرۍ چھِ لوکٕٹہٕ کھوتہٕ لوٚکٹ کتھ بٕڑ کھوتہٕ بٕڑۍ پاٹھۍ ورگہٕ لفظن منٛز پیش کرنٕچ برپوٗر صلاحیت تھاوان۔ تہٕ یہَے چھےٚ اعلیٰ ادبٕچ خوٗبی۔ گووکہِ کاشرِس فوک لورس چھُہ یہِ شرف تہِ حاصل زِ اَمہِ چھِن پرٛ بٕژن منٛز چھُ اعلیٰ اَدبُک عکس تہِ میلان۔ تِلوآنٕی نیٚچُو چھُ تیلہٕ ژآنگِس تہٕ سونہٕ سُنٛد تاج اَمچہِ وزٕ ونہِ سۄ یتہِ وننہٕ آمُت۔ یہِ چھُ پرٛ بٕژ ہُنٛد مبہُم آسنُکے وجہ زِ اِنسان چھُ بعضے شرٛ الَس منٛز یتھ ازتہِ ونان زِ "پرٛ بٕژن منٛز کتھہٕ کرنہِ تراو۔ سیٚو دسیٚو دوَن۔ وُنٛن کیاہ چھُے۔" یمہٕ پرٛ بٕژ چھےٚ ہم وزن تہٕ قافیہِ بنٛد تہِ تہٕ نثرس منٛز تہِ۔ اکثر پرٛ بٕژ چھےٚ سوالِکس صوٗرتس منٛز تہٕ سوال وجوابِکس روٗپس منٛز تہِ مثلن:

دود چھِ دِوان

گاوچھَنہٕ

1: THE UNIVERSAL DICTIONARY OF THE ENGLISH LANUUAGE", EDITED BY HENRY CECIL WYLD, LONDON, P.1017, 367

پلولا گان ۔۔۔ اِنسان چُھنہٕ
گرمی دِوان ۔۔۔ آفتاب چُھنہٕ
اَمہِ پڑ ہُنٛد مانہِ چھ کھوٗ پرٕ ۔

پڑن گنٛدنہٕ وِزِ چھ کاشُرِ توٗارٟخُک اکھ سُہ پزر نوٗن نیران ۔ تیٚمی کاشُر لاشعوٗر تہٕ فتح چھُ کوٗرمُت ۔ تہِ زن گوو پڑن ہُنٛد جواب نہ نیرنہٕ کِس صوٗرتس منٛز چھ پڑونن وول بیاکھ اکھ ساوال تراوان زِ ''دِسِہ گام'' سُہ چھ یہِ گام پریٚژِ ہُنٛد جواب ونہٕ نِس بدلہٕ ژھاران ۔ جواب بوزن وول چھ کُنہِ گامُک ناو ہیتھ ونان ''نِسہ فلانٔی گام'' اگر سُہ گام لوکُٹ آسہِ تیٚلہِ چُھنہٕ پریٚژِ ہُنٛد جواب وَنن وول جواب ونہٕ باپتھ آمادٕ گژھان بلکہِ چھ جواب بوزن وأ لِس اِصرار کران زِتَس کیاہ بنہِ اَمہِ ستی یاتَس چُھنہٕ سُہ گام لوکُٹ آسنہٕ کِنی ٹارِ کھسان ۔ جواب دِنہٕ وول چھ بعضے پانے کُنہِ بڑٕ گامُک ناو دِوان ونان زِفلأنی گام دِم ۔ یِتھ کُنی چھ پڑ یژہُنٛد جواب کانٛہہ گام عوض دنہٕ کِس صوٗرتس منٛز دِنہٕ یِوان ۔ بعضے چھ یہِ تہٕ سپدان زِ پریٚژِ ہُنٛد جواب دِنہٕ وول چھ وارِیاہ گام منگان تہٕ اَدٕ جواب دِوان ۔ جواب بوزن وول چھ وارِیاہ گام منگہٕ نِس پتھ معموٗلی اَحتجاج کران مگر ستی چھ گام دِنس پتھ آمادٕ گژھان ۔ اَمہِ تلہٕ چھےٚ مختلف کتھ واضح سپدان ۔

اکھ یہِ زِ گام جاۓ گیرس منز دِنٛگ رٕواج یا قانوٗن اوس تیوٗت عام تہٕ لأزمی بنیومُت زِ أمی چھےٚ کأشرِس نفسیاتس پیٹھ مکمل فتح پرأوِمٕژ تہٕ سرٕنی موٗل چھن دِتھمتۍ۔ یہِ چھ ییمہِ کتھِ تلہٕ تہِ واضح زِ پرٛزٕ نن گندنہٕ وِزِ چھ گام دیُن لأزمی شرط تہٕ اَمہِ ورأے چھنہٕ بیٛیہِ کہنٛہ معاوضہٕ منگنہٕ یِوان تہٕ نہ چھ گام دنہٕ ورأے جواب میلان۔ پرٛیٛژ ہِندِس جوابس عوض گوڈٕ اکھ گام تہٕ پتہٕ واریاہ گام منگنۍ چھ یہِ ثأبت کران زِ کٲشیرِ ہِندۍ اکثر گام یا پرگنہٕ أسی تمن پردٕہن جاۓ گیرس منز دنہٕ یِوان یِم گُنہِ معموٗلی مشنس پیٹھ تہِ وأردِ کٲشیر سپدان أسی تہٕ ییٛتہِ أسی بڈِ جاۓ گیرکی مأ لک بناونہٕ یِوان۔ پرٛیٛژ ہِندِ ازٕل وجو اکھ ارتقا چھ ثأبت دِوان گرِتھ زِ بادشاہ اوس بلا درنگ کأنسہِ تہِ نفرس جاۓ گیر ہٕکان عطا کٔرِتھ تہٕ تَس اوس نہٕ تمہِ عوامک کہنٛہ پرواہٕ ہنٛز منقول وغأرِ منقوٗل ملکیت سٕہ بطورِ جاۓ گیر دِوان اوس۔

تواریخی مشأہد تہٕ مُطالعہٕ ستۍ چھ کٲشیر منز جاۓ گیر[1] دِنٛگ رٕواج رازٕس لوٗسنٛدِ وقتہٕ پیٹھ میلان، یُس سنہٕ ۱۰۶۰ الکجوگ یانے اَز برونٛہہ ژورساس ارترہ (۴۰۳۸)ؤری کٲشیر ہِندِس تختس بہان چھ مثلن:۔

---

[1] جاۓ گیر تصوٗر چھ اَمہِ برونٛہہ تہٕ میلان یِیلہِ رازٕ پنٛن وطن مالوہ ترٛأوِتھ کٲشیر منز بسان چھ تہٕ پانڈورازن ہنٛز قدردأنی سٕببہ چھ ترقی کران کران لولاب علاقُک جاۓ گیر داربنان۔

"۔۔۔۔۔اور برہمنوں کی جماعت کو لیوار واقعہٕ دریاے
لدری کا اگر ہار دے کر یہ بہادُر راجہ جس کی بہادری کی
شان وشوکت بے عیب تھی آسمان کو چڑھ گیا۔۔۔۔"[1]

کینژن پژرن ہٕندِس جملی ساختس منز چھ گام دنہٕ کٕنہ لفظن ہُند سیٚدِ سیوٚد عملہٕ دٕخل۔ مثلن :۔
وِڈر رمیانے، کٕڈر پچھ، یادِم گامہٕ لچھ، نتہٕ چھے پتہٕ پچھ،
اَمیُک مانہِ چھ مسس۔ وِڈر چھ کلس تہٕ تالہِ ییلہِ زن کچھ مستس ونہٕ آمُت چھ۔ گامہٕ لچھ چھ اِشارٕ کنگوس تہٕ پچھ کھوٚرِس گن۔ تِتھے کٕنژ چھ کینژن پژرن ہُند تعلُق تِمن کأشرِ سماجی واقعاتن سِتی یِموٚ سِتی کأشر توأرِیخ مالامال چھ۔ مثلن نوٚنہٕ دراگ چھ کأشر سماجی توأرِیخُک اہم حصہٕ روٚدمُت۔ نوٚنس متعلق کینژٕو پژرٕو تلہٕ چھ زمانہٕ اخذ سپدان۔ اکھ چھ نوٚنُک فطری پہلوٚن نیران یعنے اَمِچ ضروٗرت تہٕ دوٚیم امیُک نایاب سپدُن۔ نوٚنچہِ نابأبی ہُند اثر اوس سماجس پیٹھ پؤت پیومُت زِ اَمِچہِ دٕستیأبی متعلق اوس ورگہٕ پأٹھی پرژھنہٕ یوان تا کہِ عام گوٚژھنہٕ اتھِ محرم سپدُن۔ مثلن۔

موٚلہٕ وٕسِتھ۔ آسنہٕ کروٚٹھ، ٹیٹھِ ٹیوٚٹھ، میٹھِ میوٚٹھ

---

[1] پنڈت کلہن "مکمل راج ترنگنی" مترجم :۔ ٹھاکر اچھر چند، جلد نمبر :۱، ۱۹۷۹ء ص ۴۷

نۆنہٕ دڑاگس متعلق چھِ یہِ لگہٕ تہِ عام زِییٚلہِ اَکس خوجس غلتان چھونیٚو۔تمۍ وٚون اَکس موٚ زوٗرس زِسہ گرٛھی تَن تٕسنٛدِس قسمتَس یہِ پڑٕھنہِ زِتَس کیازِ سپُد غلتان کم اَتھ عوض کوٚرنس ہتھ روپیہ دِنگ وعدٕ۔موٚ زوٗرن دوٚپس بہٕ پڑٕھہ گرِ زنانہِ۔زنانہِ وٚننس "اَسی کیاہ چھِ پیٚتہٕ شکس لد زِ خوجہِ سٕنٛز کاٗم کرو۔"بیٚیہِ دوہہ وٚننس خوجن زاز دِمے پٕنٛژاہ روپیہِ مگر موٚ زوٗرس مون نہٕ گرِ زنانہِ۔ترٛیٚیمہِ دوہہ وٚون خوجن موٚ زوٗرس زِ اَز دِمےنۆنہٕ سیر تُھیٚے گرِ زنانہِ نۆنہٕ سیرُک بوٗزتہٕ وٚننس،ژٕ گرٛھہ جل۔نۆنہٕ سیر زینکھ توتہِ نیرنس داہ پٕنٛداہ دوہ۔

روزمرٕ زندگی سٕتۍ وابستہٕ کینٛہہ پرٕ ہٕژ چھےٚ سماجکۍ عکس ہیٚتھ گنٛ رٕژھران مثلن یانی زاوتانی کھوٚت کاٗنی پیٹھ کرہُن چُھ کاوچھنہٕ وُڈان چُھ واوچُھنہٕ۔آبس ؤستھ ہوٚکھ کیاہ کھسہِ یمَن سارنے پرٕ ہٕژن ہُنٛد مانہِ چُھ دِ ہہ۔یالوپنِس منٛز لوپُن۔لوکٕٹِس منٛز آب،بڑِس منٛز نار۔ناگس منٛز باگ نار۔منٛز باگ سرس وزان نار۔یمَن پرٕ ہٕژن ہُنٛد مانہِ چُھ سماوار۔اگرچہِ بروٗنہہ گُن ہنہٕ واجنہٕ تیٚیمہِ پریٚژ ہُنٛد مانہِ شیٖن روٗد تہٕ واوچھ مگر اَمکِس جملی ساختس منٛز یمَن لفظن ہُنٛد اِستعمال کرنہٕ چُھ آمُت۔تموٗ سٕتۍ چُھ یکدم کاشرٕ ہن ابتدٲیی تمدُنس گُن یہِ ظوٗن گرٛھان تہٕ اَزکل تہِ چھِ یم لفظ روزمرٕ زندگی منٛز اِستعمال

سپد ان ۔پژ بژھ چھے :۔

ونس لِوان گُس ، وَنس ڈُوان گُس ، وَنس بیہان گُس

غرض پژ بتھ کانٛہہ پژ بژ چھِ سماجی تہٕ ثقافتی زِندگی سیتی وابستہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ پہلوٗ پیش کران ۔مثلن اکھ چیز اوچھ ۔اکھِ اَسہٕ کھوان کاٹھ دوٕیہِ اَسہٕ ترٛ اوان نار، تالہِ پٮ۪ٹھ اَچھ تھوِتھ نار ژاپان ۔یِمن پژ بژن ہُنٛد مانہِ چُھ دان ۔تِتھے پاٹھی چُھ واریاہن پژ بژن ہُنٛد تعلق تِمن چیزن سیتی یِمَن منز کھینہٕ چینٕکی ناو، پلو پوشاک تہٕ باقے روزمرٕ زندگی ہنٛدی ناو شامِل چھِ ۔سوٕیہِ تل پوٕیہِ لیٚج (پوٗتی کوکر) ژژٕنکس دُزُونگ حاکم (گُری سوار) ۔اَمہِ علاوٕ چھے تِمہٕ پژ بژ تہٕ دستیاب یِمَن پتہٕ کنہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ واقعہٕ چُھ ۔مثلن :۔

شوگہٕ لیٚلی کاکھ آو ۔شوگُن دآر کآس، پوکھرِ پونی ہوٚ کھر وو، ہانگلن ہٮ۪نگ ترٛووو ۔برہنہٕ گجہِ لنگ ترٛووو، ژرِ اَچھ کآنی گیہِ، پنگہٕ ڈار رٕیے گوو، مونشہِ گٹِ، لوٗٹ ژوٗٹ، مونشے ببہٕ ژچہِ بٹن ترووبٹہٕ کار، بٹنے سنگار، وآنی ترٛوو وآنی کار، وآنی بابہِ سنگار ۔اَتھ چھِ مختلف معنہٕ۔

شوگہٕ چُھ اکھ جانور ییس اکثر بادام کھینٕک عآدی چُھ ۔

یہِ چُھ بادسن ہُنٛد سخت ترٛہن دُشمن گنٛز راونہٕ یِوان ۔لیوٚل گوو بڈ دیگ ۔(یٚڈل، بڈ لیٚج، اَمیک معنہٕ چُھ مُڈٕ تہٕ) کاکھ گوو

زِ یُٹھ ۔ یہِ پٔرٕ ہٕژ یٖیلہِ فلسفی قاںٔبہٕ منٛز نبر کڈون تہٕ اَمیُک نفسیاتی مفہوٗم تہٕ حبس پرکھاوو ۔ اَمِکی بٔڈی زٕ پہلوٗ ہِن برونٛہہ کُن اکھ یہِ زِ اَتھ منٛز چھ شاید کمہِ تام زمانُک قحطہٕ تہٕ خوشک سالی ہُنٛد نبب ییٚمہِ کہِ وجہ دٔژ اگ چُھ ووتھان ، ناگہٕ جو یہ ہوکھان چھِ ، بأرِش نایاب چھِ گژھان ، برٛنہٕ کُجہِ ،[1] ہٕنٛدی لنگ ہوکھان چھِ ، ہانگل چھِ ترێشہِ دادِ مران پنٛگہٕ ڈار چھ سورمہٕ گژھان تہٕ دۆیم یہِ زِ کُستام ظالم[2] بادشاہ چُھ تیوٗت ظُلم کران زِ تمام مخلوٗق چھِ پنٛن پنٛن کارتژ اوان ۔ یِتھے پأٹھی چھ یِتھ پٔرِ ٕ منٛز تہِ کأشرِ ہِن ہٕنٛدِ مصیبتُک روودادٕ ژھرتھ ملن ۔

ژٔری یے کانٛژُر کوٚتے گوو ، سُہ ہے مالہِ گوٗ گجن درو گجن گوو ۔

وتہِ پیوٚس واریُل تُمی ماکھیوٚو ۔ اگر أسی یَتھ پرێژ نفسیاتی یا فلسفیانہٕ اَنٛد ازٕ سننہٕ بجایہِ سێدِ سیوٚد تہِ سام ہیمو ۔ ییٚمہِ کتھِ ہُنٛد چُھ واضح اِشارٕ میلان زِ کانٛژُر چُھ سیٚن اَنہٕ نہِ گوٚمُت ییٚمہِ ہِنٛدِ ژٔریتام گرٕنہ نہٕ کنٛز یہِ گُمان چُھ گژھان زِ شاید ما چُھ وارِ لی مور مُت ۔ چونکہِ اَمِچ

---

[1] برٛنہ کُجہِ چھنہٕ آبُک کہنٛۍ ضروٗرت آسان مگر خوشک سالی کنٛز چھےٚ سوتہِ ہوکھان ۔

[2] اَمہِ قسمُک ظُلم چُھ ہندو دورس منٛز تہِ سپدان تہٕ مسلمام دورس منٛز ۔ اگر بٹہٕ کارتژ اونس کُن گژھو یہِ اِشارٕ چھ سلطان سکنٛدرنس دورس کُن یٖیلہِ تمو غأر مُسلمن پٮ۪ٹھ سخت قانوٗن نأفذ کٔری ۔ اَمیُک اِشارٕ چُھ زلچوس کُن ییٚمی کشیرِ ہُنٛد ذرٕ ذرٕ تباہ کوٚر ۔

ورگہٕ باوتھ نظرِ تل تھاوِتھ چھُ یہِ باس لگان زِ لاقانوٗنیت، افراتفری تہٕ بےٚ بروٗسی چھِ کاشرِس سماجس منٛز اکثر درٛینٛٹھی گژھان۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ درجنہٕ واد پرٛیمَن منٛز ورگہٕ پاٹھی ظُلمُک وجبر، تشدُد تہٕ باقٕے سماجی پہلو باونہٕ چھِ آمتی۔ اگر یمَن پرٛژن تحقیقی تہٕ تنقیدی سام ہینہٕ ییہِ۔ عین ممکن چھُ زِ کاشرِ توارٟخُک اہم باب ییہِ بروٗنٛہہ کُن۔

☆

کأشِر نسوأنی شأعری: کٲشیرِ ہُنٛد شبیہہ

گُلھم کأشِر شأعری ہُنٛد مطالعہٕ چھُ یِمہِ کتھِہ ہُنٛد نوٚن تہٕ ٹاکارٕ ثبوت زِ یہِ چھےٚ کٲشیرِ اکہِ نَتہٕ بیٚیہِ طریقہٕ أنہٕ ہأوِتھ پٔنٛنی کاے پڑاوان۔ نسوأنی شأعری منٛز یِمہِ ساتہٕ کٲشیرِ ہٕنٛدِ حوالہٕ تجزیہ سپد تمہِ ساتہٕ نیرِ یہِ کتھ زبر پأٹھی بَدِ زِ کأشرو زنانہٕ شأعرو تہِ چھُ پننہِ شأعری اندر کٲشیرِ ہٕنٛدٕ بیوٚن بیوٚن تہٕ مأری مندٕ منظرن ہٕنٛز عکأسی کرِتھ پٔنُن زُو زہتہٕ تیار کوٚرمُت۔ للہ یوسہٕ ساتہٕ شأعری ہُنٛد باضأبطہٕ ابتدا چھےٚ کران، چھےٚ پننٕ روحأنی تجربن تہٕ تمن پسِ پردٕ اسرارَ و رموزن زٕو دِنہٕ خأطرٕ کٲشیرِ ہٕنٛدِس أندی پٔکی ماحولس تہٕ فضاہس سام ہٮ۪تھ پننٕ شعرن تخلیقی سطحس پیٹھ تشکیل دِوان۔ للہٕ واکھ چھِہ یِمہِ کتھِہ ہٕنٛدی گواہ زِ یم چھِ پننِس نرل تخلیقی سوٚترِس پیٹھ کٲشیرِ ہٕتی وابستہٕ سمأجی کیٚو فطری زندگی ہٕنٛدِ ملہِ مِشہٕ ہٕتی پٔنٛنی پیٚنی ووٚنُن ییران۔ بسیار للہٕ واکھن منٛز چھِ کٲشیرِ تمہِ زمانہٕ کِنٕ سیأسی کیٚو سمأجی حالات ہٮ۪تھ وو تلان یِمہِ ہٕتی اَسہِ یِمہِ کتھِہ ہُنٛد عرفان چھُ حأصل سپدان زِ تواریخ کِس تتھ نوٗزُک دورس منٛز کتھِہ پأٹھی چھِ کأشرِ زندگی ہٕنٛدٕ رنگارنگ پہلون

ژرژان۔ یِتھِن واکھن منز چھِ اکہِ طرفہٕ سو تمدنی تاریخ تہٕ پننہِ اہمیژ
ہُنٛد باس دِوان یوسہٕ کأشرِ توأریخُک اکھ شاندار باب چھِ تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ
چھِ کأشرِن ہنٛز اقتصأدی کیٚو سمأجی زندگی پٔنٛن اظہار شُدہٕ بیان لبان۔

موڈس گیاچ کتھ نوٕنی زے

خرس گور دِنہٕ راوی دوہ

سیٚکہِ شاٹھس پھل نوٕوی زے

راوٕری زِنہٕ کوٚم یاجن تیل

O

دَمہٕ دَمہٕ کوٚرمس دمن ہالے

پرٕ زلیوم دیپ تہٕ نیٚنم ذاتھ

أندرِم پرٕ کاش نبر ژھوٚٹم

گٹہِ روٗٹم تہٕ ژُرمس تھپھ

O

کورس مأل پیوٚ وآمیٚن ناٹن

بیٚین پٔشن سوادکیاہ آسے

یہِ حال گورس تہٕ راہ کیٚاہ ژاٹن

بژ مہٕ گُلس موٚ کیاہ پیٚیے

مذکوٗرٕ واکھن منز چھِ للہِ ہنٛدِ وَقتچ کٔشیر پننوٕ تمام خصوصیژ و

سان ووتلان تہٕ ؠستی چھُ کٔشیرِ ہنٛز تمہِ وقتہٕ چہ اقتصأدی زندگی ہُنٛد نقشہِ ذہنس منٛز یوان ییمہِ قسمچ سمأجی نابرابری أسۍ أزۍ کِس زمانس منٛز وُچھان چھِ۔ بالکل تمی انداز چ بابرابری چھِ للہِ ہنٛدِس زمانس منٛز تہِ کٔشیرِ اندر درپیش روزٕمٕژ۔ تتھ وقتس منٛز تہِ أسی کیٛنٛہہ لوکھ صرف کھٔنٛ کھٔنٛ کران تہٕ کیٛنٛژن اوس مفلسی تہٕ نادأری کِنٛز پننہِ نفسُک نارژھیٛتہٕ کرنہٕ خأطرِ کوٚم یا جن تیٖل پٮ۪وان لأگُن۔ کیٛنٛہہ لوکھ وَنن زِیم چھِ للہِ ہنٛدِ باوژہنٛدی نموٗنہٕ تہٕ ییمن چھُنہٕ تمہِ وقتہٕ چہِ بدٕس زندگی ؠستی کانٛہہ واٹھ مگر پزر چھُ یہِ زِ شأعرس چھُ پننۍ مشأہدن پننۍ باوتھ کارگر بناونس منٛز اَتھ روٚٹ کوٚرمُت۔ ستم ظریفی ہنٛز کتھ چھِ یہِ زِ للہِ پتہٕ وُنیکتام گٔیہٕ لگ بگ ستھ ہتھ ؤری مگر سوُرے کیٛنٛہہ بدلنس پتہٕ تہِ ہیٚکی نہٕ کیٛنٛہہ چیز بدٕلِتھ۔ ییمن منٛز مذہبی مولن ہُنٛد استحصال کٔرِتھ عوام الناس بنیأدی مولن ہنٛدِ مغز نِشہِ دوٗر چھِ یوان تھاونہٕ۔ للہِ ہنٛدِ زمانُک رسم پرست مذہب یتھہٕ پأٹھۍ نہٕ تتھ زمانس منٛز انسانس بنیأدی آگرس تام واتنس منٛز کانٛہہ مدداوس کران تِتھے پأٹھۍ چھِ مذکوٗرٕ رسمن ہنٛدی پرستار أزۍ کِس زمانس منٛز تہِ انسانس بروٗنٛہہ کنہِ مشکلاتن ہُنٛد اکھ امبار کھڑا کران۔ بہرحال للہِ ہنٛزِ شأعری منٛز چھِ تمام شأعرانہٕ سند تمہِ زمانہٕ چہِ خأرجی زندگی منٛز اخذ کٔرِتھ بأطنی زندگی گاشراونہٕ خأطرِ اکھ کارگر وسیلہٕ ثأبت سپدی مٕتۍ۔ تہ

اہم کتھ چھِ یہِ زِ باطنی زندگی اَنہٕ ہاونس دوران چھِ تمہِ وقتٕچ کٲشِرٕ پرن وٲلی ہِندِس ذہنس منٛز پنٕن سورُے اوندپوٚک ہیتھ وتلان۔

اَتھِ مبا تراوُن خربا
لوٗکہِ ہنٛز کونگہٕ وٲر کھیٚیی
تتہِ کُس با داری تھر با
یێتہِ نِس کرتل پێپی

لل دێدِ پتہٕ روٗد کاشرِ شاعری ہُنٛد دریاو واریاہس وقتس رٲسی تہٕ وق گرِھتھ آیہِ حبہٕ خوتون اَکس آبشارکس صورتس منٛز تہٕ کاشرِ شاعریہِ ہنٛزِ وێتھہِ دِژِن روانی۔ حبہٕ خوتونہِ نِش اوس مادی زندگی ہُنٛد پوٗتُر گوٚب تہٕ تمٕی کوٚر پننہِ شاعری منٛز انسانی زندگی ہنٛزن مادی اہمیژن تہٕ ضروٗرژن ہُنٛدُے وبوہار۔ تمِ یێتہِ اکہِ طرفہٕ پننین ذاتی گٕدرنن زیٚو دِژ تتہِ روٗزنہٕ سوٚ تموحقیقژ ونِشہِ لوٚب یم تمٕی ہِندِس دورس منٛز بدس آسہِ تہٕ تم یم اَکس حساس انسانس وُبُدر آسہٕ ٹلان۔ کاشُر سماج تہٕ تتھ ستی وابستہٕ رسم ورواج، کھاندر، زیوٚن مرُن، وٲرِ وگرِ تہٕ مالنٛج ماے یم چھِ تم بنیادی موضوع یمن سوٚ پننہِ شاعری منٛز ورتاوان چھِ تہٕ یم تسنٛدِس کلامس صورت چھِ بخشان۔ حبہٕ خوتونہِ ہنٛزِ شاعری منٛز چھُ نسوانی زندگی ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ پہلوٗ اَکس نتہٕ بێیس رنگس منٛز پیش

آمُت کرنہٕ۔ بالہٕ پانہٕ پٕھٹہٕ یِم تہٕ منزل اکھ زنانہٕ ذات طے چھِ کران تِم سأری منزل چھِ پننہِ تمہٕ زمانٕچ کٲشُر ہِتھ حبہٕ خوتونہِ ہنٛزِ شاعریہِ منٛز نمایاں سپدان۔ یِمن احساسن زیوٚ دِنہٕ خاطرٕ چھُ حبہٕ خوتونہِ تِھن لفظن ہُنٛد ورتاو بارسس اونمُت یُس کٲشِرِ ہنٛزِ ثقافتی زندگی ہُنٛد پرورٕدٕ چھُ۔ ورتاونہٕ آمتی لفظ یِتہِ شاعرِ ہٕنٛدٕہن احساساتن تہٕ خیالاتن ترجمٲنی چھُ تتہِ چھُ لفظ غارٕ اِرأدی طور تمہِ زمانہٕ کِہن رسومن تہٕ رِواجن تنقیدی تجزیہِ کران۔ تمہِ زمانُک اوٚنٛد پوٚک چھُ لفظٕ چہِ شکلہِ منٛز یِیمہِ اندازٕ بولان۔

شالہٕ مأر باغس ماگُس رَنہٕ یو
سونہٕ لانکہِ زوٗلا زالہٕ یو
سُہ تَے دیٖشن بہٕ تہٕ سوٗزملہٕ یو
بلہٕ یو پنہٕ نے مالہِ نے
کیاہ کرنہِ دُنیا ہس آیس
کتھ رِکرٕ ماجہِ زایس
تھأوِ نم نہٕ وٕتھی برنٕہن تأری
روٗزٕ یہٕ نہٕ یادوآری یے

O

اٗنہٕ ڈبہِ بِہتھے ڈٲری چس ٹھس گوم
وأنجہِ ژس گوم، اوٚش ما آم

مدرۆٹ گُلالن داغ چھُس پھرَے

وَں پڑ اریوِ پوشہِ تھرے تل

○

شڑ اون شین زن بہٖ گلان آلیس

باغس پھوٚ جِس بہٖ ہی

چوئے باغِ تے ژےٖ ولو چھاواں

ژےٚ کھوزِ گیی میأنٔ دےٖ

○

ڈبہِ تلہٖ کأرٹُل ہاسُمبلو

ییٚنبرزل پیالہٖ ہتھ پڑ اران چھَس

ہی تھٔر چھس نَے دوٗبارِ پھولیو

کنزہٖن پھُلہِ لہٖ ملأیوِ

○

بوٚ مبرِنہِ آنگنہٖ پڑ اریو بہٖ وَلو

تتہِ چھَے سٔدرے میانہِ روزان

پِنٛدرے کرنے، اتھِ کھور چھلیوِ

کنزہٖن پھُلہِ لہٖ ملأیوِ

ٹُلہٖ کٹُرلوٚ گُم پوٚ ہے

تا پہٕ ہارن گاۓ جنس!
جوٚین لاۓ جنس دوٚ ہے
تیٚمی بہٕ دوٚ ہے گاۓ جنس
O
ہاۓنز گاڈن چھِ کران پھرَے
تی ڈہِیشتھ لوٗگم آمہٕ تاو
تی مابنہِ یتھ میژِ مرَے
دوہ درے لوٗستھ گوم

حبہٕ خوتونہِ پتہٕ چھےٚ اَری نہِ مال کاۓشرِ شاۓعریہِ منز پننہِ وُداۓسی لہجہِ ستی سہٕ سوز وگداز بخشان یُس موٗلہٕ کنہ تمہٕ دورکہِ سیاۓسی جبرُک تہٕ استحصالُک اَنہٕ چھُ۔ تٔمی ہنٛزِ شاۓعری چھےٚ پیٹھی پیٹھی شاۓعر ہنٛدہِن ذاتی دوکھن تہٕ دادہِن ہنٛز باوتھ مگر تہٕ گٔرِتھ تہٕ چھِ تٔمی ہنٛدِس باوتھ کار لہجس منز تمہٕ زمانٕچ کشیر پننٕو دادو کنہ تہٕ نالان۔ تٔمی ہنٛزِ شاۓعریہِ منز نمایاں آہ و زاری چھےٚ اَخرس پیٹھ کاۓشرِہِن لوٗکن ہنٛز آہ و زاری باسان۔ تٔمی سُنٛد دوکھہٕ ہوت لہجہِ تہٕ چھو کہِ داوی باوتھ چھےٚ گاہے کاۓشرِہِن ہنٛدہِن زخمن کرِ یول تُلان تہٕ بعضے تمن مہلا مہٕ کران۔ کیٚنژن لوکن چھُ تٔمی ہنٛدِس آسنس پیٹھ شک مگر تس ستی منسوب شاۓعری چھےٚ تٔمی ہنٛدِس وجودس تصدیق گٔرِتھ تٔمی ہنٛزِ سخن نوٲزی تہٕ تسلیم کران۔

ۂژھ وأنج ہاوَے مُژراُوِتھ
گژھ پن زن ہریو ہریو
مژھہٕ بند زن گژھے لاُرِتھ
زولہٕ چھمنَے سوندرے سوندرے

O

گچھِ کُٹھہِ نے تھاوے وتھراُوِتھ
لچھِ ناویٚو مندورے سانہِ بیہہ
اچھِ دأر زن روزے پأراُوِتھ
زولہٕ چھمنَے سوندرے سوندرے

بملا رینہ چھےٚ ئونسوأنی شأعری ہنٛز تازٕ وأرِد آواز۔ سو چھےٚ یژ پأٹھی پننین اسرأری تجربن تہٕ بھگتی بھاوس للہٕ کھوٚل کران تہٕ پنٛن وونٕد باوان۔ تاہم چھُ تمِی ہنٛزِ شأعری منٛز لفظہٕ تھرے تہٕ شبدٕ ورتاو تمِس پتھ کالٕکی کٲشیرِ ہنٛدٕ بن تمن کأشرٕ بن گونماتن نکھہِ نِو ان یمو ژٕور پہن روحأنی زندگی ہٕتی لوے کھوے تھوو۔ تمِی ہنٛدٕ بن لفظن تہٕ علامتن یوٚدوے پژانا یمس ہٕتی زبردس وابستگی چھےٚ تہٕ گرِتھ تہِ چھُ یمن لفظن کٲشیرِ ہنٛدِس فِضہس ہٕتی سوٚن واٹھ۔ بملا رینہ چھےٚ اسرأری فکرِ ہنٛز عاشق آسنہٕ باوجوٗد کٲشیرِ ہنٛدِس أندی پکھِس تہٕ امہِ کِنہٕ مختلف جہاتن تمہِ اندازٕ نظر تژ اوان زِ پرن وول چھُ محسوس کران زِ سو چھےٚ صرف

أندرِ مس دُنیا ہس منز مگن بلکہ چھُس پزنہٕ پاٹھی موجود عصری تقاضن ہُنڈ تہِ احساس۔

ہر کھسان پیٚتے تراگس
ماگس بہتھے مُشراون جوش
ژٲندرچہِ پزٕ لوٕ تتے باغس
آغس پزیان تمے پوش

O

مخملی باغن ہوٗنی زن چھرَن
لبرن جرن سون تے لال
ہسبز بلن گدل ترن
گوٚبرے رتس رٹن مال

O

گُگُلہِ بوٗلی گیم کنن
سمہاری مانن کڈم کل
گُگُلہِ بولہِ تراش ہیوٚت منن
حبس پیوٕ ظوٗنن مانس بل

O

کھوڑٕ مُنڈی سیاہ کلہٕ ہیرڈیرن
ہردِ کالہِ نیرن ویرہن پوش

گوڑٕ گرِ گردنہِ میلہٕ پچہٕ بیرن
سونہٕ وأرِ پیرٕہن درِ دسر پوش

نسیم شفأیی چھےٚ موجوٗدٕ دورٕچ سارِوٕے کھوتہٕ اہم نسوأنی آواز تِکیازِ تِمہِ چھُ پننیو شعروتہٕ نظموٗ سی مأدی زندگی ہٕندٕ ہن تِمن عطافرٕن ہُند اِشارٕ دیُتمُت یِمن کُن برونٛہمہِ زنانہٕ شأعر بُتھ پھِرِتھ آسہٕ۔ نسیم شفأیی چھےٚ پننس زمانس تہٕ مکانس کٔشیرِ منٛز روٗزِتھ زبرپأٹھی زبو دِوان۔ کٔشیرِ ہُند پتھ کال، ازکال تہٕ یِنہٕ وول ترٛہنوٕے چھِ یہٕندِس کلامس منٛز موجوٗد۔ کٔشیرِ ہٕندِس پتھ کالس پٔتھ چھُ تِمٔس فخر۔ ازکالس وُچھِتھ چھےٚ سو گُلی مۄران تہٕ یِنہٕ وألِس زمانس متعلق چھِ تِس واریاہ خدشات۔ نسیم جی چھےٚ موجوٗدٕ کأشرِس منٛز زنانہِ ہٕندٕ ہن رنگہٕ رنگہٕ مسلن ہٕنٛز وکھنے کران اکہِ طرفہٕ زنانہِ ہٕندِس صورتحال سام ہوان تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھِ کٔشیرِ ہٕند ہن رسمن تہٕ رِواجن ہٕندِس چوکاٹھس منٛز ہٕنہٕ آمٕژ زنانہِ ہٕند ہن تِمن أندرٹٕن تہِ زِیوٗانان، یِمہٕ کأشرٕ ہن ماجن بیٚنٕہن ہُند مقدر چھُ بنان۔ کأشرٕ سمأجی زندگی چھےٚ نسیم سبٛٹھاہ نزدیکی سان وُچھان تہٕ بیہِ چھےٚ سو پننیو طنزیہ اشعاروٕسٕتی ہٕنٛزٕ دگ تہٕ دوٗد ہُمر اوان۔ سو چھِ کأشرِس خوبصورت ماحولس منٛز کأشرِ زنانہِ ہُند بدصورتحال وُچھِتھ پریشان گژھان تہٕ وَچھ کتران۔

یِیلہِ یِیلہِ زانٕہہ ماجہِ شُر بوٚچھ وَچھ
یا تبرِ زخم لوٚگ بونہِ تہِ ہوٚچھ
یِیلہِ ہوشہِ مندورٕن ہٕندۍ واَرِث
ریٚہہ رقصاہ کٔرۍ کٔرۍ تھٔکۍ اَدِ شوٚنگی
اکھ پرٲنۍ قبر دِتھ شاند تھٔکِتھ
اَکی مُتی تھوو کاکد تِلی مہِ لیٚکھِتھ

O

متہِ ماگہِ بٕنِیس منٛز کانگر ہٮ۪تھ
اَدِ نظر وٚلِتھ شِنہِ تھوٚسی وانٛژ
رٕتہِ کٲلِس شامن بونٕن پٮ۪ٹھ
تتھ کاوِ یٮ۪نہِ وٲلِس شوقہِ وُچھُن
ناممکن چھُنہِ مشکل چھُ سمبھٔ ٹھاہ

O

تم موصوٗم خوف، سُہ کھوژُن بیٚہِ تم پاسکھ در
توٚہہِ ما چھِوٕ کُنہِ اَز نظرِ گرٛشہان

سنیا رینہ یوٚدوَے کٲشیرِ نبر شاعری ہٕندی مرحلہِ طے کٔری تاہم چھُ تٔمی سنٛزِ شاعری ہُند ناگہِ رادتہِ کٲشیرِ ہٕندِس مٲری مٔنڈی زمینٕہسے منٛز وُزان۔ تٔمی سٕندٕن غزلن منٛز چھُ بے ساختہِ پٲٹھی کاشرِ زندگی ہُند نقشہِ ووتلان یُس پٔرِتھ ذی ہوش پرن وٲلِس کشش چھُ کران۔

تٔمۍ ہٕنٛدِس کلامس منٛز یوسہٕ دگ دیدمان چھےٚ تتھ پتہٕ کنہِ چھُ کٲشِرِ دوٗر گرٛشھنگ تلخ احساس تہٕ۔ امہِ تلخی چھُ اٲمۍ ہٕنٛدِس کلامس منٛز وہ پرٲزی ہُنٛد لب ولہجہِ ووتلوومُت یُس گُلس پٮ۪ٹھ تٔمِس منٛز ژھٮ۪پِتھ شاعرس زبو چھُ انان۔ تٔمۍ سُنٛد کلامہٕ چھُنہٕ کُنہِ جایہِ یہِ احساس دِوان زِ یہِ کیاہ چھُ کٲشِرِ نبر لکھنہٕ آمُت تِکیازِ اَتہِ چھےٚ کٲشِر پرٛتھ جایہِ موجوٗد۔ وُچھتو کھ یِم شعر۔

ڈِلس ملر چھِ چھنٛڈی کران
کھلبن چھُ موختہٕ پھوٚر بران
گنٛدان چھےٚ زوٗن تارکن
حُسن پیوٚمُت چھُ مارکن
پدم سرس چھےٚ وتھ تران
مُدے گٲنٛڈِتھ نبس وُچھان
پوٚکس مےٚ کیا یمن سنٛن
مےٚ دوٚپ بہٕ واتہٕ گردِشن
پگاہ چھُ بُتھ وُچھُن پھوٚتِس
مےٚ نیرِ مٲج بُتھہِ مٔتِس
تہٕ نٲئی آپرٕم تھر
توٚے دِژم نہٕ پوٚت نظر

دۄپنم حیاتہٕ چی کتھا کرٕہو سفر چھُ دۄر
دۄپمس مےٚ یی سوران سوران زِ تھاوسبٕٹھا چھُو و

O

کولہٕ رادن ناگہٕ بلن پھیرو
ویرٕبن تل دَم شیہلاوو ہیوٗ
شُری چُری گیُش بوز مشی عالم
پاں ژادرِ ستی وَنہٕ ناوَو ہیوٗ

بہر حال ''کأشرِ نسوأنی شأعریہِ منز کٔشیر'' نأوی یتھ مختصر مضمونس منز آیہِ اختصارٕ سان کٔشیرِ نسبت کینژن کتھن سام ہنہٕ۔ کلہم پأٹھی ہکوٚ یہِ کتھ وٕنتھ زِ مردن شانہٕ بشانہٕ چھُ کأشرٕ خواتین شأعروتہِ پننِس کلامس منز کٔشیرِ متعلق بعضے اِرأدی طورتہٕ بعضے غأر اِرأدی طور پننِن احساسن ہنز باوَتھ کرِتھ پننہِ کأشُر آسنگ ثبوٗت فراہم کوٚرمُت۔ کأشرٕ نسوأنی شأعرو منز یوٚدوَے کرٕ وتاہے فردوناوکموو تاہم چھِ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ خواتینن ہُند اکھ بوٚڈ کاروان چھُ وُنی کنہِ ادبہٕ کنہِ مختلف شعبن منز سرگرمِ عمل۔ تہٕ یہِ کتھ تہٕ چھِ عیانٕے زِ یمہٕ خواتین ییٚلہِ فنی عملہِ منز آورِ چھےٚ آسان کٔشیر چھےٚ پأنی پانے باوتھ لبان۔

☆

کأشرِ نسوأنی شأعری منٛز لول

کأشرِ شأعری ہنٛز مستند رِوایت گیہِ ژودأہمہِ صدی پیٹھ شروعِ تہٕ أمیک ڈسلابہٕ چھےٚ کأشر ناماوار خوتوٗن لل دیدؔ کران۔ لل دیدِ ہُنٛد موضوع اوس شِو شاستر تہٕ اِسلأمی تصوٗف تہٕ یِمَن دوشوٕنی فلسفن چُھ یانہٕ وأنی ہشر لبنہٕ یِوان۔ یِمَن دوشوٕنی فلسفن ہنٛز بُنیاد چھےٚ روٗحأنی فلسفن پیٹھ ڈرِتھ۔ یِمیک بُنیأدی جُز عشق یا لول چُھ۔ یہِ عشق تہٕ لولِ چُھ خدایس تہٕ بندس درمیان۔ یَتھ شعرٕ زبأنی منٛز بالافطری لول یا عشقِ حقیقی ونہٕ چھ یِوان۔ اَتھ بالافطری لولس منٛز چھ اکہِ طرفہٕ عاشق تہٕ بیٚکہِ طرفہٕ معشوق۔ عاشق چُھ بندٕ تہٕ معشوق چُھ خدا ے۔ عاشق تہٕ معشوق سُند عشق چُھ کینٛژن اہم چیزن پیٹھ ڈرِتھ، یِم بندس تہٕ خدایس درمیان رشتہٕ قأیم کران چھِ۔ اَمہِ رشتُک مرکز چُھ عشق یا ونولول تہٕ أتھی أندی أندی چھِ یِم دوشوے جُز گتھ کران۔ أکِس اکھ منٛز وصل پرٛاوُنٕک چُھ یِہُنٛد بُنیأدی مقصد۔ چونکہِ لل چھےٚ سأنی گوڈنِچ شأعرٕ تہٕ اوٚکنی ہشکوٗنتھ زِ کأشرِ شأعری ہُنٛد ڈسلابہٕ تہِ چُھ نسوأنی شأعری ستی سپدان۔ لل آس اکھ روٗحأنی

بزرگ تہٕ تَسنٛز کلٲم شاعری منٛز چھُ محبوٗب سُنٛد تصوٗر خدا یس سٕنٛدِس وجوٗدس ستیٚ واٹھ کھوٗوان۔ سو چھےٚ پنٛننِ واکھن منٛز پانس تہٕ پنٛنِس نِس محبوٗبس درمیان اکھ تِیُتھ رشتہٕ قٲیم کرُنٛک بار بار ذکر کران یَتھ منٛز دوٗن ہُنٛد وجوٗد کنٛرُک تصوٗر پیش کران چھُ۔ حالانکہِ للہِ ہٕنزِ پانہٕ اکھ نسوٲنی آواز مگر تمہِ باوجوٗد چھُنہٕ تمہِ اکثر جاین مذکر یا مونث عاشق تہٕ معشوق ذکر کوٚر رمُت یمہِ ستیٚ للہٕ واکھن ہُنٛد فنی زاوی جارگنٛز زاوان گنٛز زاوان یہٕ نقطہٕ خاص اہمیت تھاوان چھُ زِ پرن وول چھُنہٕ گُنہٕ مذکر یا مونث کُس دٲریس منٛز قٲد روزان بلکہِ چھُ اکہِ طرفہٕ عاشق تہٕ بیکہِ طرفہٕ معشوق یَتھ فقط اکُے معنے کڈِتھ ہکو یعنے بنٛدٕ تہٕ خدا مگر تہٕ گرِتھ تہٕ چھےٚ گُنہٕ گُنہٕ جایہِ للہِ ہنٛز نسوٲنی آواز بزٕ وٕنہہ گُن یوان ییٚلہِ سو عاشقس تہٕ معشوقس درمیان میٖل سپدنٕچ کتھ کران چھےٚ۔ مثلن

للہِ بوڑ ایس سوٚمن باغہٕ برس
وُچھم شِوس شکتھ میلتھ تہٕ راہ
تٲتی لےٚ گرِم اَمر تہٕ سرس
زندے مرس تہٕ مےٚ کرِ کیاہ

تِتھےٚ گنٛی چھِ للہِ واکھن منٛز کینٛہہ تِتھی چیز تہِ بدِ گرِ شھان ییٚلہِ

فقط لول تہٕ اَتھ لولس گتھ کرن وول عاشق تہٕ معشوق چھِ ۔ تِتھن واکھن منز چھےٚ للِ پننِس محبوٗبس تام واتنہٕ باپتھ جستہٕ خاےٚز کران تہٕ اَتھ دوران چھُ تَس لتن ہُند ماز وتن لاران تہٕ بعضے واہِ ہالہِ منز سٔدرس تڑان تڑان اوم پن ژھٕنہٕ نُک اندیٚشہِ سپدان ۔

آمہِ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھَس لمان
کتہِ بوزِ دَے میون مےٚ تہِ دِیہِ تار
آمِن ٹاکِن پوٚنی زن شمان
ژوٚ چھم برٛمان گرٕ گژھہٕ ہا

حبہٕ خاتوٗن چھےٚ سو بیاکھ اہم بٔلکہِ گوڈنیچ زنانہٕ شاعرٕ ییمہِ سٕنزِ شاعری منز نسوانی پہلو ٹاکارٕ لبنہٕ یِوان چھُ ۔ دراصل اَس حبہٕ خوتون اکھ حساس سماجی شاعرٕ ییمِس پَننہِ سماجُک کڈٕ ربار وتراوُن پیوٚ و ۔ تَسُندِ لوکچارس یہِ کینژھا سماجی طور بٔنتھ تہٕ گُدرِتھ آو تہِ سوٗرے چھُ تمہِ سٕنز شاعری منز نسوانی لِہجس منز بار بار باونہٕ آمُت ۔

رژھِ رژھِ رٕتہٕ کوٚل چھُم سورانے
برٕ ما گرٛژھن اچھ پوش
کُنہِ ہِتہٕ بُلبُلہٕ یِتہٕ اکہِ آنے
چھاو میأنی دانے پوش

حبہٕ خوتونہِ ہنٛز شأعری منٛز چھُ بُنیأدی موضوع لول ییٚمہِ کِنی تَہٕنٛدِس شعرٕ مزازس منٛز عاشق معشوق سُنٛد تصوٗر جلوٕ گر چھُ مگر ییٚتین چھےٚ یہِ کتھ وَنٕنی اہم زِ حبہٕ خوتون چھےٚ سوٚ گوڈنیچ کأشرِ نسوأنی آوازیٚمی پنٕنہِ شأعری منٛز مجأزی لول ورتوتہٕ اوٕ کِنی چھُ اہم معشوق تہِ ییٚمی میٚرٕ ہُنٛد اکھ اِنسان۔ سو چھِ بار بار پَنٕنِس نسوأنی لہجس منٛز اَکِس زٕمینی عاشق ہٕنٛدی پأٹھی پَنٕنِس معشوقس ناد لایان تہٕ پَنٕنہِ عشقُک حال باوان ۔

شرٛاون شیٖن زن بہٕ گلان آیس
باغس پھوٚجس بہٕ ہی
چونٔے باغ تے ژٕرے ولو چھاوان
ژٚرے کہو زِ گیی میأنی دِرے

O

زولہٕ چھم نہٕ یوان
مولہٕ چھُکھ والان
غم چھُم وأنجہِ میٚے
زانٛہہ چھُکھ نہٕ دوٚدمُت سینہٕ شیہٕلا وان
ژٚرے کہو زِ گیی میأنی دِرے

باسان چھُ زِ أہنٛدس اَتھ لولس منٛز چھُ بعضے ہجر تہٕ بعضے

اِنتظار۔ اَمہِ ہجرٕ تہٕ اِنتظار کس صوٗرتحالس منز چھےٚ سو پَنٕنِس لولس تتھ کُنہِ زبو دِوان زِ پرن وول چھُ شاعرٕ سُندٕ بَن تَمن احساسن تام واتان یِم بذاتہِ خود شاعرس پانس وتر اوٕنی پیٚمتی چھِ۔ حالانکہِ حبہ خاتوٗنہ ہنٛز شاعری منز چھِ یہِ کتھ اہم زِ تَس چھُ اَمہِ قسمکٕن شعرن اکہِ طرفہٕ پَنٕنہِ حسنٕک ضایہِ گژھنٕک غم تہٕ بییکہِ طرفہٕ پَنٕنِس معشوق سُنٛد راوٕن تیٚول تہٕ یہِ نسوانی اِظہار چھُ أمِنٛز شاعری ہُنٛد بُنیادی وٕسیلہٕ۔ تَس چھُ گوٗلابٕ پانس أری نہِ رنگ گژھنٕک غم کوٗران۔ تہٕ یہِ غم چھُ محبوٗب تہٕ محبوٗب سٕندِس لولس منز ارپن کرن وول اکھ خوٗبصورت شعرٕ اِظہار ؎

أری نہِ رنگ گوم چانہِ اَمارو
بییہِ میلتو پَنٕنی شایے
تیٚر عشقُن کَہ سندارو
بال مرے تہٕ کل چھم چایٕنی

تَس چھُ پَنُن وجوٗد باغٕک سارٕوے کھوتہٕ حسین گُل آسنٕک احساس تہٕ مگر ستی چھُس یہِ گُل بےٚ وق تہٕ بےٚ موسم برٕ گژھنٕک غم تہِ وأنجہِ کوٗران۔ تِوے چھےٚ پَنٕنہِ نٕن شعرن منز تِتھی ہِوی خوبصورت تجرُبہٕ باوان پرن وألِس فطری حسنٕک احساس تہٕ ووتلاوان تہٕ اَمہِ حُسنٕک زوال پٕذیر سپدنٕک تہِ برہم دِوان۔

پوش پھلی مایا وَنہٕ تھرے
والہٕ زٕز ری وۄلما پان
لأنی ژۄرن گرٕس چھانگرے
دوہ درے لۄستھ گوم

O

پَتھ وَنٕچ أَسس بوہے
أَمی گوٚٹلی وأجنس
ژٕندن دارس کوٚرنم توہَے
تیمی تہٕ دوہے گأجنس

عاشق تہٕ معشوق سُنٛد حسین تصوٗر چُھ حبہٕ خاتوٗنہٕ ہنٛز شاعری ہُنٛد بُنیأدی موضوع۔ ووں گو وسو چھےٚ معشوقس مقابلہٕ عاشقہٕ سُنٛد تیٚتھ مدٕ موٚت تصوٗر تہٕ ووتلاوان یُس تِمس بروٚنٛہہ کأشرِ نسوأنی شأعری منٛز موجوٗد چُھنہٕ یعنے حبہٕ خاتوٗن ہنٛز شأعری ہُنٛد عاشق تہٕ چھ معشوق سٕنٛدی پأٹھی خوبصوٗرت، حسین تہٕ جوان یُس مأرٕ موٚنٛد حُسن تہٕ چھ تہٕ شیٚتل شباب تہٕ۔ اَمہٕ حسابہٕ چھےٚ حبہٕ خاتون سوا ہم نسوأنی آواز تیمی باقٕے شأعرن مقابلہٕ معشوقس تہٕ اکھ تیُتھ وجوٗد بخش یُس پرن وألس بڑونٛہہ کنہٕ اکھ تیُتھ تصوٗر ووتلاوان چُھ ییٚتہٕ معشوقس ستی ستی عاشق تہٕ

خۄبصۄرت تہٕ جوان چھُ ۔

لرِ منز آٲسس برُقع گِستھ
برٕ ییٚلہِ دڑ ایس ،لوگم ناو
وَنہٕ کی پَتہٕ ریٚشی تپہٕ آیہِ ؤسِتھ
دوہ دیامت لۄستھ گوم

O

وانس اوسُم مالا ژٕسِتھ
سورُے عالم وُچھنے دڑام
مال ییٚلہِ رووُم مول گوم ؤسِتھ
دوہ دریامت لۄستھ گوم

روپہٕ بھوانی (روپہٕ دید) چھےٚ بیاکھ اہم نسوٲنی آواز ییٚمی کٲشرِ شاعری منز پنُن ناوکموو۔ تٟسندین واکھن ہُنٛد موضوع تہٕ چھُ لل دیٚدِ ہنٛدِ پأٹھی عشق تہٕ لول یُس حقیقی عٔشقس پٮ۪ٹھ اَند واتان چھُ۔ روپہٕ بھوانہِ ہنز زبان چھےٚ لل دیٚدِ مقابلہٕ سنسکرت آمیز مگر یہِ کتھ چھےٚ اہم زِ سو چھےٚ موضوعی اعتبارٕ تقلید کران۔ سو چھےٚ پَننہِ روحانی فلسفہٕ مطأبق پنُن لول پَننس محبۄبس ارپن کران تہٕ تَس چھُ اَمہِ لولُک وأحد اکھ مقصد زِ تَس گۄژھ پَنِنس حقیقی محبۄبس ستی میٖل سپدُن۔ أمی تہٕ

چُھ ژَکہِ پنٕنِس عقیدس تحت پَنٕنہٕ نٕن روحانی جذبس تہٕ قدرن شعرٕ جامہٕ وولمُت تہٕ زبانٕ ہنٛدِ اعتبارٕ چھےٚ سوللہِ نِشہِ ہنادٕو رگژھتھ سنسکرت لفظن تہٕ اِصطلاحن ہُنٛد اِستعمال کران۔

باغس ژالیس باگے آیَس
پرم شِوس شکتی سرس
شرنے آیس للی شورس
شِرٛی ستھ گورس مادواشِوس
شرٛ پیادپوس سا کارس نرا کارس
انتر رِکس ستہٕ رِکس ورنٛس

O

گوڑ گرِم کاہَن اٹہٕ
لٹہٕ دِوُن ہوونم یان
شمیوم دِہہ دیپت آیم وٹہٕ
چھٹہٕ پھیرون اوے میون پان
توشُم تہٕ کاسنم نترن گٹہٕ
زن ژالٕس گورن وو کھنُم گیان

کاشرِ نسوانی شاعری ہنٛز بیاکھ نسوانی آواز چھےٚ اَرنہِ مال

(یہِ سوال اۄکطرف تڑاۆتھ زِ أری نہِ مالہِ ہنٛز زنٛدگی متعلق یُس ازتام سپُد مُت چُھ) تسنٛز شأعری ہُنٛد موضوٗع تہِ چُھ زمینی لول تہٕ اَتھ لولس منٛز ورتاونہٕ آمتۍ عاشق تہٕ معشوق ہنٛدۍ زٕ اہم کردار۔ دراصل چھےٚ أری نہِ مال تہِ سمأجی حالاتن ہنٛز شکار سپدان ییمہِ کنہٕ تَسنٛز شأعری منٛز زندگی ہُنٛد غم نسوأنی لہجس منٛز باونہٕ آمُت چُھ۔ تَسنٛد یہِ غم چُھ عاشق تہٕ معشوقس درمیان میُل نہ سپد نُک احساس تکیازِ عاشق چُھ ہمیشہِ پنٛنس محبوٗب سُنٛد میُل کانٛچھان مگر اکثر چھ شأعری منٛز لی باونہٕ آمُت زِ عاشق تہٕ معشوق سُنٛد میُل چُھنہٕ ممکن سپدان ییمہِ کنہٕ شأعرو پننہِ جُدأیی تہٕ اِنتظارٕکی وېدا کھ بأوۍ مَتۍ چھِ۔ اوے کنہٕ چھ أری نہِ مالہِ ہنٛز شأعری منٛز تہِ عاشق تہٕ معشوق ہنٛدِ ہجرُک غم تہٕ اِنتظارُک ہاوس بار بار باوتھ پڑاوان۔

اَس مے ویٚسی میون ہیٚوٗکس گو
یَس گو مسوٗلہِ گنٛدُر ہو أسے
روبہ دابہٕ ہتھے ڈٕری چس ٹھس گوم
زوٗنُم سُے ما آنگن ژاو
یارٕنے ڈیوٗڈھم وأنجہِ ژس گوم
اَس مے ویٚسی میون ہیٚوٗکس گو

مےٚ شوقہٕ یارٕ سنٛدِ بٔرۍ مس پیالہٕ تہٕ

آلودی تو سے

ترٛونہٕ مرگے وسہٕ ڈُنہٕ بالہٕ تہٕ

أ ہی نی تو سے

کیا کرٕ نی نم ہرننہٕ ژھالہٕ تہٕ

آلودی تو سے

قنٛد تے نابد بٔرۍ مس تھالہٕ تہٕ

رنگہٕ رنگہٕ نی تو سے

جود گوعاشقس دود کوٗژالہٕ تہٕ

آلودی تو سے

پامن لاۓ جنس سونٛدر مالہٕ تہٕ

میونےٚ ؤنی تو سے

ہاوسہٕ کرِمَس پوشن مالہٕ تہٕ

آلودی تو سے

موٗجوٗدٕ زمانس منٛز تہِ روٗدۍ کأشرِ شأعری منٛز نسوأنی آوازٕ پھبان تہٕ پوٗٹھان۔ توأریخی اعتبارٕ اگرچہ وُہمہِ صدی منٛز کینٛہہ زنانہٕ قلمکار بڑ وٕنہہ کُن آیہِ اما پوٚز یِمَن منٛز چھےٚ شأعری ہنٛز آواز کھےٚ

پۄہن ۔ تہٕ گرِتھ تہٕ چھےٚ عائشہ مستوٗر، حمیدہ اخترؔ تہٕ فاطمہ مجوبہ ہِشہٕ نسوأنی آوازٕ بروٗنہہ کُن یِوان یِم پَنٕنہٕ پَنٕنہٕ اندازٕ کأشرِ شأعری موٗل کانچھان چھِہ ۔ یِمہٕ ترٛیشوے چھےٚ غزل لکھنس ستیٖ نظم تہٕ لکھان۔ تہٕ یِہُنزِ شأعری منٛز تہٕ چھُ لول بُنیأدی موضوع یَتھ منٛز یِمہٕ پَنٕنہٕ شأعرانہٕ بترِ مُطأبق پَنٕنس محبوٗبس گاران تہٕ ژھاران چھےٚ ۔ عائشہ مستور ہنٛز نظم ''اکھ ہمسوٗس'' تہٕ فاطمہ مجوبہ سنٛز ''شیٖنہٕ ژھٹھ'' نظم چھےٚ اَچ زندٕ مثال ۔ موٗجوٗدٕ دورس منٛز چھےٚ بیا کھ نسوأنی آواز ۔ بملا رینہٕ کأشرِ شأعری منٛز واکھن ہنٛز روایت شروع کران تہٕ بیٚیہ اکہِ لٹہِ بالافطری لولس پَنُن موضوع بناوان ۔ بملا رینہ یوٚ دوے صوٗفیانہٕ موضوٗعن باوتھ دِوان چھےٚ مگر یِہ پزٕ رچھ ٹاکارٕ زِ تِہنٛدٕ ہن واکھن منٛزتہٕ چھُ ژکہِ عاشق تہٕ معشوق سُنٛد میٖل گارن وول سُہ لول برٛونٛہہ کُن یِوان ییٚمیک لبٕہ لباب سأنی کلہُم کأشرِ صوٗفی شأعری چھےٚ ۔ تِہنٛدی واکھ چھِہ روٗحأنی تصوٗراتن زبو دِتھ عاشق تہٕ معشوق سِنٛدس تتھ تصوٗرس للہٕ کھوٗل کران یَتھ منٛز جُزس تہٕ کُلس یا نو بندس تہٕ خدایس اکھ أکِس ستیٖ میٖل پزٕ اونُک ہاوس چھُ۔

من چھےٚ پارٕد چھُنا کُنہِ دران
ڈلان تہٕ ژلان چھےٚ اورٕ یور

باوناہِ رٹھ ست گور ژرن
تمہِ نۍ ءستن رؤزی زِ لور

O

کُنی شیچھ وٗنتھ گوم منز کنس
ہَرِ تھپھ کُرنم منز صحراو
ٹھہراو دوٚپ نم کر منز منس
اَدِ میٚرِ وَنس مےٚ تہِ سونتھ آو

وُہمہِ صدی ہنز کتھ کران چھےٚ اَسہِ بیٚیہِ تہِ کینٛہہ زنانہِ آوازٕ برٛونٛہہ کُن یِوان۔ یِمن منز ضعیفہ خوتون عابدہ احمد تہٕ زیباز ہنت ہشہِ شاعراہم چھےٚ۔عابدہ احمد ہرگاہ آزاد نظمہٕ تہِ لِکھان چھےٚ مگر ضعیفہ خوتون تہٕ زیباز ہنت چھےٚ صوٗفیانہٕ موضوٗعن پَننہِ شاعری منز زِبو دِوان۔یِمن تہِ چُھ برٛونٛہمہن شاعرن ہندی پاٹھی حقیقی عشق یَتھ تم پننہن تجرُبن منز پَننہِ پَننہِ اندازٕ بیان کران چھےٚ تہٕ بیٚیتہِ حقیقی عاشق تہٕ معشوق سُند تصوُر پھبان تہٕ بوٗٹھان چھ۔

پیالہٕ برٕ مَس لولہٕ مسکی حال سپدُم حائلی یے
گھ کراٰنی شمع رولیس پونپر بو پان زاٰلی یے

O ضعیفہ خوتون

ڈنگہٕ بوٚزھس بحرِ عرفانس
سٔدرس منٛز کیا لعل تابان
لعلہٕ کھوتہٕ قیٖمت چھی دُر دانس
یارو یار چھُم پانس منٛز

O زیبا زینت

وُہمہِ صٔدی منٛز آیہِ صوٗفی شاعری ستۍ ستۍ جٔدید شاعری تہِ بارسس تہٕ اَتھ شاعری منٛز تہِ روٗز کاشُر زنان پننس شعرِ خزانس بُرٕژر کران۔ یمَن منٛز نسیم شفایی تہٕ رخسانہٕ جبین زٕ وێدی ناو چھِ۔ یمہٕ دوشوے روزٕ جٔدید تصوٗرن باوتھ دِوان جٔدید موضوعن ہنٛز ترٛاے تہٕ گرٛاے رٔٹتھ پنٔنن خیالن تہٕ جذباتن آبیاری کران۔ ووٚن گوو یتھ پزرس ہکوٚنہٕ اِنکار کٔرتھ زِ اَتھ جٔدید شاعری منٛز تہِ روٗد عاشق تہٕ معشوق سٔندلول اکہِ نتہٕ بێیہِ اندازٕ کاڈ کڈان، یُس صوٗفی شاعری مقابلہٕ ظاہری اوس۔ نسیم شفایی چھےٚ سو کاشرِ زبانہِ شاعرٕ یمہ باقے زنانہٕ شاعرن مقابلہٕ زٕ شعرٕ سۆمبرنہِ بازرترٛ اٚوِتھ پنُن ناو پڑ بزلوو۔ نسیم شفایی چھےٚ پننہِ مخصوٗص اندازٕ پننس محبوٗبس پنٔنن شعرن منٛز وولساوان۔ تٔسنٛد اندازِ بیان تہٕ اِظہار چھ نوِ انمانہٕ تہٕ تٔسنٛز زبان تہِ چھےٚ نوِ کاشرِ شاعری ہنٛز زبان۔

أنہٕ وُچھتھاہ ژٕ ما کھوٗژُ کھ
کأنسہِ وَن تا ژٕ ما کھوٗژُ کھ
سینہٕ بُچھِ یا سیاہ سرفن
تی ژےٚ وُچھتھاہ ژٕ ماکھوژُ کھ
اَزژٕ پانس مےٚ سمکھووکھ
اَز ونکھا ژٕ ما کھوٗژُ کھ
قطرٕ قطرے بہِ وگہٕ لیبایَس
وَن ژےٚ وُچھتھاہ ژٕ ماکھوٗژُ کھ
اَز ہُٹس میانہِ تأویزُک
پَن بنیو یاہ ژٕ ماکھوٗژُ کھ

نسیم شفائیؔ ہنزن نظمن منزٕ تہِ چُھ محبوب سُند تصوٗر خوٗبصوٗرت انداز بیان کرنہٕ آمُت ییٚتہِ عاشق تہٕ معشوق سُند رشتہٕ الگ الگ انہار رٹان چُھ۔ مثالے

موٚت مستاناہ بانبرٕ واو
اکہِ دوٗہہ ہنگہِ منگہٕ باغس ژاو
پوشہِ تھٕراہ اکھ اَس شوٚنگتھ
واوَن دوٚپنس اَچھ مُژراو
(نظم: حسین حأدثہٕ)

○

اسان اسان ووتھ ژ ون پُٹن ناو
دۆپُس مےٚ ناوس گرٛھان چھُے شوٗوَے
دۆپُن خدایس تہِ کینٛہہ ژ پُشراو
ووٚں چھُم دِوان مٕژی بےٚ وایہِ آلو

اَتھی پوٚت منظرس تحت چھےٚ رخسانہٕ جبین تہِ پننٮ۪ن شعرن منٛز پننِس محبوٗبس آے کانچھان تہٕ ماے بران ۔ تٔسنٛز زبان تہِ چھےٚ نٔو کاشُرِ شاعری ہنٛز زبان تہٕ تٔسنٛد لہجہِ تہِ چھُ نوٚو تہٕ سأدروار ۔ وُ چھتو سو کتھٕ کٔنۍ چھےٚ پٔننِس محبوٗبس وٕنۍ دِوان تہٕ ژھاران ۔

پانہٕ گو روٹھٕ تہٕ سِر سأوی اَچھو پےَ تہِ دِیٛتُن
آسہِ کمہِ شہرٕ ووٚں اِظہار رٕسیٚل، وُچھنہِ گٔیس

O

دارِ کٔنۍ ژاو سبٕز واو رِنگاہ نالۍ ژٕھنتھ
بالہٕ پٮ۪ٹہٕ تاپھ دۆپن آسہِ شہُل، وُچھنہِ گٔیس

سنیتا رینہ چھےٚ سو بیاکھ وِیٚز زنانہٕ آواز یوسہٕ پننٮ۪ن غزلن منٛز پٔننہِ اندازٕ عاشق تہٕ معشوق ہٕندِس لولس خوٗبصوٗرت باوتھ کأری کران چھِہ ۔ سنیتا رینہ چھےٚ باقٕے موضوٗعن تہِ زبو دِوان مگر تٔسنٛزِ شاعری ہُنٛد موضوع تہِ چھُ عاشق تہٕ معشوق سُنٛد مدٕ مأتی میٖل ۔ سنیتا چھےٚ خابن تہٕ

خیالن منز عاشق بٕنتھ معشوقس زارونان تہٕ تَس چھِ تسندِ ینکی تہٕ تَس ستی میل پراونکی بڑٕ اَتی گرٕ ھان۔

آکھ ییلہِ وُنی نیرنٕچ تیلہِ کتھ مہٕ کر
کیا خبر بیٚیہِ یِکھ ژٕ کر میونُے شہر

O

کرکھ ژٕ یاوٕنچ کتھا سبٕٹھاہ تہٕ پڑاونٕچ کتھا
سَہل چَھ چھاونٕچ کتھا درٕد چُھ راونک زرُن

O

زوٗنہٕ گاہ پھوٚ عالمس سووُم جگر
لول بوٚر مَس لولہِ مےٚ للہٕ نووُم مگر

O

زوٗنہِ دوٚہنم زوٗنہِ ہُنٛد اڈسووتھن
چوٗنہِ ژُری ژُری مخملا لالس ووتھر

O

محفوظ جان تہِ چھےٚ جدید دورس منز باقےٕ زنانہٕ آوازن ستی ستی پنٕنی آواز رلاٛوتھ شعر لیکھان تہٕ پننٕن شعرن منز معشوق سُنٛد لول کانٛچھان۔ووں گوو پزٕ ہتھ کاٚنسہِ شاعرس چھےٚ پنٕنی مخصوٗص زبان تہٕ مخصوٗص انداز۔

ژٕ نَے آسکھ تہٕ لسنچ آش روزیا
ژٕ نیرتھ ونتہٕ ژانگین گاش روزیا

O

بہٕ چھَس تیٚہہ ریٚہہ تہٕ نارٕ ے نارسوٚرنا
ژٕ چھُکھ شبنمی کتا باوارٕ پٲرنا

O

راتن دوہن گووپھیرٕ نصف وٲنس مےٚ رٲوٕم
چانوٚ ژِھوٚ لوکچارٕ پھِرِتھ آو مدٲنو

اَز تہٕ چھےٚ واریاہ زنانہٕ آدازٕ قلم آزماوان تہٕ کاشرِ شاعری برٕژرٕ کران یِمَن منٛز رفیقہٕ بشیر ، رخشندہ رشید ، فہمیدہ میر ، فاروقہٕ پروین تہٕ محبوٗبہٕ مستور قابلہِ ذکر چھےٚ ۔

Call No. ....   *Date* ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Date ....

Call No. ....

Acc. No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No.

Acc. No.

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.